



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 30.1.2013  
COM(2012) 31 final

2013/0016 (COD)

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar is-sikurezza ferrovjarja**

**(Riformulazzjoni)**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2013) 8 final}

{SWD(2013) 9 final}

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### **1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA**

#### **1.1. L-iżviluppi politiċi reċenti tal-UE fil-qasam ferrovjarju**

Fil-White Paper tagħha 'Pjan direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-rizorsi b'mod effiċjenti', adottata fit-28 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni ħabbret il-viżjoni tagħha li tistabbilixxi Żona Ferrovjarja Unika Ewropea u ċċarat li dan l-għan jimplika l-holqien tas-suq ferrovjarju intern Ewropew fejn l-impriżi ferrovjarji Ewropej jistgħu jipprovdu servizzi mingħajr ostakli tekniċi u amministrattivi mhux meħtieġa.

Barra minn hekk, il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Jannar 2012 jenfasizzaw l-importanza li jinħareġ il-potenzjal li jista' jkollu Suq Uniku integrat b'mod sħiħ fil-holqien tat-tkabbir ekonomiku, fost l-oħrajn fir-rigward tal-industriji tan-netwerk<sup>1</sup>. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar Azzjoni għall-Istabbiltà, għat-Tkabbir u għall-Impjiegi adottata fit-30 ta' Mejju 2012<sup>2</sup> tishaq ukoll dwar l-importanza li jitnaqqsu aktar il-piżijiet regolatorji u l-ostakli għad-dhul fis-settur ferrovjarju, u għalhekk tagħmel rakkomandazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiżi skont din il-linja ta' hsieb. Fl-istess spirtu, il-Kummissjoni adottat fis-6 ta' Ġunju 2012 il-Komunikazzjoni dwar it-tishih tal-governanza tas-suq uniku, li bl-istess mod saħqet dwar l-importanza tas-settur tat-trasport<sup>3</sup>.

F'dawn l-aħħar għaxar snin, l-UE esperjenzat bidliet kbar fis-suq ferrovjarju, gradwalment introdotti minn tliet 'pakketti ferrovjarji' leġislattivi (b'xi atti jakkumpanjawhom) bil-hsieb li jinfethu s-swieq nazzjonali u jagħmlu l-ferroviji aktar kompetittivi u interoperabbli fil-livell tal-UE, filwaqt li jinżamm livell għoli ta' sikurezza. Madankollu, minkejja l-iżvilupp konsiderevoli tal-'acquis tal-UE' li jistabbilixxi suq intern għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-sehem modali tal-ferroviji fit-trasport bejn il-pajjiżi tal-UE baqa' limitat. Għalhekk il-Kummissjoni ppjanat li tressaq ir-Raba' Pakkett Ferrovjarju sabiex tittejjeb il-kwalità u l-effiċjenza tas-servizzi ferrovjarji billi jitneħħew l-ostakoli li għad fadal fis-suq. Din id-Direttiva hija komponent tar-Raba' Pakkett Ferrovjarju u tiffoka fuq it-tneħħija tal-ostakli amministrattivi u tekniċi li fadal, partikolarment billi tistabbilixxi approċċ komuni għar-regoli tas-sikurezza u l-interoperabilità sabiex jizdiedu l-ekonomiji tal-kobor għall-impriżi ferrovjarji attivi madwar l-UE, jitnaqqsu l-ispejjeż amministrattivi u jithaffu l-proċeduri amministrattivi, kif ukoll tiġi evitata d-diskriminazzjoni mistura.

#### **1.2. Il-qafas legali għas-sikurezza ferrovjarja**

Sabiex jitmexxew l-isforzi biex jiġi stabbilit suq uniku għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, jeħtieġ li jiġi stabbilit qafas regolatorju komuni għas-sikurezza ferrovjarja. L-Istati Membri s'issa żviluppaw ir-regoli u l-istandards tas-sikurezza tagħhom l-aktar fuq linji nazzjonali, ibbazati fuq kuncetti tekniċi u operazzjonali nazzjonali. Fl-istess ħin, id-differenzi fil-prinċipji, l-approċċ u l-kultura għamluha diffiċli biex ikunu meġhluha d-diffikultajiet tekniċi u biex ikunu stabbiliti operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali.

<sup>1</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ec/127599.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/127599.pdf).

<sup>2</sup> COM(2012) 299 finali.

<sup>3</sup> COM(2012) 259 finali.

Id-Direttiva 91/440/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 fuq l-ghoti tal-liċenzji għall-impriżi tal-linji tal-ferrovija<sup>4</sup> u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà<sup>5</sup> jipprovdu l-ewwel passi lejn regolazzjoni tas-suq Ewropew tat-trasport bil-ferrovija billi fethu s-suq għas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Madankollu, id-dispożizzjonijiet fuq is-sikurezza kienu insuffiċjenti u d-differenzi bejn ir-rekwiżiti tas-sikurezza effettwaw l-aħjar mod ta' funzjonar tat-trasport ferrovjarju fl-UE.

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE fuq l-ghoti tal-liċenzji tal-impriżi tal-linji tal-ferrovija u d-Direttiva 2001/14/KE fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà<sup>6</sup>, fissa titjib kbir lejn l-istabbiliment ta' qafas regolatorju komuni għas-sikurezza ferrovjarja. Id-Direttiva stabbiliet qafas għall-armonizzazzjoni tal-kontenut tar-regoli ta' sikurezza, iċ-ċertifikazzjoni tas-sikurezza tal-impriżi ferrovjarji, il-kompiti u r-rwoli tal-awtoritajiet ta' sikurezza u l-investigazzjoni tal-aċċidenti, biex tiskoraġġixxi lill-Istati Membri milli jkomplu jiżviluppaw fuq linji nazzjonali r-regoli ta' sikurezza u l-istandards tagħhom skont kunċetti tekniċi u operattivi nazzjonali.

### 1.3. Ghala trid tiġi emendata d-Direttiva 2004/49/KE?

L-Artikolu 10 (7) tad-Direttiva 2004/49/KE jippreskrivi li 'Qabel it-30 ta' April 2009 l-Aġenzija għandha tevalwa l-iżvilupp taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u tissottmetti rapport lill-Kummissjoni bir-rakkomandazzjonijiet fuq strateġija għat-tluq lejn ċertifikat wiehed tas-sigurtà għall-Komunità' li jissostitwixxi s-sistema kurrenti magħmula minn żewġ partijiet (Parti A/B). L-iżvilupp u l-implimentazzjoni taċ-ċertifikat ta' sikurezza tal-UE kienu dejjem għan għaž-żmien fit-tul. Qatt ma kienet kwistjoni ta' jekk, imma dejjem ta' meta kien se jiġi introdott dan iċ-ċertifikat.

Fir-rapport interim tagħha tal-2009, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija", spjegat li kien għadu kmieni wisq biex issir rakkomandazzjoni u li meħtieġa aktar informazzjoni sabiex jiġi żgurat dibattitu infurmat. L-Aġenzija ressqet rapport f'Lulju 2012 b'Rakkomandazzjoni li tipproponi strateġija għall-migrazzjoni<sup>7</sup>.

Fuq ir-Rakkomandazzjoni tal-Aġenzija, il-Kummissjoni tqis li l-qafas regolatorju kurrenti huwa matur biżżejjed biex jimmigra progressivament lejn 'ċertifikat ta' sikurezza unika'. B'dan il-għan, ir-rwol tal-awtoritajiet nazzjonali ta' sikurezza jeħtieġ jiġi rivedut u r-responsabbiltajiet jiġu riallokati bejnhom u l-Aġenzija.

Ir-reviżjoni tad-Direttiva dwar is-Sikurezza Ferrovjarja hija wkoll opportunità biex jiġi adattat it-test sabiex titqies l-evoluzzjoni tas-suq ferrovjarju meta jkunu nholqu parteċipanti jew entitajiet professjonali. Il-lezzjonijiet mill-incidenti ferrovjarji gravi juri li dawn il-partiċipanti jistgħu jassumu responsabbiltajiet kbar f'dak li għandu x'jaqsam mas-sikurezza. Fl-imghoddi, l-impriżi ferrovjarji vertikalmment integrati setgħu jikkontrollaw internament il-kwalità tal-proċessi kollha, bħall-manutenzjoni tal-vetturi ferrovjarji jew l-operazzjonijiet tat-

<sup>4</sup> GU L 143, 27.6.1995, p. 70.

<sup>5</sup> GU L 75, 15.3.2001, p. 29.

<sup>6</sup> GU L 164, 30.4.2004, p. 44.

<sup>7</sup> Recommendation on the migration to a single EU safety certificate, ERA/REC/10/2011, 3.7.2012.

tagħbija. Ix-xejra preżenti tal-kuntrattar tal-attivitajiet jew tas-servizzi qed twassal għall-feġġ ta' parteċipanti godda soġġetti għal pressjoni ekonomika u finanzjarja dejjem akbar, filwaqt li qed jonqos il-kontroll intern. Dan jista' jkollu konsegwenzi għas-sikurezza, sakemm ma jiġix stabbilit mod ġdid ta' monitoraġġ permezz ta' arrangamenti kuntrattwali jew mod ieħor, sabiex jiġi żgurat li l-miżuri tal-kontroll tar-riskju jiġu implimentati mill-parteċipanti rilavanti kollha.

Raġuni importanti oħra għall-emendar tat-test tikkonċerna r-regoli nazzjonali li jindirizzaw kwistjonijiet ta' sikurezza. Twaqqfet Task Force dwar dan is-suġġett u s-sejbiet tagħha tqiesu f'din il-proposta.

Emendi oħrajn lit-test jikkonċernaw:

- Kjarifika ta' dispożizzjonijiet u definizzjonijiet eżistenti: maħsuba biex itejbu l-konsistenza ma' dispożizzjonijiet simili użati fid-Direttiva XX dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem 'id-Direttiva dwar l-Interoperabilità'
- Aġġornamenti minħabba l-evoluzzjoni tal-qafas leġislattiv: dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ir-regoli nazzjonali, kif ukoll referenzi għall-proċeduri ta' komitologija u atti ta' delega;
- Bidliet editorjali: il-konsolidazzjoni ta' emendi preċedenti fit-test tad-Direttiva, in-numerazzjoni mill-ġdid ta' artikoli u annessi, it-tneħħija ta' dispożizzjonijiet li għadda żmienhom u referenzi għall-komponenti oħrajn tar-Raba' Pakkett Ferrovjarju.

## **2. IR-RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

Id-DĠ MOVE wettaq valutazzjoni tal-impatt biex jappoġġa proposti leġislattivi għat-titjib fl-effiċjenza u l-kompetittività taż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea fil-qasam tal-interoperabilità u s-sikurezza.

F'Ġunju 2011 inħoloq Grupp ta' Tmexxija dwar il-Valutazzjoni tal-Impatt (IASG). Filwaqt li DĠ MOVE stieden lid-DĠ kollha sabiex jipparteċipaw, l-aktar DĠ ikkonċernati kienu ENTR, EMPL, SG, SJ, HR, RTD, BUDG, REGIO, ENER u ELARG

Is-servizzi tal-Kummissjoni għadhom qed jiddiskutu l-iżviluppi fiż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea mar-rappreżentanti tas-settur. Fl-2010-2011 wettqu wkoll valutazzjoni ex-post tar-Regolament 881/2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ferrovjarja Ewropea.

Tqabbad konsulent estern sabiex ihejji studju ta' appoġġ għall-valutazzjoni tal-impatt u sabiex iwettaq konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bħala appoġġ għall-Kummissjoni matul il-proċess tal-valutazzjoni tal-impatt.

Il-konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bdiet fit-18 ta' Novembru 2011 bi sħarriġ fuq l-internet li ntemm fit-30 ta' Dicembru 2011. Dan kien segwit minn intervisti mal-partijiet interessati l-aktar sinifikanti u minn laqgħa ta' hidma tal-partijiet interessati fi tmiem Frar 2012.

Minħabba n-natura teknika tal-inizjattiva, ma saritx konsultazzjoni pubblika. Madankollu, il-Kummissjoni żgurat ruħha li l-partijiet interessati kollha ġew ikkonsultati fiż-żmien xieraq u li d-diskussjonijiet koprew l-elementi ewlenin kollha tal-inizjattiva.

Aktar informazzjoni dwar il-valutazzjoni tal-impatt u r-rizultati tal-konsultazzjoni mal-partijiet intressati huma pprovduti fir-Rapport dwar il-Valutazzjoni tal-Impatt<sup>8</sup>.

### **3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA**

Din it-taqsimha tipprovdi kummenti u spjegazzjonijiet b'rabta mat-tibdil sinifikanti fit-test tad-Direttiva. M'hemm kummenti dwar bidliet editorjali u modifiki ovrji.

#### **KAPITOLU I**

Artikolu 1: l-ebda kumment.

Artikolu 2: adattament tal-kamp tal-applikazzjoni biex isir konsistenti mad-‘Direttiva dwar l-Interoperabilità’.

Artikolu 3: definizzjonijiet ġodda u xi emendi biex titjeb il-konsistenza ma' definizzjonijiet simili użati fid-Direttiva l-ġdida dwar l-Interoperabilità.

#### **KAPITOLU II**

Artikolu 4: kjarifika dwar ir-rwol u r-responsabbiltajiet tal-partiċipanti fil-katina ferrovjarja sabiex jitqiesu l-evoluzzjoni reċenti tas-suq u tal-qafas legali.

Artikoli 5, 6 u 7: aġġornamenti minhabba l-evoluzzjoni tal-qafas legali.

Artikolu 8: adattament tad-dispożizzjonijiet marbuta mar-regoli nazzjonali biex jitqiesu l-evoluzzjoni tal-qafas legali (l-adozzjoni tat-TSI) u l-allinjament mad-Direttiva dwar l-Interoperabilità.

Artikolu 9: l-ebda kumment.

#### **KAPITOLU III**

Artikolu 10: introduzzjoni ta' sistema ta' ċertifikat uniku ta' sikurezza għall-imprizi ferrovjarji li jiehu post is-sistema preċedenti ta-ċertifikat ta' sikurezza u ż-żewġ partijiet tiegħu: ‘Parti A’ u ‘Parti B’.

Artikolu 11: dak li kien l-Artikolu 11 adattat għall-proċess tal-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza li jqis ir-rwol ġid tal-Aġenzija.

Artikolu 12: dak li kien l-Artikolu 11 mingħajr bidliet sostanzjali

Artikolu 13: l-ebda kumment.

Artikoli 14 u 15: numerar mill-ġdid ta' dak li kien l-Artikolu 14a aġġornat.

Dak li kien l-Artikolu 15: m'għadux jgħodd.

#### **KAPITOLU IV**

Artikolu 16 sa 18: emendi li jqisu r-rwol ġdid tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza fil-proċess tal-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza u r-riallokazzjoni tar-responsabbiltajiet bejnhom u l-Aġenzija.

#### **KAPITOLU V**

Artikolu 19: l-ebda kumment.

---

<sup>8</sup> Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni li jakkumpanja d-dokument ‘Legislative proposals to eliminate remaining administrative and technical barriers in the field of interoperability and safety on the EU railway market’

Artikolu 20: kjarifika li tenfasizza l-kooperazzjoni bejn il-korp nazzjonali tal-investigazzjoni u l-awtoritajiet ġudizzjarji fil-każ ta' investigazzjoni wara inċident.

Artikolu 21 sa 25: l-ebda kumment.

## KAPITOLU VI

Artikolu 26: dispozizzjoni ġdida dwar atti ta' delega li tqis id-dhul fis-seħh tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 27: modifika tal-proċedura ta' Kumitat li tqies id-dhul fis-seħh tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 28: dak li kien l-Artikolu 31 aġġornat

Artikolu 29: dak li kien l-Artikolu 32 mingħajr kummenti.

Dak li kien l-Artikolu 26: m'għadux jgħodd.

Dawk li kienu l-artikoli 29 u 30 tad-Direttiva 2004/49/KE jikkonċernaw emendi lid-Direttivi 95/18/KE u 2001/14/KE rispettivament. Dawn mhux se jibqgħu jgħoddu meta tidhol fis-seħh ir-Riformulazzjoni tal-Ewwel Pakkett Ferrovjarju li tħassar dawn iż-żewġ Direttivi.

Artikolu 30: disposizzjonijiet tranżitorji.

Artikolu 31: artikolu ġdid li jikkonċerna r-rwol tal-opinjoni u r-rakkomandazzjonijiet tal-Aġenzija.

Artikolu 32: dak li kien l-artikolu 33 bi kjarifiki fir-rigward tat-trapożizzjoni.

Artikolu 33: tħassir tad-Direttiva 2004/49/KE, irriformulata.

Artikolu 34: dak li kien l-artikolu 34 dwar id-dhul fis-seħh, adattat.

Artikolu 35: dak li kien l-artikolu 35 dwar id-destinatarji, adattat.

ANNEX I: dak li kien l-ANNEX I b'xi adattament.

Dak li kien l-ANNEX II: m'għadux jgħodd, wara l-adattament tar-regoli nazzjonali.

Dak li kien l-ANNEX III: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni ta' att ta' implimentazzjoni.

Dak li kien l-ANNEX IV: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni tas-sistema ta' ċertifikat ta' sigurtà unika tal-UE.

Dak li kien l-ANNEX V: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni ta' att ta' implimentazzjoni.

ANNEX II ġdid: tabella ta' korrelazzjoni.

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

2013/0016 (COD)

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar is-sikurezza ferrovjarja**

**(Riformulazzjoni)**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ~~li jstabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea~~, u b' mod partikolari l-Artikolu ~~71~~ ~~⊗~~ 91 ~~⊗~~ (1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea<sup>1</sup>,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>2</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>3</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Billi:

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 1 (adattat)

~~Biex ikunu segwiti l-isforzi biex ikun stabbilit suq wiehed għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija, mibdi mid-Direttiva 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità<sup>4</sup>, huwa neċessarju li jkun stabbilit qafas regolatorju komuni għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. L-Istati Membri s'issa żviluppaw ir-regoli u l-istandards tas-sikurezza tagħhom l-aktar fuq linji nazzjonali, ibbażati fuq kunċetti tekniċi u operazzjonali nazzjonali. Fl-istess hin, id-differenzi fil-prinċipji, l-approċċ u l-kultura għamluha diffiċli biex ikunu meglħuba d-diffikultajiet tekniċi u biex ikunu stabbiliti operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali.~~

↓ gdid

(1) Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE fuq l-għoti tal-liċenzji tal-imprizi tal-linji tal-ferrovija u d-Direttiva 2001/14/KE fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà<sup>5</sup> giet sostanzjalment emendata. Peress li għandhom isiru iktar emendi, din għandha tiġi riformulata fl-interessi taċ-ċarezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 2 (adattat)

~~Id-Direttiva 91/440/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 fuq l-għoti tal-liċenzi għall-imprizi tal-linji tal-ferrovija<sup>6</sup> u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament~~

<sup>1</sup> ĠU C, p..

<sup>2</sup> ĠU C, p..

<sup>3</sup> ĠU C, p..

<sup>4</sup> ~~ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, tal 15.3.2001, p. 1).~~

<sup>5</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.

<sup>6</sup> ~~ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, tal 15.3.2001, p. 26).~~



~~Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità ta' l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu ta' l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà<sup>7</sup> jipprovdu l-ewwel passi lejn regolazzjoni tas-suq Ewropew tat-trasport bil-ferrovija billi fethu s-suq għas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Madanakollu, id-dispożizzjonijiet fuq is-sigurtà kienu insuffiċjenti u d-differenzi bejn il-htigiet tas-sigurtà baqgħu hemm, li jaffettwaw l-aħjar mod ta' funzjonar tat-trasport bil-ferrovija fil-Komunità. Huwa ta' importanza partikolari li jkunu armonizzati l-kontenut tar-regoli tas-sigurtà, iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija, il-kompiti u r-rwoli ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà u l-investigazzjoni ta' l-inċidenti.~~

↓ gdid

(2) Id-Direttiva 2004/49 stabbilixxiet qafas regolatorju komuni għas-sigurtà ferrovjarja, bis-saħħa tal-armonizzazzjoni tar-regoli tas-sigurtà, iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà tal-imprizi ferrovjarji, il-kompiti u r-rwoli tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà u l-investigazzjoni tal-inċidenti. Madankollu, sabiex ikompli l-isforzi biex jiġi stabbilit suq uniku għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, id-Direttiva teħtieġ reviżjoni fil-fond.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 3 (adattat)

~~Il-metro, il-linji tat-tramm u s-sistemi l-oħra l-ħfief tal-ferrovija huma f'haġna Stati Membri soġġetti għar-regoli tas-sigurtà lokali jew reġjonali u huma f'haġna każijiet sorveljati mill-awtoritajiet lokali jew reġjonali u mhux koperti mill-htigiet fuq it-thaddim u l-liċenzjar tal-Komunità. Il-linji tat-tramm huma aktar minn hekk ta' spiss soġġetti għal-legislazzjoni tas-sigurtà tat-toroq u għalhekk ma setgħux ikunu koperti b'mod shiħ mir-regoli tas-sigurtà ferrovjarja. Għar-raġunijiet u skond il-prinċipji tas-sussidjarjeta kif stabbilita fl-Artikolu 5 tat-Trattat, l-Istati Membri għandhom jithallew jeskludu dawn is-sistemi lokali tal-linji tal-ferrovija mill-iskop ta' din id-Direttiva.~~

↓ new

(3) Il-metro, il-linji tat-tramm u s-sistemi oħra tal-ferrovija ħafifa huma f'haġna Stati Membri soġġetti għar-regoli tas-sikurezza lokali jew reġjonali u huma f'haġna każijiet sorveljati mill-awtoritajiet lokali jew reġjonali u koperti mir-rekwiżiti tal-interoperabilità u l-liċenzjar tal-Unjoni. Il-linji tat-tramm huma aktar minn hekk ta' spiss soġġetti għal-legislazzjoni tas-sikurezza fuq it-triq u għalhekk ma setgħux ikunu koperti b'mod shiħ mir-regoli tas-sikurezza ferrovjarja. Għal dawn ir-raġunijiet, dawn it-tipi ta' sistemi ferrovjarji lokali għandhom jiġi esklużi mill-kamp tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dan ma jzommx lill-Istati Membri milli japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għas-sistemi ferrovjarji lokali fuq bażi volontarja jekk iqisu dan xieraq.

<sup>7</sup> ~~ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Id-Direttiva kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/844/KE (ĠU L 289, tas-26.10.2002, p. 30).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)

~~Il-livelli tas-sigurtà fis-sistema tal-linji tal-ferrovija fil-Komunità huma generalment għolja, partikolarment meta' kkumparati mat-trasport tat-triq. Huwa importanti li s-sigurtà hija minn ta' l-anqas miżmuma matul il-fażi kurrenti ta' ristrutturazzjoni, li ser tissepara l-funzjonijiet tal-kumpaniji tal-linji tal-ferrovija li qabel kienu integrati u tmexxi s-settur tal-ferrovija lil hinn milli jirregola l-illuminazzjoni u l-ir-regolazzjoni pubblika. Skond il-progress tekniku u xjentifiku, is-sigurtà għandha tittejjeb aktar, meta' jkun prattikabbli b'mod raġjonevoli u meta' tittiehed in-konsiderazzjoni il-kompetittività fit-trasport bil-ferrovija.~~

↓ gdid

(4) Il-livelli tas-sikurezza fis-sistema ferrovjarja tal-Unjoni generalment huma għoljin, partikolarment meta mqabbla mat-trasport bit-triq. Skont il-progress tekniku u xjentifiku, is-sikurezza għandha tittejjeb aktar, meta jkun prattikabbli b'mod raġjonevoli u meta jitqies it-titjib mistenni fil-kompetittività fit-trasport ferrovjarju.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)

(5) ~~Dawk kollha li joperaw~~ L-atturi ewlenin fis-sistema tal-ferrovija, il-managers  l-amministraturi  tal-infrastruttura u l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ferrovjarji, għandhom jiehdu fuqhom ~~ir-responsabbiltà~~ responsabbiltà  shiha għas-sigurtà  sikurezza  tas-sistema, kull wiehed minnhom għall-parti tiegħu. Kull meta' ~~dan ikun~~ xieraq, dawn għandhom jikkooperaw biex jimplimentaw il-miżuri tal-kontroll tar-riskju. L-Istati Membri għandhom jagħmlu distinzjoni ċara bejn din ir-responsabbiltà immedjata għas-sigurtà  sikurezza  u ~~l-ammir~~  l-kompitu  tal-awtoritajiet  nazzjonali  tas-sigurtà li jipprovdu qafas regolatorju nazzjonali u li jissorveljaw ~~l-ambjent~~  il-prestazzjoni  tal-operaturi kollha.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 6 (adattat)

~~Ir-responsabbiltà tal-managers ta' l-infrastruttura u l-imprizi tal-linji tal-ferrovija biex imexxu s-sistema tal-linja tal-ferrovija ma teskludix atturi oħra bħal dawk li jimmanifatturaw, dawk li jipprovdu s-servizzi ta' manteniment, dawk li jzommu il-vaguni, dawk li jipprovdu s-servizzi u l-entitajiet li jakkwistaw milli jiehdu r-responsabbiltà għall-prodotti jew is-servizzi tagħhom skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq it-thaddim tas-sistema tal-ferrovija tal-veloċità qawwija trans-Ewropea<sup>8</sup> u tad-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 fuq it-thaddim tas-sistema konvenzjonali tal-ferrovija trans-Ewropea<sup>9</sup> jew tal-legislazzjoni relevant oħra tal-Komunità.~~

<sup>8</sup> ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6.

<sup>9</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1.

↓ gdid

(6) Ir-responsabbiltà tal-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji għall-operat tas-sistema ferrovjarja ma jipprekludix atturi bhall-manifatturi, impriżi tal-garr, tal-konsenja, tal-mili u tat-tagħbija, entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni, fornituri tal-manutenzjoni, vaguniera, fornituri ta' servizzi u entitajiet tal-akkwist, milli jassumu r-responsabbiltà għall-prodotti jew is-servizzi tagħhom. Sabiex jiġi evitat ir-riskju li r-responsabbiltajiet ma jittihdux b'mod xieraq, kull attur rilevanti għandu jkun responsabbli għall-proċess partikolari tiegħu. Kull attur fit-trasport ferrovjarju għandu jkun responsabbli fil-konfront tal-atturi l-oħra għall-komunikazzjoni kompluta u veritiera tal-informazzjoni kollha rilevanti biex jaraw jekk il-vetturi humiex f'kundizzjoni li jaħdmu. B'mod partikolari, dan jikkonċerna l-informazzjoni dwar il-qagħda u l-istorja tal-vetturi, fajls ta' manutenzjoni, traċċabbiltà tal-operazzjonijiet tat-tagħbija, u noti tal-kunsinna.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 7 (adattat)

~~Il-htigiet tas-sigurtà fuq is-sottosistemi tan-networks tal-ferroviji trans-Ewropej huma stabbiliti fid-Direttiva 96/48/KE u d-Direttiva 2001/16/KE. Madanakollu, dawk id-Direttivi ma jfissrux il-htigiet komuni fuq il-livell tas-sistema u ma jkoprux fid-dettal ir-regolament, l-immaniġġar u s-supervizjoni tas-sigurtà. Meta' l-livelli minimi tas-sigurtà tas-sottosistemi jiġu mfissra bl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għat-thaddim (TSIs) ser ikun aktar importanti li jkunu stabbiliti miri tas-sigurtà fuq il-livell tas-sistema wkoll.~~

↓ gdid

(7) Kull impriża ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni għandhom jiżguraw li l-kuntratturi tagħhom u partijiet oħra jimplementaw miżuri ta' kontroll tar-riskju. Għal dan il-ghan, għandhom japplikaw il-metodi għall-proċess ta' monitoraġġ stabbilit fil-metodi komuni tas-sikurezza (CSMs). Il-kuntratturi tagħhom għandhom japplikaw il-proċess permezz ta' arrangamenti kuntrattwali. Billi arrangamenti bħal dawn huma parti essenzjali mis-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza tal-impriżi ferrovjarji u tal-amministraturi tal-infrastruttura, l-impriżi ferrovjarji u tal-amministraturi tal-infrastruttura għandhom jiżvelaw l-arrangamenti kuntrattwali tagħhom fuq talba mill-Aġenzija Ferrovjarja tal-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija") jew tal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza fil-kuntest tal-attivitajiet ta' supervizjoni.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 8 (adattat)

~~Il-miri komuni tas-sigurtà (CSTs) u l-metodi komuni tas-sigurtà (CSMs) għandhom ikunu introdotti bil-mod biex jiżguraw li l-livell għoli ta' sigurtà huwa miżmum u, meta' u fejn neċessarju u prattikabbli b'mod raġjonevoli, imtejjeb. Huma għandhom jipprovdu l-ghodda għall-istimar tal-livelli tas-sigurtà u l-hidma ta' l-operaturi fuq il-livell tal-Komunità kif ukoll fl-Istati Membri.~~

↓ gdid

(8) Il-miri komuni tas-sikurezza (CSTs) u s-CSMs għandhom ikunu introdotti gradwalment biex jiżguraw li jinżamm livell għoli ta' sikurezza u, fejn meħtieġ u raġonevolment prattikabbli b'mod raġonevoli, imtejjeb. Għandhom jipprovdu l-għodda għall-valutazzjoni tal-livell ta' sikurezza u l-prestazzjoni tal-operaturi fil-livell tal-Unjoni kif ukoll fl-Istati Membri. Indikaturi komuni tas-sikurezza (CSIs) ġew stabbiliti sabiex jiġi vvalutat jekk is-sistemi jikkonformawx mas-CSTs u sabiex jiġi ffaċilitat il-monitoraġġ tal-prestazzjoni tas-sikurezza ferrovjarja.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 9 (adattat)

~~L-informazzjoni fuq is-sistema tal-linji tal-ferrovija hija skarsa u mhux generalment disponibbli għall-pubbliku. Huwa għalhekk neċessarju li jkunu stabbiliti indikaturi komuni tas-sigurtà (CSIs) biex ikun stmat li s-sistema tares is-CSTs u biex jiffaċilitaw is-sorveljanza ta' l-andament tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. Madanakollu, it-tifsiriet nazzjonali dwar is-CSIs jistgħu japplikaw waqt perjodu transizzjonali u għalhekk għandu jittiehed kont tal-limitu ta' l-iżvilupp tat-tifsiriet komuni tas-CSIs meta' l-ewwel sett tas-CSTs ikun abbozzat.~~

↓ gdid

(9) Ir-regoli nazzjonali tas-sikurezza, li huma generalment ibbażati fuq l-istandards tekniċi nazzjonali, għandhom ikunu sostiwiti gradwalment mir-regoli bbażati CSTs, CSMs u speċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabilità (TSIs). Sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità, l-ammont ta' regoli nazzjonali għandu jitnaqqas b'mod progressiv bħala konsegwenza tal-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs għas-sistema ferrovjarja kollha tal-Unjoni Ewropea u tal-ghelug tal-punti miftuħa fit-TSIs. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom iżommu s-sistema tagħhom tar-regoli nazzjonali aġġornati, iħassru r-regoli li m'għadhomx jgħoddu u jgharrfu lill-Kummissjoni u lill-Aġenzija bihom.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 10 (adattat)

~~Ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà, li huma generalment ibbażati fuq l-istandards tekniċi nazzjonali, għandhom ikunu mibdula bil-mod mir-regoli ibbażati fuq l-istandards komuni, stabbiliti mit-TSIs. L-introduzzjoni tar-regoli speċifiċi nazzjonali li m'humiex ibbażati fuq dawn l-istandards komuni għandhom jinżammu għall-minimu. Ir-regoli godda nazzjonali għandhom jinżammu konformi mal-legislazzjoni tal-Komunità u li jiffaċilitaw it-tluq lejn approċċ komuni tas-sigurtà tal-ferroviji. Dawk il-partijiet kollha interessati għandhom għalhekk ikunu konsultati qabel ma Stat Membru jadotta r-regoli tas-sigurtà nazzjonali li jkollu livell tas-sigurtà aktar għoli mis-CSTs. F'dawn il-kazijiet ir-regola gdida abbozzata għandha tkun soġġetta għall-eżaminazzjoni mill-Kummissjoni, li għandha tadotta Deċiżjoni jekk din ikun jidhrilha li r-regola abbozzata m'hijiex konformi mal-legislazzjoni tal-Komunità jew tikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitraria jew restrizzjoni mtejjeb fuq fuq it-tkaddim kollu tal-linji tal-ferrovija bejn l-Istati Membri.~~

↓ gdid

(10) Fid-dawl tal-approċċ gradwali sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja u tal-hin konsegwentment meħtieġ għall-adozzjoni tat-TSIs, għandhom jittiehdu passi biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn Stati Membri jadottaw regoli nazzjonali godda jew jidhlu għal proġetti biex tiżdied id-diversità tas-sistema preżenti. Is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza hija l-ghodda rikkonuxuta għall-prevenzjoni tal-inċidenti u l-imprizi ferrovjarji huma responsabbli milli jiehu azzjoni korrettiva immedjata biex jipprevjenu li jergġu jseħhu l-inċidenti. L-Istati Membri m'għandhomx inaqqsu r-responsabbiltà tal-imprizi ferrovjarji billi jistabbilixxu regoli godda nazzjonali godda eżatt wara incident.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 11 (adattat)

~~Is-sitwazzjoni kurrenti, li fiha r-regoli nazzjonali tas-sigurtà jkomplu bir-rwol tagħhom, għandha tkun trattata bħala stadju transizzjonali, li jwassal b'mod aħhari għal sitwazzjoni li fiha r-regoli Ewropej japplikaw.~~

↓ gdid

(11) Fil-qadi tad-dmirijiet u tar-responsabbiltajiet tagħhom, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-imprizi ferrovjarji għandhom jimplimentaw sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza, li taqdi r-rekwiziti tal-Komunità u li jkun fiha elementi komuni. L-informazzjoni fuq is-sikurezza u l-implimentazzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza għandha titressaq lill-Aġenzija u lill-awtorità tas-sikurezza fl-Istat Membru kkonċernat.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 12 (adattat)

~~L-iżvilupp tas-CSTs, CSMs u CSIs kif ukoll il-htieġa biex ikun faċilitat il-progress lejn approċċ komuni għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija jeħtieġ l-ghajnuna teknika fuq il-livell tal-Komunità. L-Aġenzija Ewropea tal-Linji tal-Ferrovija stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>10</sup> hija stabbilita biex toħroġ rakkomandazzjonijiet dwar is-CSTs, CSMs u CSIs u miżuri oħra ta' l-armonizzazzjoni u biex tissorvelja l-iżvilupp tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija fil-Komunità.~~

↓ gdid

(12) Biex ikun żgurat livell għoli ta' sikurezza ferrovjarja u kundizzjonijiet ugwali għall-imprizi ferrovjarji kollha, huma għandhom ikunu soġġetti għall-istess rekwiziti ta' sikurezza. Impriza ferrovjarja liċenzjata għandha żzomm ċertifikat tas-sikurezza biex b'hekk tinghata aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja. Iċ-ċertifikat tas-sikurezza għandu jagħti xhieda li l-impriza ferrovjarja stabbilixxiet is-sistema tagħha tal-ġestjoni tas-sikurezza u li hija kapaci thares l-istandards u r-regoli rilevanti tas-sikurezza.

<sup>10</sup> ĠU L 164, ta' l-30.4.2004, p. 44.

Għas-servizzi tat-trasport internazzjonali, għandu jkun biżżejjed li tiġi approvata s-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza darba biss fuq livell tal-Unjoni.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 13 (adattat)

~~Fil-qadi tad-dmirijiet u tar-responsabbiltajiet tagħhom, il-managers ta' l-infrastruttura u l-imprizi tal-linji tal-ferrovija għandhom jimplimentaw sistema ta' manigġjar tas-sigurtà, li taqdi l-htigiet tal-Komunità u li fiha elementi komuni. L-informazzjoni fuq is-sigurtà u l-implimentazzjoni tas-sistema ta' l-immanigġjar għandha tkun sottomessa lill-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru konċernat.~~

↓ gdid

(13) Metodi armonizzati bbażati fuq id-Direttiva 2004/49/KE ġew stabbiliti biex jiġu applikati lill-imprizi ferrovjarji u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza dwar il-monitoraġġ, il-valutazzjoni tal-konformità, is-supervizjoni u dwar l-evalwazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskju. Il-qafas regolatorju huwa matur biżżejjed biex jimxi progressivament lejn 'ċertifikat uniku ta' sikurezza', validu mal-Unjoni kollha. Il-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza għandu jagħmel is-sistema ferrovjarja aktar effettiva u effiċjenti billi jnaqqas il-piżijiet amministrattivi għall-imprizi ferrovjarji.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 14 (adattat)

~~Is-sistemi ta' l-immanigġjar tas-sigurtà għandhom jichdu in-konsiderazzjoni l-fatt li d-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KE tat-12 ta' Ġunju 1989 fuq l-introduzzjoni tal-miżuri biex ikunu mhegġa l-iżviluppi fis-saħha u s-sigurtà tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol u d-direttivi individwali rilevanti tagħha huma applikabbli b'mod shih għall-protezzjoni tas-saħha u s-sigurtà tal-haddiema li jaħdmu fit-trasport bil-ferrovija. Is-sistema ta' l-immanigġjar tas-sigurtà għandha wkoll tiegħu in-konsiderazzjoni d-Direttiva tal-Kunsill 96/49/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trasport ta' l-oġġetti perikolużi bil-ferrovija.~~

↓ gdid

(14) Iċ-ċertifikat uniku ta' sikurezza għandu jinhareġ abbażi tal-evidenza li l-impriza ferrovjarja stabbiliet is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza. L-istabbiliment ta' din l-evidenza jista' jehtieg mhux biss spezzjonijiet fuq is-sit tal-impriza ferrovjarja imma wkoll is-supervizjoni biex jiġi vvalutat li l-impriza ferrovjarja tkompli tapplika kif dovut is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza wara li jkun inhareġ iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 15 (adattat)

~~Biex ikun zgurat livell għoli ta' sigurtà fil-linji tal-ferroviji u kondizzjonijiet ugwali għall-imprizi kollha tal-linji tal-ferrovija, huma għandhom ikunu soġġetti għall-istess htigiet tas-sigurtà. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jagħti xhieda li l-impriza tal-linji tal-ferrovija stabbilixxit is-sistema tagħha ta' l-immanigġjar tas-sigurtà u hija kapaċi li tħares l-istandards u~~

~~r-regoli rilevanti tas-sigurtà. Għas-servizzi tat-trasport internazzjonali għandu jkun biżżejjed illi tapprova s-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà fi Stat Membru wieħed u li tagħti l-approvazzjoni l-validità tal-Komunità. Il-harsien tar-regoli nazzjonali mill-banda l-oħra għandhu jkun soġġett għaċ-ċertifikazzjoni addizzjonali f'kull Stat Membru. L-għan aħhari għandu jkun li jkun stabbilit ċertifikat tas-sigurtà komuni bil-validità tal-Komunità.~~

↓ gdid

(15) Kull amministratur tal-infrastruttura għandu r-responsabbiltà kruċjali għad-disinn, il-manutenzjoni u l-operazzjoni siguri tan-network ferrovjarju tiegħu. L-amministratur tal-infrastruttura għandu jkun suġġett għal awtorizzazzjoni tas-sikurezza mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza fir-rigward tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza u dispożizzjonijiet oħra biex jilhaq ir-rekwiżiti tas-sikurezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 16 (adattat)

~~Flinkien mal-htigiet tas-sigurtà stabbiliti fiċ-ċertifikat tas-sigurtà, l-imprizi liċenzat tal-linji tal-ferrovija għandhom iħarsu l-htigiet nazzjonali, kompatibbli mal-liġi tal-Komunità u applikati b'mod li mhux diskriminatorju, dwar is-saħħa, is-sigurtà u l-kondizzjonijiet soċjali, inklużi d-dispożizzjonijiet legali dwar il-hin tas-sewqan, u d-drittijiet tal-haddiema u l-konsumaturi kif stabbilit fl-Artikoli 6 u 12 tad-Direttiva 95/18/KE.~~

↓ gdid

(16) Iċ-ċertifikazzjoni tal-persunal ferrovjarju hija spiss ostaklu insormontabbli għal min jidhol gdid fis-suq. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-facilitajiet għat-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni tal-persunal ferrovjarju neċessarji biex ikopru r-rekwiżiti fir-regoli nazzjonali huma disponibbli għall-imprizi ferrovjarji li bihsiebhom joperaw fuq in-network rilevanti.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 17 (adattat)

~~Kull manager ta' l-infrastruttura għandu r-responsabbiltà importanti għall-ippjantar, manteniment u operazzjoni sigura tan-network tal-ferrovija tiegħu. B'mod parallel maċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija il-manager ta' l-infrastruttura għandhu jkun soġġett għall-awtorizzazzjoni tas-sigurtà mill-awtorità tas-sigurtà dwar is-sistema tiegħu ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà u d-dispożizzjonijiet l-oħra biex jattwaw il-htigiet tas-sigurtà.~~

↓ gdid

(17) L-entità inkarigata mill-manutenzjoni għandha tiġi ċċertifikata għall-vaguni tal-merkanzija. Meta l-entità responsabbli mill-manutenzjoni tkun amministratur tal-infrastruttura, din iċ-ċertifikazzjoni għandha tkun inkluża fil-proċedura għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà. Iċ-ċertifikat mogħti lil entità bħal din għandu jggarantixxi li r-rekwiżiti tal-manutenzjoni ta' din id-Direttiva jkunu sodisfati għal kwalunkwe vagun tal-merkanzija li għalih tkun responsabbli. Dan iċ-ċertifikat għandu jkun validu fl-Unjoni kollha u għandu jingħata minn korp li jkun fil-qagħda li jivverifika s-sistema

ta' manutenzjoni stabbilita minn din l-entità. Billi l-vaguni tal-merkanzija huma spiss użati fit-traffiku internazzjonali u billi l-entità responsabbli mill-manutenzjoni jista' jkun li tkun trid tuza lantijiet tax-xoghol stabbiliti f'aktar minn Stat Membru wiehed, il-korp taċ-ċertifikazzjoni għandu jkun kapaċi jwettaq il-kontrolli tiegħu fl-Unjoni kollha.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 18 (adattat)

~~L-Istati Membri għandhom jagħmlu sforz biex jassistu lill-applikanti li jixtiequ jidhru fis-suq bhala imprizi tal-linji tal-ferrovija. Partikolarment dawn għandhom jipprovdu informazzjoni u jaġixxu b'mod mgħaġġel fuq il-talbiet taċ-ċertifikat tas-sigurtà. Għal dawk l-imprizi tal-linji tal-ferrovija li joperaw servizzi internazzjonali tat-trasport, huwa importanti li l-proċeduri ikunu simili fi Stati Membri differenti. Għalkemm iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jkun fih il-partijiet nazzjonali għall-futur qarib, għandu madanakollu jkun possibbli illi jkunu armonizzati l-partijiet komuni tiegħu u li tkun faċilitata l-kreazzjoni tal-format komuni.~~

↓ gdid

(18) L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom ikunu għalkollox indipendenti fl-organizzazzjoni, l-istruttura legali u t-teħid tad-deċiżjonijiet minn kwalunkwe impriza ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura, applikant u entità tal-akkwist. Għandhom iwettqu l-kompiti b'mod miftuħ u mhux diskriminatorju u jikkooperaw mal-Aġenzija biex joholqu zona ferrovjarja unika u jikkoordinaw il-kriterji tagħhom tat-teħid tad-deċiżjonijiet. Sabiex tiżdied l-effiċjenza, żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiddeċiedu li jgħaqqdu l-persunal u r-riżorsi tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza rispettivi.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 19 (adattat)

~~Iċ-ċertifikazzjoni tal-haddiema tal-ferrovija u l-awtorizzazzjoni biex jitpoġġew fis-servizz il-materjali mobbli għall-użu għan networks nazzjonali differenti huma hafna drabi diffikultajiet li ma jistgħux jiġu meġhluha għal dawk il-godda. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-faċilitajiet għat-taħriġ u iċ-ċertifikazzjoni tal-haddiema tal-ferrovija neċessarji biex ikopru l-htigiet fir-regoli nazzjonali huma disponibbli għall-imprizi tal-linji tal-ferrovija li japplikaw għal-ċertifikat tas-sigurtà. Proċedura komuni għandha tkun stabbilita għall-awtorizzazzjoni biex jitpoġġew fis-servizz il-materjali mobbli għall-użu.~~

↓ gdid

(19) Meta awtorità nazzjonali tas-sikurezza tintalab biex tagħmel superviżjoni ta' impriza ferrovjarja stabbilita fi Stati Membri differenti, l-awtoritajiet nazzjonali l-oħra rilevanti tas-sikurezza għandhom jiġu infurmati mill-Aġenzija u tal-aħħar għandha tiżgura l-koordinazzjoni meħtieġa tal-attivitajiet ta' superviżjoni.



↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 20 (adattat)

~~Il-hinijiet tas-sewqan u l-hinijiet tal-mistrieħ għas-sewwieqa tal-ferroviji u l-haddiema tal-ferroviji li jagħmlu xogħol ta' sigurtà għandhom impatt importanti fuq il-livell tas-sigurtà tas-sistema tal-linji tal-ferrovija. Dawn l-aspetti jaqgħu taħt l-Artikoli 137 sa 139 tat-Trattat u huma diġà soġġetti għan-negozjati bejn is-sieħba soċjali taħt il-Kumitat Settorjali tad-Djalogu stabbilit skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE.<sup>11</sup>~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 21 (adattat)

~~L-iżvilupp tas-sistema tal-ferrovija tal-Komunità sigura teħtieġ l-iżvilupp ta' l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet armonizzati biex ikunu mogħtija l-liċenzi adattati lis-sewwieqa tal-ferroviji u lill-haddiema li jakkumpanjaw il-ferrovija li jagħmlu xogħol ta' sigurtà, li għalih il-Kummissjoni wriet l-intenzjoni tagħha li tipproponi legiżlazzjoni oħra fil-futur qarib. Fir-rigward tal-haddiema l-oħra li wkoll jagħmlu xogħol ta' sigurtà kritiku, il-kwalifiki tagħhom diġà qegħdin ikunu speċifikati taħt id-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 22 (adattat)

~~Bħala parti mill-qafas regolatorju l-ġdid għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ikunu stabbiliti fl-Istati Membri kollha biex jirregolaw u jissorveljaw is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. Biex tkun faċilitata l-koperazzjoni bejniethom fuq il-livell tal-Komunità huma għandhom jingħataw l-istess dmirijiet u responsabilitajiet minimi. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà għandhom ikunu mogħtija livell għoli ta' indipendenza. Huma għandhom jaqdu d-dmirijiet tagħhom b'mod miftuħ u bla-diskriminazzjoni biex jgħinu biex tkun magħmula sistema ta' linji tal-ferrovija waħda tal-Komunità u biex jikkoordinaw il-kriterji tat-teħid tad-deċiżjonijiet, partikolarment dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija li joperaw servizzi ta' trasport internazzjonali.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 23 (adattat)

~~(2320) Inċidenti serji fuq il-linji tal-ferrovija huma rari. Madankollu, jista' jkollhom konsegwenzi disastruzi u li jqajmu thassib fost il-pubbliku dwar l-~~andament tas-sigurtà~~ il  il-prestazzjoni tas-sikurezza  tas-sistema ~~tal-ferrovija~~ ferrovjarja. Dawn l-inċidenti kollha għandhom, għalhekk, ikunu investigati minn perspettiva ta' ~~sigurtà~~  sikurezza  biex tkun evitata r-rikorrenza u r-riżultati ~~ta' l-tal-~~ investigazzjonijiet għandhom ikunu magħmula pubbliċi. Inċidenti oħra  għandhom wkoll ikunu soġġetti għal investigazzjonijiet tas-sikurezza  meta jistgħu ikunu prekusuri sinifikanti għall-inċidenti s-serji ~~u għandhom ikunu wkoll soġġetti għall-investigazzjonijiet tas-sigurtà, fejn ikun neċessarju.~~~~

<sup>11</sup> ~~Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE ta' l-20 ta' Mejju 1998 fuq l-istabbiliment tal-Kumitati Settorjali ta' Djalogu li jippromwovu id-Djalogu bejn is-sieħba soċjali fuq il-livell Ewropew (ĠU L 225, tat-12.8.1998, p. 27).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 24 (adattat)

(2421) L-investigazzjoni tas-sigurta għandha tinzamm separata mill-inkjesta ġudizzjarja fl-istess incident u ~~tkun mogħtija~~ ☒ għandu jingħata ☒ aċċess għall-evidenza u għax-xhieda. Għandha tkun magħmula minn ~~entità~~ ☒ korp ☒ permanenti ~~li hija~~ indipendenti mill-atturi tas-settur tal-ferrovija. ~~L-entità~~ ☒ Il-korp ☒ ~~għandha tiffunzjona~~ ☒ għandu jiffunzjona ☒ b'tali mod li ~~tevjta~~ ☒ jevita ☒ kwalunkwe kunflitt ta' interess u kwalunkwe involviment possibli fil-kawzi ta' ~~dawk l-affarijiet~~ ☒ l-okkorrenzi ☒ li jiġu investigati; partikolarment, l-indipendenza funzjonali ~~tagħha~~ ☒ tiegħu ☒ m'għandhiex tkun affetwata jekk hija magħquda mill-viċin ~~mal-~~ mal-awtorità nazzjonali tas-sigurta ☒ sikurezza ☒ jew ir-regolatur tal-ferroviji għar-raġunijiet organizzazzjonali jew ta' ~~l-~~istrutturi legali. L-investigazzjonijiet ~~tagħha~~ ☒ tiegħu ☒ għandhom ~~ikunu magħmula taħt il-kondizzjonijiet miftuħa~~ ☒ jitwettqu fil-miftuħ ☒ kemm jista' jkun. Għal kull ~~haga li gra~~ ☒ okkorrenza ☒ ~~l-entità~~ ☒ il-korp ☒ ~~ta' l-~~tal-investigazzjoni ~~għandha tistabbilixxi~~ ☒ għandu jistabbilixxi ☒ l-grupp ~~re-~~ilevanti ~~ta' l-~~tal-investigazzjoni bl-esperjenza neċessarja biex isib il-kawzi immedjati u l-kawzi ~~meħħija~~ ☒ sottostanti ☒ .

↓ ġdid

(22) Sabiex titjeb l-effiċjenza tal-attivitajiet ta' korp tal-investigazzjoni u sabiex jiġi meġhjun fil-qadi ta' dmirijietu, il-korp tal-investigazzjoni għandu jkollu aċċess f'waqtu għas-sit ta' aċċident, fejn meħtieġ b'kooperazzjoni tajba mal-awtorità ġudizzjarja. Ir-rapporti dwar l-investigazzjonijiet u kwalunkwe sejba jew rakkomandazzjoni jipprovdu informazzjoni kruċjali għal aktar żvilupp fis-sikurezza ferrovjarja u għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku fuq il-livell tal-Unjoni. Ir-rakkomandazzjonijiet tas-sikurezza għandhom jiġu attwati minn dawk li lilhom ikunu indirizzati u l-azzjonijiet għandhom ikunu rapportati lura lill-korp tal-investigazzjoni.

(23) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli fuq il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li jiġu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

(24) Billi l-għanijiet tal-azzjonijiet proposti f'din id-Direttiva, jiġifieri l-koordinazzjoni tal-attivitajiet fl-Istati Membri biex tkun regolata u ssorveljata s-sikurezza, l-investigazzjoni tal-inċidenti, u biex ikunu stabbiliti miri komuni tas-sikurezza, metodi komuni tas-sikurezza, indikaturi komuni tas-sikurezza u rekwiżiti komuni għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu jintlaħqu aħjar, l-Unjoni tista' tadotta l-miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx aktar lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex ikunu milhuqa dawn l-għanijiet.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 25 (adattat)

~~Ir-rapporti fuq l-investigazzjonijiet u kwalunkwe sejbiet jew rakkomandazzjonijiet jipprovdu informazzjoni kruċjali għal aktar żvilupp fis-sigurtà tal-ferrovija u għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku fuq il-livell tal-Komunità. Ir-rakkomandazzjonijiet tas-sikurezza~~

~~għandhom jiġu attwati minn dawk li lilhom ikunu indirizzati u l-azzjonijiet għandhom ikunu rapportati lura lill-entità li għamlet l-investigazzjoni.~~

↓ gdid

- (25) Sabiex jiġu supplimentati u emendati ċerti elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, is-setgħa biex jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-metodi komuni tas-sikurezza u r-revizjoni tagħhom, u r-revizjoni tal-indikaturi komuni tas-sikurezza u l-miri komuni tas-sikurezza. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma ta' thejjiya tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti ta' delega, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (26) Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu kkonferiti fuq il-Kummissjoni fir-rigward tar-rekwiżiti għas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza u l-elementi tagħha, ir-revizjoni tas-sistema taċ-ċertifikazzjoni tal-entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni tal-vaguni tal-merkanzija u l-estensjoni għal materjal ferrovjarju ieħor, u l-kontenut prinċipali tar-rapport dwar l-investigazzjoni tal-inċidenti. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>12</sup>.
- (27) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttiva preċedenti. L-obbligu li d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux jiġu trasposti ġej mid-Direttiva preċedenti.
- (28) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness IV, Parti B,

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 26 (adattat)

~~Peress illi l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri biex ikunu koordinati l-attivitajiet fl-Istati Membri biex tkun regolata u sorveljata s-sigurtà u biex ikunu investigati l-inċidenti u biex ikunu stabbiliti fil-livell tal-Komunità l-miri tas-sigurtà, il-metodi komuni tas-sigurtà, l-indikaturi komuni tas-sigurtà u l-htigiet komuni taċ-ċertifikati tas-sigurtà, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-kobor ta' l-azzjoni, jintlaħqu b'mod aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta il-miżuri skond il-prinċipji tas-sussidjarjetà kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx aktar lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex ikunu milfuqa dawn l-għanijiet.~~

<sup>12</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 27 (adattat)

~~Il miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deċizzjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni<sup>13</sup>.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 28 (adattat)

~~Din id-Direttiva timmira lejn ir-reorganizzazzjoni u t-tagħqid flimkien tal-legislazzjoni rilevanti tal-Komunità fuq is-sigurtà tal-ferroviji. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija li kien qabel stabbiliti fid-Direttiva 2001/14/KE għandhom, flimkien mar-referenzi kollha għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà, ikunu mħassra. Id-Direttiva 95/18/KE tinkludi il-htigiet fuq il-kwalifiki tas-sigurtà tal-haddiema u fuq is-sigurtà tal-materjali mobbli li huma koperti mill-htigiet taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' din id-Direttiva u m'għandhomx għalhekk ikunu aktar parti mill-htigiet għall-liċenzar. L-impriza tal-linja tal-ferrovija liċenzata għandha ż-żomm ċertifikat tas-sigurtà biex b'hekk tingħata aċċess għall-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 29 (adattat)

~~L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli fuq il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li jiġu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diżsważivi.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 premessa 4 (adattat)  
⇒ ġdid

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### *Artikolu 1*

#### **Suġġett**

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tassigura l-iżvilupp u t-titjib tas-sigurtà ~~fuq il-linji tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ tal-Komunità ☒ Unjoni Ewropea ☒ u l-aċċess imtejjeb fis-sugħas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija billi:

- (a) tarmonizza l-istruttura regolatorja fl-Istati Membri;
- (b) tiddefinixxi r-responsabbiltajiet bejn l-atturi ☒ tas-sistema ferrovjarja ☒ ;

<sup>13</sup> ~~ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.~~

- (c) ~~tizviluppa miri komuni tas-sigurtà u metodi komuni tas-sigurtà bil-ghan ta' armonizzazzjoni akbar ta'~~ ⇒ ~~tat-tnehhija grawdali tal-htiega ghal~~ ⇐ ~~regoli nazzjonali;~~
- (d) ~~tehtieg l-istabbiliment, f'ghal~~ kull Stat Membru, ta' ~~l-awtorità tas-sigurtà~~ ☒ ~~awtorità nazzjonali tas-sikurezza~~ ☒ u ~~l-entità li tinvestiga~~ ☒ korp li jinvestiga ☒ l-inċident;
- (e) ~~tfisser il-prinċipji komuni għall-immanigġjar, ir-regolazzjoni u s-supervizjoni tas-sigurtà tal-linja tal-ferrovija~~ ☒ ~~sikurezza ferrovjarja~~ ☒ .

## Artikolu 2

### Ambitu

1. Din id-Direttiva tapplika għas-sistema tal-linja ~~tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ fl-Istati Membri, li tista' tinqasam f'sottosistemi għaż-żoni strutturali ~~jew tat-thaddim~~ ⇒ u funzjonali ⇐. Hi tkopri ~~l-htieg tas-sigurtà~~ ☒ r-rekwiżiti tas-sikurezza ☒ fuq is-sistema shiha, inkluż l-immanigġjar sikur ~~ta' l-tal-infrastruttura u t-thaddim tat-traffiku u l-interazzjoni bejn l-imprizi tal-linja tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒ u l-managers ~~ta' l-tal-infrastruttura.~~

2. ⇒ Dawn li ġejjin huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva: ⇐

~~L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-mizuri li jadottaw fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva:~~

(a) ~~il-metros, il-linji tat-~~ ☒ it- ☒ tramm u ~~s-sistemi l-oħra tal-ferrovija li huma hfiyf~~ ☒ hafifa ☒;

(b) ~~in-networks~~ li huma separati b'mod funzjonali mill-bqija tas-sistema ~~tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ u maħsuba biss għat-thaddim tas-servizzi lokali, urbani jew suburbani tal-passiġġieri, kif ukoll l-imprizi ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒ li joperaw biss fuq dawn in-networks;

☒ 3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva: ☒

(a) ~~l-infrastruttura tal-linja tal-ferrovija li tinsab għand sid privat li teżisti biss~~ ☒ ferrovjarja ta' sjieda privata ☒ ⇒ u vetturi użati esklussivament fuq infrastrutturi bħal dawn meta jeżistu biss ⇐ għall-użu mis-sid ~~ta' l-infrastruttura għat-thaddim~~ ☒ għall-operazzjonijiet ☒ tiegħu stess tat-trasport tal-merkanzija;

☒ ⇒ (b) infrastruttura u vetturi riservati għall-użu strettament lokali, storiku jew turistiku. ⇐

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.1  
(adattat)

~~(d) vetturi ta' patrimonju li jaħdmu fuq networks nazzjonali kemm il darba ikunu jikkonformaw mar regoli u r-regolamenti nazzjonali tas-sigurtà bil-ghan li tkun żgurata ie ċirkolazzjoni sikura ta' dawn il-vetturi;~~

~~(e) il-ferroviji ta' patrimonju, tal-mużewijiet u dawk għat-turisti li joperaw fuq in-network ta' għom stess, inklużi l-workshops, il-vetturi u l-istaff~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

### Artikolu 3

#### ~~Id-Definizzjonijiet~~

Għar-raġunijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet ~~li ġejjin~~ japplikaw:

~~(a) “is-sistema tal-linji tal-ferrovija” tfisser it-totalità tas-sottosistemi għaż-żoni strutturali u tat-tħaddim, kif definiti fid-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE, kif ukoll l-immaniġġjar u t-tħaddim tas-sistema kollha; Direttiva XX dwar l-Interoperabilità Ferrovarja~~

↓ gdid

(a) ‘sistema ferrovjarja’ tfisser is-sistema ferrovjarja tal-Unjoni kif definita fl-Artikolu 2 tad-Direttiva [xx dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja];

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~(b) “il-manager ta' l-infrastruttura” tfisser kwalunkwe entità jew impriża li hija responsabbli partikolarment biex tkun stabbilita u mizmuma l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija, jew partijiet minnha, kif definita fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/440/KEE, li tista' tinkludi wkoll l-immaniġġjar ta' l-infrastruttura tas-sistemi tal-kontroll u tas-sigurtà. Il-funzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura fuq in-network jew parti minn network jistgħu jkunu allokati lill-entitajiet jew l-impriži differenti;~~

↓ gdid

(b) ‘amministratur tal-infrastruttura’ tfisser amministratur tal-infrastruttura ('amministratur infrastrutturali') kif definit fl-Artikolu 2 of Directive 2001/14/EC<sup>14</sup>;

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)  
⇒ gdid

(c) “~~l-impriži tal-linji tal-ferrovija~~  impriża ferrovjarja ” tfisser l-impriži tal-linji tal-ferrovija kif definiti ~~fid-~~ ⇒ fl-Artikolu 2 tad- ⇐ Direttiva 2001/14/KE, u kwalunkwe impriża oħra pubblika jew privata, li l-attività tagħha hija li tipprovi t-trasport ~~ta' l-tal-~~ oġġetti u/jew il-passiġġieri bil-ferrovija fuq il-baži li l-impriża trid tassigura il-ġibda; dan ukoll jinkludi l-impriži li jipprovdu l-ġbid biss;

(d) “~~speċifikazzjoni teknika għat-tħaddim~~  għall-interoperabilità  (TSI)”<sup>22</sup> tfisser ~~l-ispeċifikazzjonijiet~~ li biha ~~om~~ kull sottosistema jew parti minn sottosistema hija koperta biex tilhaq ~~il-linji~~  ir-rekwiżiti  essenzjali u tassigura ~~t-tħaddim tas-sistema trans-Ewropea tal-ferroviji tal-veloċità qawwija u dawk konvenzjonali l-interoperabilità~~ tas-sistema ferrovjarja kif definit ⇒ fl-Artikolu 2 tad- Direttiva xx ⇐

<sup>14</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.

~~fid-Direttiva 96/48/KE u d-Direttiva 2001/16/KE;~~ ⇒ dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja; ⇐

(e) “il-miri komuni tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~ (CSTs)” tfisser il-livelli tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~ li minn ~~ta' l-anqas~~ tal-anqas iridu jintlahqu minn partijiet differenti tas-sistema tal-ferrovija (bhal ma hi s-sistema tal-ferrovija konvenzjonali, is-sistema tal-ferrovija tal-velocità qawwija, il-mini twal tal-ferrovija jew linji li huma ~~wuzati~~ biss għat-trasport) u mis-sistema kollha, espressi bhala kriterji tar-riskju aċċettat;

~~(f) “il-metodi komuni tas-sigurtà (CSMs)” tfisser il-metodi li għandhom ikunu żviluppati biex ikun deskritt kif il-livelli tas-sigurtà u l-kisbiet tal-miri tas-sigurtà u t-taris tal-htigiet l-oħra tas-sigurtà huma meqjusa;~~

~~⊗(f) “il-metodi komuni tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~ (CSMs)” tfisser il-metodi li għandhom ikunu żviluppati biex ikun deskritt kif ~~⊗~~ li jiddeskrivu ~~⊗~~ il-livelli tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~ u l-kisbiet tal-miri tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~ u t-taris tal-htigiet l-oħra tas-sigurtà huma meqjusa u ~~⊗~~ l-konformità ma' rekwiziti oħra ta' sikurezza ~~⊗~~;~~

(g) “l-awtorità ~~⊗~~ nazzjonali ~~⊗~~ tas-sigurtà” tfisser l-entità ~~⊗~~ il-korp ~~⊗~~ nazzjonali li giet fdata ~~⊗~~ fdat ~~⊗~~ biex xogħol dwar is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ~~⊗~~ bil-kompiti tas-sikurezza tal-linji ferrovjarji ~~⊗~~ skond din id-Direttiva jew kwalunkwe entità nazzjonali fdata ~~mill-~~ ~~⊗~~ minn bosta ~~⊗~~ l-Istati Membri b'dan ix-xogħol sabiex tassigura regim ~~wiehed~~ tas-sigurtà ~~⊗~~ unifikat ta' sikurezza ~~⊗~~ għall-infrastrutturi speċjalizzati li jaqsmu l-fruntiera;

(h) “ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~” tfisser dawk ir-regoli kollha ⇒ vinkolanti ⇐ li fihom il-htigiet tas-sigurtà ~~⊗~~ ir-rekwiziti tas-sikurezza ~~⊗~~ ⇒ jew tekniċi ⇐ tal-ferrovija imposti fuq il-livell ~~ta' l-Istati Membri~~ u applikabli għal aktar minn ~~impriza waħda~~ ⇒ imprizi ferrovjarji ⇐ , irrispettivament mill-entità li ppublikathom ~~⊗~~ korp li ppublikathom ~~⊗~~ ;

(i) “is-sistema ~~ta' l-tal-immanigġjar~~ ~~⊗~~ gestjoni ~~⊗~~ tas-sigurtà ~~⊗~~ sikurezza ~~⊗~~” tfisser l-organizzazzjoni u l-arrangamenti stabbiliti minn ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ~~⊗~~ amministratur tal-infrastruttura ~~⊗~~ jew ~~impriza tal-linji tal-ferrovija~~ ~~⊗~~ ferrovjarja ~~⊗~~ biex jassiguraw ~~l-immanigġjar sigur~~ ~~⊗~~ il-gestjoni sikura ~~⊗~~ ~~ta' l-tal-operazzjonijiet~~ tagħha;

(j) “l-investigatur mahtur” tfisser il-persuna responsabbli mill-organizzazzjoni, mill-andament u mill-kontroll ta' investigazzjoni;

(k) “l-accident u l-incident” tfisser eventwalità ~~⊗~~ grajja ~~⊗~~ li mhix mixtieqa jew li mhix mistennija li ~~tigi fsall~~ ~~⊗~~ tigi għall-gharrieda ~~⊗~~ jew katina speċifika ta' eventwalitajiet ~~⊗~~ grajjiet ~~⊗~~ li għandhom konsegwenzi ta' hsara; l-accidenti u l-incidenti huma maqsuma fil-kategoriji li ġejjin: ~~hbit~~ ~~⊗~~ kollizzjoni ~~⊗~~, il-ferrovija ~~toħroġ~~ ~~⊗~~ it-trejn johroġ ~~⊗~~ barra mill-linja, incidenti ~~meta' jinqasam il-livell~~ ~~⊗~~ fuq il-passaġġ invell ~~⊗~~ , incidenti lill-persuni kawżati mill-materjali ~~mobli li jkunu qed jinxu~~ ~~⊗~~ ferrovjarju miexi ~~⊗~~, ~~minn~~ nirien u oħrajn;

(l) “incident ~~⊗~~ accident ~~⊗~~ serju” tfisser kwalunkwe ~~hbit~~ ~~⊗~~ kollizzjoni ~~⊗~~ ta' ferrovija ~~⊗~~ trejn ~~⊗~~ jew meta' l-ferrovija ~~⊗~~ t-trejn ~~⊗~~ jtoħroġ barra mill-linja, li tirriżulta fil-mewt ta' mill-anqas persuna waħda jew ~~fi hsara serja~~ ~~⊗~~ f'tidrib serju ~~⊗~~ lill-hames jew aktar persuni jew hsara estensiva lill-materjali ~~mobli~~ ~~⊗~~ materjal ferrovjarju ~~⊗~~ , lill-infrastruttura jew lill-ambjent, u kwalunkwe ~~incident~~ ~~⊗~~ accident ~~⊗~~ ieħor simili b'impatt ovvju fuq ir-regolament tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ~~⊗~~ sikurezza ferrovjarja ~~⊗~~ jew ~~l-immanigġjar il-tas-sigurtà~~ ~~⊗~~ il-gestjoni

tas-sikurezza ☒; “~~“~~ħsara estensiva” ☒ fuq ☒ tfisser ħsara li tista' tkun stmata immedjatement mill-entità investigattiva ☒ korp investigattiv ☒ li tiswa minn ~~ta' l-anqas tal-anqas~~ tal-anqas EUR 2 miljuni fit-total;

(m) “~~“~~l-incident”” tfisser kwalunkwe ~~eventwalità~~ okkorrenza ☒ , ~~minbarra l-incident jew l-incident~~ ☒ għajr minn aċcident jew aċcident ☒ serju, assoċjat mat-thaddim tal-ferroviji u li jaffettwa s-sigurtà ~~ta' t-thaddim~~ ☒ tal-operazzjonijiet ☒;

(n) “~~“~~l-investigazzjoni”” tfisser proċess immexxi minhabba l-prevenzjoni ~~ta' l-incidenti~~ ☒ tal-aċcident u l-incidenti ☒ li tinkludi l-gbir u l-analiżi ~~ta' l-tal-~~informazzjoni, il-wasla għall-konklużjonijiet, inkluża d-determinazzjoni tal-kawżi u, fejn adattat, il-ħolqien tar-rakkomandazzjonijiet ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ ;

(o) “~~“~~l-kawżi”” tfisser ~~l-~~azzjonijiet, ~~in-~~nuqqasijiet, ~~l-~~kazijiet jew ~~il-~~kondizzjonijiet, jew ~~kombinazzjoni~~ ☒ tagħqida ☒ ta' dawn, li wasslu għall-incident ☒ jew l-aċcident ☒ ;

~~(p) “l-Agenzija” tfisser l-Agenzija Ewropea tal-Linji tal-Ferrovija, l-agenzija tal-Komunità għas-sigurtà u t-thaddim;~~

↓ gdid

(p) 'ferrovja hafifa' tfisser sistema ta' trasport ferrovjarju urbana u/jew sub-urbana li s-soltu għorr inqas u jkollha veloċità inqas mis-sistemi tal-ferrovja tqila u tal-metro, iżda għorr aktar u jkollha veloċità akbar mis-sistemi tat-tramm. Is-sistemi tal-ferrovja hafifa jista' jkollhom id-dritta tagħhom jew inkella jaqsmuha mat-traffiku tat-triq u normalment ma jpartux il-vetturi mat-traffiku tal-passiggieri jew tal-merkanzija fuq distanzi twal;

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)  
⇒ gdid

(q) “~~l-~~entitajiet ~~avzati~~ ☒ notifikati ☒ ” tfisser l-entitajiet li huma responsabbli biex ~~jistmaw~~ ☒ jivvalutaw ☒ il-konformità jew l-adattament għall-użu tal-kostitwenti ~~ta' t-thaddim~~ ☒ tal-interoperabilità ☒ jew biex jivvalutaw il-proċedura ‘KE’ għall-verifika tas-sottosistemi, ~~kif definiti fid-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE;~~

(r) “il-kostitwenti ~~ta' t-thaddim~~ ☒ tal-interoperabilità ☒ ” tfisser kwalunkwe komponent elementari, grupp ta' komponenti, it-tagħqid parzjali jew it-tagħqid shiħ ta' tagħmir inkorporat jew maħsub biex ikun inkorporat f'sottosistema li fuqha ~~t-thaddim~~ ☒ l-interoperabilità ☒ tas-sistema ~~tal-ferrovja tal-veloċità qawwija~~ ☒ ferrovjarja ☒ tiddependi direttament jew indirettament, kif definit ⇒ fl-Artikolu 2 tad-Direttiva xx dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja ⇐ ~~fid-Direttiva 96/48/KE u 2001/16/KE. Il-kunċett ta' “kostitwenti” jkopri kemm oġġetti tangibbli kif ukoll oġġetti intangibbli bħal software;~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.2 (adattat)  
⇒ gdid

(s) “~~“~~detentur”” tfisser il-persuna jew l-entità li, peress li tkun il-proprietarju ta' vettura jew ikollha d-dritt li tużaha, tisfrutta l-vettura bħala mezz ta' trasport u tkun registrata bħala tali fir-~~Registru Nazzjonali tal-Vetturi~~ ⇒ registru nazzjonali tal-



vetturi msemmi ~~(NVR) previsti fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008~~  fl-Artikolu 43 tad-Direttiva XX  dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja ~~fil-Komunita' (tfassil mill-ġdid)~~<sup>15</sup>, (minn hawn 'il quddiem imsejja "id-Direttiva dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja");

(t) "entità responsabbli għall-manutenzjoni" tfisser entità responsabbli għall-manutenzjoni ta' vettura, u registrata bħala tali fir- registru nazzjonali tal-vetturi  ~~fl-NVR~~;

(u) "vettura" tfisser vettura ferrovjarja adatta biex tigri fuq ir-roti tagħha stess fuq linji ferrovjarji, ~~b'għada~~  bi trazzjoni  jew mingħajr  f'kompożizzjoni fissa jew varjabbli.  . Vettura hija komposta minn sottosistema strutturali u funzjonali waħda jew iktar ~~jew minn partijiet ta' sottosistemi bħal dawn~~;

↓ ġdid

(v) 'manifattur' tfisser kull persuna naturali jew ġuridika li timmanifattura kostitwent jew sottosistema tal-interoperabilità jew li tqabbad lil min jiddisinjaha jew jimmanifatturaha, u jqiegħdha fis-suq f'ismu jew bil-marka kummerċjali tiegħu;

(w) 'konsenjatur' tfisser l-impriza li tikkonsenja l-merkanzija f'isimha jew għal parti terza;

(x) 'impriza tat-tagħbija' tfisser kull impriza li tghabbi għal fuq vagun oġġetti ppakkjati, inkluż oġġetti perikolużi, kontejners żgħar jew tankijiet li jingarru jew kontejner jew li jghabbi għal fuq vagun kontejner, kontejner, kontejner għall-merkanzija fil-kobor, kontejner tal-gass b'elementi multipli, kontejner b'tank jew tank li jingarr

(y) 'impriza tal-mili' tfisser kull impriza li tghabbi l-oġġetti, inklużi oġġetti perikolużi, għal go tank (vagon tank, vagon b'tank jiżżarma minn fuqu, kontejner kbir jew kontejner żgħir għall-garr fil-kobor, jew f'vagon batterija jew kontejner tal-gass b'elementi multipli.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)  
⇒ ġdid

## ~~H~~-KAPITOLU II

### L-IŻVILUPP U L-~~IMMANNIĠĠJAR TAS-SIGURTA'~~ ĠESTJONI TAS-SIKUREZZA

#### Artikolu 4

Ir-rwol tal-atturi fis-sistema ferrovjarja fl- ~~l-iżvilupp u t-titjib tas-sigurtà tal-ferrovija~~  sikurezza ferrovjarja

1. L-Istati Membri  u l-Aġenzija  għandhom jiżguraw li s-sigurtà ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarja  hija ġeneralment miżmuma u, fejn hija prattikabbli b'mod raġjonevoli,

<sup>15</sup> ~~ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.~~

imtejjba kontinwament, billi jittiehed in konsiderazzjoni l-iżvilupp tal-legislazzjoni tal-Komunità ☒ Unjoni ☒ u l-progress tekniku u xjentifiku u billi tinghata prijorità għall-prevenzjoni ta' ~~l-incidenti~~ ☒ ~~accidenti~~ ☒ serji.

~~L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli tas sigurtà jkunu stabbiliti, applikati jew infurzati b'manjera miftuħa u mhux diskriminatorja, biex iheggu l-iżvilupp tas sistema waħda Ewropea tat trasport bil-ferrovija.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri biex jiżviluppaw u jtejjbu s sigurtà tal-ferrovija għandhom jiehdu in konsiderazzjoni l-bżonn għall-approċċ ibbażat fuq is sistema.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)  
→<sub>1</sub> 2008/110/KE Art. 1.3  
⇒ gdid

~~2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-responsabbiltajiet għat-thaddim sigur tas-sistema tal-ferrovija ☒ ferrovjarja ☒ u r-riskji tal-kontroll ☒ l-kontroll tar-riskji ☒ assoċjati magħha ☒ miegħu ☒ huma stabbiliti fuq il-managers ta' l-infrastruttura ☒ jitqiegħdu fuq l-amministraturi tal-infrastruttura ☒ u l-impriżi tal-linja tal-ferrovija ☒ ferrovjarji ☒, billi jobligawhom:~~

- a) ~~biex~~ jimplimentaw il-miżuri neċessarji għall-kontroll tar-riskji, fejn adattat f'kooperazzjoni ma' xulxin,
- b) biex ikunu applikati r-regoli u l-standards nazzjonali ☒ u tal-Unjoni ☒ ~~tas sigurtà,~~
- c) ~~u~~ biex ikunu stabbiliti s-sistemi ~~ta' l-immaniġġjar tas sigurtà~~ ☒ tal-ġestjoni tas-sikurezza ☒ skond din id-Direttiva. Bla hsara għar-responsabbiltà ċivili skond il-htigiet ☒ ir-rekwiziti ☒ legali ~~ta' l-Istati Membri~~, kull ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ amministratur tal-infrastruttura ☒ u impriza ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ għandha titpoġġa responsabbli għall-parti tagħha fis-sistema u t-thaddim sigur tagħha, inkluż il-forniment tal-materjal u l-kuntrattar tas-servizzi, vis-à-vis dawk li jużaw, il-konsumaturi, il-haddiema konċernati u t-terzi persuni. ⇒ ⇒ Ir-riskji assoċjati mal-attivitajiet tal-partijiet terzi għandu wkoll jitqies fis-sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza tal-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji. ⇐

~~34. Dan bla hsara għar-responsabbiltà ta' kull min jimmanifattura, iforni l-manteniment, ☒ Kull manifattur, fornitur tal-manutenzjoni, ☒ →<sub>1</sub> detentur ←, ~~dak li jmantni l-vaguni, dak li jipprovd i s-servizzi u l-entità li takkwista~~ ☒ fornitur tas-servizzi u entità tal-akkwist ☒ ~~biex jassiguraw~~ ☒ għandha tiżgura ☒ li l-materjali ~~mobli~~ ☒ ferrovjarju ☒, l-installazzjonijiet, l-aċċessorji u t-tagħmir u s-servizzi forniti minnhom iharsu ~~l-htigiet~~ ☒ r-rekwiziti speċifikati ☒ u l-kondizzjonijiet għall-użu ~~speċifiku~~, biex b'hekk ikunu jistgħu jithaddmu b'mod sigur mill-impriza ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ u/jew ~~il-manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ l-amministratur tal-infrastruttura ☒.~~

↓ gdid

4. L-atturi kollha li għandhom rwol rilevanti fl-operazzjonijiet tas-sikurezza għandhom jimplimentaw il-miżuri meħtieġa tal-kontroll tar-riskju, fejn xieraq f'kooperazzjoni mal-oħrajn. Minbarra l-impriżi ferrovjarji u l-amministraturi tal-infrastruttura, dawn l-atturi jinkludu:

- (a) l-entitajiet responsabbli mill-manutenzjoni tal-vetturi;
- (b) l-ispedituri, l-imprizi tat-tagħbija u l-imprizi tal-mili, li għandhom rwol fl-operazzjonijiet tat-tagħbija sigura,
- (c) il-manifatturi, li huma responsabbli mid-disinn u l-manifattura b'garanzija ta' sigurtà ta' vetturi ferrovjarji, parts, komponenti u subimmontar ta' vetturi, l-infrastruttura ferrovjarja, l-energija u l-ksib tal-kontroll, kif ukoll għall-ħruġ ta' dokumentazzjoni preliminari tal-manutenzjoni assoċjata mal-vettura.

5. Kull impriza ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u korp inkarigat mill-manutenzjoni għandu jiżgura li l-kuntratturi jimplimentaw miżuri ta' kontroll tar-riskju. Għal dan il-ghan, kull impriza ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u korp inkarigat mill-manutenzjoni għandu japplika l-metodi komuni għall-proċess tal-monitoraġġ stipulati fir-Regolament (UE) 1078/2012<sup>16</sup>. Il-kuntratturi tagħhom għandhom japplikaw dan il-proċess permezz ta' arrangamenti kuntrattwali. L-imprizi ferrovjarji, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-korpi inkarigati mill-manutenzjoni għandhom jiżvelaw l-arrangamenti kuntrattwali fuq talba tal-Aġenzija jew tal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza.

6. Kull attur tas-sistema ferrovjarja li jidentifika riskju tas-sikurezza marbut ma' difetti u non-konformitajiet tal-kostruzzjoni jew ħsarat fit-tagħmir tekniku, inkluż dawk tas-sottosistemi strutturali, għandu jirrapporta dawk ir-riskji lill-partijiet l-oħra involuti biex jippermettilhom jieħdu kull azzjoni korrettiva meħtieġa biex jiżguraw il-ksib kontinwu tal-prestazzjoni tas-sikurezza tas-sistema ferrovjarja.

7. Fil-każ ta' skambju ta' vetturi bejn imprizi ferrovjarji, l-atturi kollha għandhom jiskambjaw kull informazzjoni rilevanti għat-thaddim sigur. Din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar l-istatus u l-istorja tal-vettura, elementi tal-fajls tal-manutenzjoni, traċcabilità tal-operazzjonijiet tat-tagħbija, u noti tal-ispedizzjoni. Għanda tkun iddettaljata biżżejjed biex tippermetti valutazzjoni tar-riskji tat-thaddim tal-vettura mill-imprizi ferrovjarja.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

## Artikolu 5

### Indikaturi komuni tas-sigurtà

1. Biex ~~ikun-facilitat l-istimar tal-ksibiet~~  jiffacilitaw il-vaultazzjoni tal-ilhiq  tas-CST u biex jipprovdu għall-~~kontroll ta' l-iżvilupp generali tas-sigurtà~~  monitoraġġ tal-iżvilupp generali tas-sikurezza ferrovjarja,  l-Istati Membri għandhom jiġbru l-informazzjoni fuq l-indikaturi komuni tas-~~sigurtà~~  sikurezza  (CSIs) permezz tar-rapporti annwali ~~ta' l-tal-awtoritajiet tas-sigurtà~~  sikurezza  kif imsemmija fl-Artikolu 18.

~~L-ewwel sena ta' referenza għas-CSIs għandha tkun 2006; għandhom ikunu rappurtati fir-rapport annwali s-sena ta' wara.~~

Is-CSIs għandhom ikunu stabbiliti kif stabbilit fl-Anness I.

<sup>16</sup> ĠU L 320, 17.11.2012, p. 8.

↓ gdid

~~2. Il-Kummissjoni ghandu jkollha s-setgha tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 26 li jikkoncerna r-revizjoni tal-Anness I, partikolarment biex taggorna s-CSIs billi tqis il-progress tekniku u biex tadatta l-metodi komuni ghall-kalkolu tal-ispejjeż tal-aċċidenti.~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.4 (adattat)

~~2. Qabel it-30 ta' April 2009, l-Anness I ghandu jiġi rivedut, b'mod partikolari sabiex jiġu inkorporati fih id-definizzjonijiet komuni tas-CSI u l-metodi komuni ghall-kalkolu ta' l-ispiza ta' l-inċidenti. Din il-mizura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, ghandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

## Artikolu 6

### Il-metodi komuni tas-sigurtà ☒ ta' sikurezza ☒

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.5(a) (adattat)

~~1. L-ewwel serje ta' CSMs, li bhala minimu jkopru l-metodi deskritti fil-paragrafu 3(a), ghandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2008. Dawn ghandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~It-tieni serje ta' CSMs li jkopru l-bqija tal-metodi deskritti fil-paragrafu 3 ghandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2010. Ghandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~Dawn il-mizuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jzidu magħha, ghandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)  
⇒ gdid

~~2. Is-CSMs abbozzati u is-CSMs abbozzati riveduti ghandhom ikunu miktuba mill-Agenzija taht mandati li ghandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~Is-CSMs abbozzati ghandhom ikunu bbażati fuq l-eżaminazzjoni tal-metodi eżistenti fl-Istati Membri.~~

~~3. Is-CSMs ghandhom jiddeskrivu kif il-livell ☒ livelli ☒ tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒, u l-☒ ilhiq ☒ kisba tal-miri tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ u l-qbil mal-ħigiġiet l-oħra tas-sigurtà ☒ mar-rekwiżiti l-oħra tas-sikurezza ☒, stimati bl-elaborazzjoni u t-tifsir ta' jiġu vvalutati, bil ☒ li jiġu elaborati u mfissra ☒ :~~

~~(a) il-metodi ta' l-ħtal-ewalwazzjoni ☒ u l-valutazzjoni ☒ tar-riskju u l-istimar,~~

(b) il-metodi biex ikun stimat it-harsien tal-htigiet fiċ-ċertifikati tas-sigurtà u l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà ☒ tigi vvalutata l-konformità mar-rekwiżiti tas-ċertifikati tas-sikurezza u l-awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza ☒ mahruġa skont l-Artikoli 10 u 11,

†

↓ 2008/110/KE Art. 1.5(b)

~~(c) sa fejn ma jkunux koperti mit-TSIs, il-metodi biex ikunu verifikati s-subsistemi strutturali tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea huma mhaddma u mizmuma skond il-htigiet essenzjali rilevanti.~~

↓ gdid

(c) metodi għas-supervizjoni li għandhom jiġu applikati mill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u metodi għall-monitoraġġ li għandhom jiġu applikati mill-impriżi ferrovjarji, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-korpi inkarigati mill-manutenzjoni;

(d) kull metodu ieħor li jkopri proċess ta' sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza li jehtieġ ikun armonizzat fil-livell tal-Unjoni.

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.5(c)

~~4. Is-CSMs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, filwaqt li titqies l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tagħhom u l-iżvilupp globali tas-sigurtà ferrovjarja u l-obbligi ta' l-Istati Membri kif stabbiliti fl-Artikolu 4(1). Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tigi adottata skond il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ gdid

2. Il-Kummissjoni għandha tohroġ mandati lill-Aġenzija biex tabbozza s-CSMs il-godda msemmija fil-punt 1(d), biex tirrevedi u taġġorna s-CSMs kollha biex iqisu l-iżviluppi fir-rekwiżiti teknoloġiċi jew soċjali u biex taġġmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni.

Meta tkun qed tabbozza r-rakkomandazzjonijiet, l-Aġenzija trid tqis l-opinjoni tal-utenti u tal-partijiet interessati. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikollhom magħhom rapport dwar ir-risultati ta' din il-konsultazzjoni u rapport li jivvaluta l-impatt tas-CSM il-gdid li se jiġi adottat.

3. Is-CSMs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi titqies l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tagħhom u l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja u fid-dawl tal-fatt li s-sigurtà trid ġeneralment tinzamm u fejn raġonevolament prattikabbli, tittejjeb kontinwament. ,

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega li jistipulaw is-CSMs u s-CSMs riveduti skont l-Artikolu 26.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu kwalunkwe emend~~ia~~<sup>ja</sup> ne~~cessar~~<sup>ja</sup> lir-regoli nazzjonali ~~tas-sigurtà~~ tagħhom fid-dawl ~~ta'~~<sup>tal</sup>-~~adazzjoni~~<sup>adozzjoni</sup> tas-CSMs u r-reviżjonijiet lilhom.

#### Artikolu 7

#### ~~Il-m~~<sup>M</sup>iri komuni tas-sigurtà tas-sikurezza

~~1. Is-CSTs għandhom ikunu żviluppati, adottati u riveduti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu.~~

~~2. Is-CSTs abbozzati u s-CSTs abbozzati riveduti għandhom ikunu miktuba mill-Aġenzija taht il-mandati li għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.6(a)  
(adattat)

~~3. L-ewwel sett tas-CSTs abbozzati għandhom ikunu bbażati fuq l-eżaminazzjoni tal-miri eżistenti u l-andament tas-sigurtà fl-Istati Membri u għandhom jiżguraw li l-andament kurrenti tas-sigurtà tas-sistema tal-linji tal-ferrovija m'huwiex imnaqqas fl-ebda Stat Membru. Dan għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2009 u għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

~~It-tieni sett ta' abbozz ta' CSTs huwa bbażat fuq l-esperjenza miksuba mill-ewwel sett ta' CSTs u l-implimentazzjoni tagħhom. Huwa għandu jirrifletti kwalunkwe qasam prijoritarju fejn jehtieg li s-sigurtà tittejjeb aktar. Huwa għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2011 u għandu ikunu ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

~~1.4. Is-CSTs għandhom jiddefinixxu l-livelli tas-sigurtà  sikurezza minimi  li minn ta' l-anqas iridu  għandhom  jintlaħqu minn partijiet differenti tas-sistema ~~tal-linja tal-ferrovija~~  ferrovjarja  u mis-sistema kollha f'kull Stat Membru, espress fil-kriterji ~~ta'~~<sup>tal</sup>-~~accettazzjoni~~<sup>accettazzjoni</sup> tar-riskju għal~~e~~:~~

- (a) riskji individwali relatati mal-passiggieri, ~~il-haddiema inklużi l-haddiema~~  il-persunal inkluż il-persunal  tal-kuntratturi, ~~dawk li jużaw il-livell biex jaqsnu~~  l-utenti tal-passaġġ invell  u oħrajn, u, bla ħsara għar-regoli nazzjonali u internazzjonali eżistenti dwar ir-responsabbiltà, ir-riskji individwali relatati mal-persuni li mhumiex awtorizzati fuq il-post tal-linja tal-ferrovija;
- (b) riskji lis-soċjetà.

↓ ġdid

2. Il-Kummissjoni għandha tohroġ mandat lill-Aġenzija biex tabbozza s-CSTs riveduti u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni.

3. Is-CSTs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi jitqies l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja. Is-CSTs riveduti għandhom jirriflettu kwalukwe qasam prijoritarju fejn is-sikurezza għandha bżonn tittejjeb aktar.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega li jstipulaw CSTs riveduti skont l-Artikolu 26.

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.6(b)  
(adattat)

~~5. Is-CSTs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi jitqies l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja. Din il miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

~~5.6=~~ L-Istati Membri għandhom jagħmlu kwalunkwe emenda ~~neċessarja~~ li lir-regoli nazzjonali tas-~~sigurtà~~  sikurezza  tagħhom biex b'hekk jinkisbu minn ~~ta' l-aqas~~ tal-aqas is-CSTs, u kwalunkwe CSTs riveduti, skont ~~it tabelli taż-żminijiet~~  l-iskedi  ~~ta'~~ tal-implimentazzjoni meħmuża magħhom. Huma għandhom javżaw lill-Kummissjoni b'dawn ir-regoli skond l-Artikolu 8~~(3)~~.

#### Artikolu 8

#### ~~Ir-~~Regoli nazzjonali tas-~~sigurtà~~ sikurezza

~~Fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli vinkolanti nazzjonali tas-sigurtà u għandhom jiżguraw li dawn jiġu ppubblikati u disponibbli għall-managersta' l-infrastruttura, l-imprizi tal-linji tal-ferrovija, l-applikanti għaċ-ċertifikat tas-sigurtà u l-applikanti għall-awtorizzazzjoni tas-sigurtà kollha flingwa ċara li tista' tinftiehem mill-partijiet konċernati.~~

↓ ġdid

1. L-istati membri jistgħu jistabbilixxu regoli nazzjonali godda biss fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta regoli dwar metodi eżistenti tas-sikurezza ma jkunux koperti minn CSM;
- (b) bħala miżura preventiva urġenti, b'mod partikolari wara xi aċċident.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli nazzjonali jqisu il-htieġa ta' approċċ ibbażat fuq sistema.

2. Jekk Stat Membru jkun bihsiebu jintroduċi regola nazzjonali ġdida, għandu jinnotifika l-abbozz ta' dik ir-regola lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni billi juża s-sistema informatika x-xierqa skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) Nru .../...[ir-Regolament tal-Aġenzija].

3. Jekk l-Aġenzija tinduna bi kwalunkwe regola nazzjonali notifikata jew le li saret superfluwa jew li hi f'kunflitt ma' CSMs jew kwalunkwe leġislazzjoni oħra tal-Unjoni adottati wara l-applikazzjoni tar-regola nazzjonali, il-proċedura stabbilita fl-artikolu 22 tar-Regolament (UE) Nru .../...[ir-Regolament tal-Aġenzija] għandha tapplika.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli nazzjonali huma disponibbli bla ħlas, b'lingwaġġ ċar li jista' jinftiehem mill-partijiet kollha kkonċernati.

5. Ir-regoli nazzjonali nnotifikati skont dan l-Artikolu mhumiex soġġetti għall-proċedura ta' notifika stipulata fid-Direttiva 98/34/KE.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

~~2. Qabel it 30 ta' April 2005 l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali rilevanti tas-sigurtà kollha fis-seħh, kif stabbiliti fl-Anness II, u jindikaw il-limiti ta' l-applikazzjoni tagħhom.~~

~~In-notifika għandha wkoll tipprovdi informazzjoni fuq il-kontenut prinċipali tar-regoli bir-referenza għat testi legali, fuq il-forma tal-leġislazzjoni u fuq liema entità jew organizzazzjoni hija responsabbli għall-pubblikazzjoni tagħha.~~

~~3. Sa mhux aktar tard minn erba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, l-Aġenzija għandha tevalwa l-mod li bih r-regoli nazzjonali tas-sigurtà huma ppubblikati u magħmula disponibbli skond il-paragrafu 1. Għandha tagħmel ukoll ir-rakkomandazzjonijiet adattati lill-Kummissjoni għall-pubblikazzjoni ta' dawn ir-regoli biex b'hekk l-informazzjoni rilevanti issir aċċessibbli b'mod aktar hafif.~~

~~4. L-Istati Membri għandhom minn hemm il-quddiem javżaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe emenda lir-regoli nazzjonali tas-sigurtà u bi kwalunkwe regola ġdida li tista' tiġi adottata, sakemm ir-regola ma tittrattax b'mod uniku l-implimentazzjoni tat-TSIs.~~

~~5. Biex l-introduzzjoni tar-regoli godda speċifiċi tinżamm minima u għalhekk jiġi evitat milli jkun kreat aktar tfixkil, u bil-għan ta' l-armonizzazzjoni tar-regoli tas-sigurtà pass-pass, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-introduzzjoni tar-regoli l-godda nazzjonali mill-Istati Membri.~~

~~6. Jekk, wara l-adozzjoni tas-CSTs, Stat Membru behsiebu jintroduċi regoli nazzjonali godda tas-sigurtà li jehtiegu livell għoli ta' sigurtà mis-CSTs, jew jekk Stat Membru behsiebu jintroduċi regola ġdida nazzjonali tas-sigurtà li tista' taffettwa t-thaddim ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija minn Stati Membri oħra fuq it-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat, l-Istat Membru għandu jikkonsulta l-partijiet fil-hin xieraq u l-proċedura fil-paragrafu 7 għandha tapplika.~~

~~7. L-Istat Membru għandu jissottometti r-regola abbozzata tas-sigurtà lill-Kummissjoni għall-eżaminazzjoni, u jiddikkjara r-raġunijiet għall-introduzzjoni tagħha.~~

~~Jekk il-Kummissjoni ssib illi r-regola abbozzata tas-sigurtà hija inkompatibbli mas-CSMs jew biex ta' l-anqas jinkisbu is-CSTs, jew li tikkostitwixxi mezz ta' diskrimazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mōħbija fuq it-thaddim tat-trasport bil-ferrovija bejn l-Istati Membri, id-Deċizzjoni, indirizzata lill-Istati Membri kkonċernati, għandha tkun adottata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~Jekk il-Kummissjoni għandha dubbi serji fuq il-kompatibilità tar-regola abbozzata tas-sigurtà mas-CSMs jew biex ta' l-anqas jinkisbu is-CSTs, jew tikkunsidra li tikkostitwixxi mezz ta' diskrimazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mōħbija fuq it-thaddim tat-trasport bil-ferrovija bejn~~



~~l-Istat Membri, il-Kummissjoni għandha immedjatament tinforma lill-Istat Membru konċernat, li għandu jissospendi l-adozzjoni, id-dhul fis-seħh jew l-implimentazzjoni tar-regola sakemm tiġi adottata Deċiżjoni, fi żmien sitt xhur, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

## Artikolu 9

### ~~Is-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ☒ ~~Sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza~~ ☒

1. ~~Il-managers ta' l-infrastruttura~~ ☒ ~~L-amministraturi tal-infrastruttura~~ ☒ u ~~l-imprizi tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ~~ferrovjarji~~ ☒ għandhom jistabbilixxu s-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà ☒ tal-ġestjoni tas-sikurezza ☒ tagħhom biex jiżguraw li s-sistema ~~tal-ferrovija~~ ☒ ~~ferrovjarja~~ ☒ tista' minn ~~ta' l-anqas tal-anqas tikeb~~ ☒ tilhaq ☒ is-CSTs, li hija konformi ~~mar-regoli nazzjonali tas-sigurtà deskritti fl-Artikolu 8 u l-Anness II u mal-htigiet tas-sigurtà~~ ☒ ~~mar-rekwiżiti tas-sikurezza~~ ☒ ~~stabbilti fit-TSIs, u~~ ☒ li ☒ l-partijiet ~~reilevanti tas-CSMs~~ ☒ u r-regoli notifikati taht l-Artikolu 8 jiġu ☒ ~~huma~~ applikati.

2. Is-sistema ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ☒ tal-ġestjoni tas-sikurezza ☒ għandha tissodisfa ~~l-htigiet~~ ☒ r-rekwiżiti ☒ u ~~jkun fiha l-elementi stabbiliti fl-Anness III, adattati għall-karattru, il-limiti u l-kondizzjonijiet l-oħra ta' l-Ital-attività segwita. Għandha tiżgura il-kontroll tar-riskji kollha assoċjati ma' l-mal-attività tal-manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ tal-amministratur tal-infrastruttura ☒ u ta' l-impriza ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ~~ferrovjarja~~ ☒, inkluż il-forniment tal-~~manteniment~~ ☒ ~~manutenzjoni~~ ☒ u l-materjal u l-użu tal-kuntratturi. Bla hsara għar-regoli eżistenti nazzjonali u internazzjonali tar-responsabbiltà, is-sistema ta' l-~~immaniġġjar tas-sigurtà~~ ☒ tal-ġestjoni tas-sikurezza ☒ għandha tiehu wkoll in konsiderazzjoni, fejn xieraq u raġjonevoli, ir-riskji li jirriżultaw bhala riżultat ~~ta' l-Ital-attivitajiet tal-partijiet l-oħra.~~

↓ gdid

~~Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, elementi għas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

3. Is-sistema ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ☒ tal-ġestjoni tas-sikurezza ☒ ta' kwalunkwe ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ ~~amministratur tal-infrastruttura~~ ☒ għandha tiehu in konsiderazzjoni l-effetti ~~ta' l-Ital-operazzjonijiet mill-imprizi~~ ☒ ~~ferrovjarji~~ ☒ differenti ~~tal-linji tal-ferrovija~~ fuq in-netwoer~~k~~ u tagħmel dispożizzjonijiet biex tippermetti ~~l~~ ☒ lill ☒ -imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ~~ferrovjarji~~ ☒ kollha ~~li joperaw skond~~ it-TSIs u r-regoli nazzjonali tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ u mal-kondizzjonijiet stabbiliti fiċ-ċertifikat ☒ tas-sikurezza ☒ tagħhom ~~tas-sigurtà. Minbarra dan għandu jkun hemm żvilupp~~ ☒ Is-sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza għandhom jiġi żviluppatti ☒ bil-għan li jkunu koordinati l-proċeduri ta' emerġenza ~~tal-manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ tal-amministratur tal-infrastruttura ☒ ~~ma' l-mal-imprizi~~ ☒ ~~ferrovjarji~~ ☒ kollha ~~tal-linji tal-ferrovija~~ li joperaw fuq l-infrastruttura tagħha.

4. Kull sena ~~il-managers~~ ☒ ~~l-amministraturi~~ ☒ kollha ~~ta' l-Ital-infrastruttura~~ u l-imprizi kollha ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ~~ferrovjarji~~ ☒ għandhom jissottmettu lill-awtorità dwar is-sigurtà

☒ sikurezza ☒ r-rapport annwali dwar ~~is-sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ li jikkoncerna s-sena preċedenti qabel it-30 Ġunju. Ir-rapport tas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ għandu jkun fih:

- (a) l-informazzjoni fuq kif il-miri inkorporati tas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ ta' l-organizzazzjoni jintlahqu u r-riżultati tal-pjanijiet tas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒;
- (b) l-iżvilupp ta' l-indikaturi nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒, u tas-CSIs stabbiliti fl-Anness I, sakemm huwa relevanti lill-organizzazzjoni li tirrapporta;
- (c) (ċ) ir-riżultati tal-verifiki interni tas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒;
- (d) l-osservazzjonijiet fuq in-nuqqasijiet u l-funzjonament ~~hazni tat-taħddim tal-ferrovija u l-immaniġġjar ta' l-infrastruttura~~ ☒ tal-operazzjonijiet ferrovjarji u l-ġestjoni tal-infrastruttura ☒ l-ġestjoni tal-infrastruttura li jista' jkun relevanti għall-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ☒ nazzjonali tas-sikurezza ☒.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16  
⇒ gdid

### KAPITOLU III

## İĊ-ĊERTIFIKAZZJONI U L-AWTORIZAZZJONI TAS-~~SIGURTÀ~~ ☒ SIKUREZZA ☒

#### Artikolu 10

~~Iċ-ċertifikat ta-sigurtà~~ ⇒ Ċertifikat uniku tas-sikurezza ⇐

↓ gdid

1. L-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja għandu jingħata biss lill-imprizi ferrovjarji li għandhom iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza.
2. Iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza għandu jingħata mill-Aġenzija fuq il-bażi tal-evidenza li l-impriza ferrovjarja stabilixxiet is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza skont l-Artikolu 9 u tilhaq ir-rekwiziti stipulati fit-TSIs u f'leġislazzjoni rilevanti oħra sabiex ikunu kkontrollati r-riskji u jiġu pprovduti b'mod sikur servizzi tat-trasport fuq in-network.
3. Iċ-ċertifikat ta' sikurezza uniku għandu jispeċifika t-tip u l-firxa tal-operazzjonijiet ferrovjarji koperti. Għandu jkun validu mal-Unjoni kollha għal operazzjonijiet ekwivalenti.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16

~~1. Biex tingħata l-aċċess għall-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija, l-impriza tal-linji tal-ferrovija għandha żżomm iċ-ċertifikat tas-sigurtà kif stabbilit f'dan il-Kapitolu. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà jista' jkopri n-network sħiħ tal-ferroviji ta' l-Istati Membri jew parti minnu biss li hija definita.~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.7(a)

~~L-iskop ta' ċertifikat tas-sigurtà huwa li jipprovi evidenza li l-impriza ferrovjarja stabbilixxiet is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tagħha u tista' tissodisfa l-htigiet stabbiliti fit-TSIs u f'leġislazzjoni Komunitarja rilevanti oħra u f'regoli nazzjonali ta' sigurtà sabiex jiġu kkontrollati r-riskji u jkunu provduti servizzi ta' trasport siguri fuq in-network.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~2. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jinkludi:~~

~~(a) iċ-ċertifikazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tas-sistema tas-sigurtà ta' l-impriza tal-linji tal-ferrovija kif deskritta fl-Artikolu 9 u l-Anness III,~~

~~#~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.7(b)

~~(b) ċertifikazzjoni li tikkonferma aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet adottati mill-impriza ferrovjarja biex jinkisbu htigiet speċifiċi meħtieġa għall-provvediment sigur tas-servizzi tagħha fuq in-network rilevanti. Dawn il-htigiet jistgħu jikkonċernaw l-applikazzjoni tat-TSIs u regoli nazzjonali tas-sigurtà, inklużi r-regoli tat-thaddim tan-network, l-aċċettazzjoni ta' ċertifikati tal-persunal u l-awtorizzazzjoni biex jithaddmu l-vetturi wżati mill-imprizi ferrovjarji. Iċ-ċertifikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq id-dokumentazzjoni sottomessa mill-impriza tal-linji tal-ferrovija kif deskritt fl-Anness IV.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~3. L-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru fejn l-impriza tal-linji tal-ferrovija tistabbilixxi l-ewwel it-thaddim tagħha għandha tagħti ċertifikazzjoni skond il-paragrafu 2.~~

~~Iċ-ċertifikazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 2 għandha tispeċifika t-tip u l-limitu tat-thaddim tal-ferrovija li hi koperta. Iċ-ċertifikazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 2(a) għandha tkun valida fil-Komunità kollha għat-thaddim ekwivalenti tat-trasport bil-ferrovija.~~

~~4. L-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru li fih l-impriza tal-linji tal-ferrovija qegħda tippjana li topera servizzi addizzjonali tat-trasport bil-ferrovija għandha tagħti ċertifikazzjoni nazzjonali addizzjonali neċessarja skond il-paragrafu 2(b).~~

↓ ġdid

4. Tliet xhur qabel il-bidu tat-thaddim ta' kwalunkwe servizz ġdid, l-impriza ferrovjarja għandha tinnotifika lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza rilevanti d-dokumentazzjoni li tikkonferma li:

- (a) l-impriza ferrovjarja se ssegwi r-regoli tal-operat, inklużi r-regoli nazzjonali disponibbli għalihom f'konformità mal-Artikoli 8 (4), 12 (2) u 12 (3) ta' din id-Direttiva, u tivvaluta s-sikurezza tal-operat tagħhom, filwaqt li tqis ir-reqwiziti

fir-Regolament (KE) 352/2009<sup>17</sup> u tassigura li qed jitrattaw ir-riskji kollha permezz tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza tagħhom u li qeghdin jagħmlu l-arrangamenti kollha meħtieġa biex joperaw b'mod sikur; (b) l-impriza ferrovjarja għamlet l-arrangamenti meħtieġa għall-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni mal-amministratur(i) tal-infrastruttura tan-netwerk(s) fejn qed tipproponi li topera;

- (c) l-impriza ferrovjarja hadet kull azzjoni meħtieġa biex tassigura l-operat sigur tas-servizz;
- (d) l-impriza ferrovjarja jkollha liċenzja maħruġa skont id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE<sup>18</sup>;
- (e) it-tip u l-firxa tal-operazzjoni pjanata tagħha tkun tikkorrispondi għal dak speċifikat fiċ-ċertifikat uniku ta' sikurezza tagħha.

Jekk l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza jkollha dubji dwar it-tweġiq ta' kundizzjoni jew aktar, għandha titlob aktar informazzjoni mill-impriza ferrovjarja. Madankollu, dan l-iskambju ma jistax ikollu xi effett ta' sospensjoni jew dewmien fuq il-bidu tal-operat. Jekk l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ssib evidenza li waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet ma jgħux sodisfati, għandha tirreferi l-kwistjoni lill-Aġenzija, li għandha tiegħu l-miżuri xierqa, inkluż ir-revoka ta' ċertifikat.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16  
⇒ gdid

5. Iċ-ċertifikat uniku tas-~~sigurtà~~  sikurezza  għandu jkun imġedded ~~ma' mal-~~ applikazzjoni mill-impriza ~~tal-linji tal-ferrovja~~  ferrovjarja  f'intervalli li ma jaqzux il-hames snin. Għandu jkun aġġornat b'mod shih jew b'mod parzjali kull meta ~~it-tip~~ jew il-limitu ~~ta' lta-~~ operazzjoni jiġi mibdul b'mod sostanzjali.

Id-detentur ta' ċertifikat tas-sigurtà għandu ~~bla dewmien~~ javża lill- Aġenzija  ~~awtorità kompetenti tas-sigurtà~~ ~~it-tibdiliet~~ bla dewmien dwar kull  bidla  ~~prinċipali~~  sostanzjali  kollha fil-kundizzjonijiet ~~tal-parti rilevanti~~ ta' ċertifikat uniku tas-sigurtà  sikurezza  . Minbarra dan għandu javża lill- Aġenzija  ~~awtorità kompetenti tas-sigurtà~~ kull meta ~~l-kategoriji~~ għodda ta' haddiema  persunal  jew tipi għodda ~~tal-materjali mobbli~~  vetturi ferrovjarji  jiġu introdotti.

L- Aġenzija  ~~awtorità tas-sigurtà~~ tista' titlob li ~~l-parti rilevanti ta'~~ ċertifikat uniku tas-sigurtà  sikurezza  tkun riveduta wara li jsiru tibdiliet sostanzjali  lill- ~~fil-~~ qafas regolatorju tas-sigurtà  sikurezza  .

6. Jekk l-awtorità tas-sigurtà ssib li ~~l-id-~~ detentur ta' ċertifikat tas-sigurtà ma jissodisfax aktar il-kundizzjonijiet ~~għaċ-ċertifikazzjoni~~ li kienet harġet, hi għandha tirrevoka parti (a) u/jew (b) ta' ċertifikat, billi tagħti r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni. L-awtorità tas-sigurtà rrevokat iċ-ċertifikazzjoni nazzjonali addizzjonali mogħtija skond il-paragrafu 4 għandha minnufih tinforma lill-awtorità tas-sigurtà li tagħti ~~ie-ċertifikazzjoni~~ skond il-paragrafu 2(a) ~~ta-~~ deċiżjoni tagħha.

<sup>17</sup> ĠU L 108, 29.4.2009, p. 4.

<sup>18</sup> ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70.

~~Bl-istess mod, l-awtorità tas-sigurtà għanda tirrevoka è-ċertifikat tas-sigurtà jekk jidher illi d-detentur ta-ċertifikat tas-sigurtà ma wżax din i-ċertifikazzjoni fis-sena ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha.~~

↓ gdid

6. Jekk awtorità nazzjonali tas-sikurezza ssib li detentur ta' ċertifikat uniku tas-sikurezza ma jkunx għadu jissodisfa l-kundizzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni, għandha ssaqsi lill-Aġenzija biex tirrevokah. L-Aġenzija tista' tirrevoka ċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza, u tagħti r-raġunijiet tagħha għal din id-deċiżjoni L-Aġenzija għandha tgħarraf minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza kollha tan-netwerks li fuqhom topera l-impriza ferrovjarja.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16  
⇒ gdid

~~7.6. L-⇒ Aġenzija ⇐ awtorità tas-sigurtà għandha tavza lill-Aġenzija ⇒ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza ⇐ fi żmien xahar bil-hruġ, it-tigdid, l-emenda jew ir-revoka ta' minn meta' è-ċertifikat ⇒ uniku ⇐ tas-sigurtà ⊗ sikurezza ⊗ msemmi fil-paragrafu 2(a) għe mahruġ, imgedded, emendat jew revokat. Għandha tiddikkjara l-isem u l-indirizz tal-impriza tal-linja tal-ferrovija, id-data tal-hruġ, l-għan u l-validità ta-ċertifikat tas-sigurtà u, fil-każ ta' revoka, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha.~~

~~7. Qabel it-30 ta' April 2009 l-Aġenzija għandha tevalwa l-iżvilupp ta-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u tissottmetti rapport lill-Kummissjoni bir-rakkomandazzjonijiet fuq strategija għat-tluq lejn ċertifikat wieħed tas-sigurtà għall-Komunità. Il-Kummissjoni għandha tiehu l-azzjoni adattata wara r-rakkomandazzjoni.~~

↓ gdid

8. L-Aġenzija għandha kontinwament timmonitorja l-effettività tal-miżuri għall-hruġ ta-ċertifikati uniċi tas-sikurezza u s-superviżjoni mill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u, fejn xieraq, għandha tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni għat-titjib. Dan jistgħu jinkludu rakkomandazzjoni għal CSM li jkopri proċess tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza li teħtieġ tkun armonizzata fuq livell tal-Unjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 6(1)(d).

↓ gdid

## Artikolu 11

### Applikazzjonijiet għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza

1. Applikazzjonijiet għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza għandhom jitressqu lill-Aġenzija. L-Aġenzija għandha tiehu deċiżjoni bla dewmien dwar applikazzjoni u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-Aġenzija tkun tressqet. Jekk l-applikant jintalab iressaq l-informazzjoni supplimentari, din l-informazzjoni għandha titressaq minnufih.

2. L-Aġenzija għandha tipprovdi gwida dettaljata dwar kif jinkiseb i-ċertifikat uniku tas-sikurezza. Għandha telenka r-rekwiżiti kollha li ġew stabbiliti għar-raġunijiet tal-Artikolu 10(2) u tagħmel disponibbli d-dokumenti rilevanti kollha.

3. Dokument ta' gwida għall-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega r-rekwiziti għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza u li jelenka d-dokumenti li meħtieġa għandu jkun disponibbli lill-applikanti minghajr hlas. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkooperaw mal-Agenzija fit-tixrid ta' din l-informazzjoni.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)  
⇒ gdid

Artikolu ~~11~~ 12

**L-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ tal-managers ta' l-infrastruttura  
~~u~~ amministraturi tal-infrastruttura**

1. Biex jithalla ~~il-manigġer~~ ~~u~~ jamministra ~~u~~ u jopera l-infrastruttura tal-ferrovija ~~u~~ ferrovjarja, ~~u~~ il-manager ta' l-infrastruttura ~~u~~ amministratur tal-infrastruttura ~~u~~ għandu jikseb l-awtorizzazzjoni ~~u~~ nazzjonali ~~u~~ tas-sigurtà ~~u~~ tas-sikurezza ~~u~~ mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ~~u~~ sikurezza ~~u~~ fl-Istat Membru fejn hu qiegħed stabbilit.

L-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ għandha tinkludi:

(a) l-awtorizzazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tas-sistema tal-manager ta' l-immanigġjar ~~tas-sigurtà ta' l-infrastruttura~~ ~~u~~ tal-amministratur tal-infrastruttura għall-ġestjoni tas-sikurezza ~~u~~ kif deskritta ~~u~~ stabbilita ~~u~~ fl-Artikolu 9 u l-Anness III, ~~u~~ li għandha tinkludi l-proċeduri u dispożizzjonijiet biex jintlaħqu r-rekwiziti meħtieġa ~~u~~ tikkonferma l-aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura biex jikseb ~~htigiet speċifiċi għall-ippjanar, manteniment~~ ~~u~~ għad-disinn, il-manutenzjoni ~~u~~ u t-thaddim sigur ta' l-infrastruttura tal-ferrovija ~~u~~ tal-infrastruttura ferrovjarja ~~u~~ inkluż, fejn xieraq, il-manteniment ~~u~~ manutenzjoni ~~u~~ u t-thaddim tal-kontroll tat-traffiku u s-sistema tas-sinjali.

#

(b) l-awtorizzazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura biex jikseb ~~htigiet speċifiċi għall-ippjanar, manteniment u thaddim sigur ta' l-infrastruttura tal-ferrovija inkluż, fejn xieraq, il-manteniment u t-thaddim tal-kontroll tat-traffiku u s-sistema tas-sinjali.~~

2. L-awtorizzazzjoni ~~tas-sigurtà~~ ~~u~~ sikurezza ~~u~~ għandha tkun imġedda ~~ma' l-mal-applikazzjoni tal-manager ta' l-infrastruttura~~ ~~u~~ amministratur tal-infrastruttura ~~u~~ f'intervalli ~~li ma jaqbilux il-~~ ⇒ ta' ⇐ hames snin. Għandha tkun aġġornata b'mod sħiħ jew b'mod parzjali kull meta' tibdiliet ~~speċifiċi~~ ⇒ sostanzjali ⇐ jkunu magħmula lill-infrastruttura, ~~lill-forniment tas-sinjali~~ ~~u~~ lis-sinjalar ~~u~~ jew ~~u~~ lill-provvista ~~u~~ ta' l-enerġija jew lill-prinċipji tat-thaddim u l-manteniment ~~u~~ manutenzjoni ~~u~~ tagħha. Id-detentur ~~ta' l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà~~ ~~u~~ sikurezza ~~u~~ għandu minghajr telf ta' żmien javża lill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ b'dawn it-tibdiliet kollha.

L-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ tista' teħtieġ li l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ tiġi riveduta wara t-tibdiliet sostanzjali lill-qafas regolatorju tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~.

Jekk l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ~~u~~ sikurezza ~~u~~ ssib illi l-manager ta' l-infrastruttura ~~u~~ amministratur tal-infrastruttura ~~u~~ awtorizzat ma jissodisfax aktar il-~~ko~~undizzjonijiet

ghall-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ☒ sikurezza, ☒ hi ghandha tirrevoka l-awtorizzazzjoni, billi taghti r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni.

↓ gdid

3. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ghandha tiehu bla dewmien deċiżjoni fuq l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sikurezza u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li tkun tressqet l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-awtorità tas-sikurezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

34. L-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ ghandha tavża lill-Agenzija fi żmien xahar minn meta l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ jkun maħruġa, imġedda, emendati jew revokati. Għanda tiddikkjara l-isem u l-indirizz tal-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ amministratur tal-infrastruttura ☒, id-data tal-ħruġ, l-ghan u l-validità ta' l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ u, fil-każ ta' revoka, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha.

#### Artikolu 12

#### **Il-htigiet ta' l-applikazzjoni dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà**

~~1. L-awtorità tas-sigurtà ghandha tiehu deċiżjoni fuq l-applikazzjoni għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà jew l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà bla dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-awtorità tas-sigurtà tkun sottomessa. Jekk l-applikant jintalab iressaq informazzjoni supplimentari, din l-informazzjoni ghandha titressaq minnufih.~~

~~2. Biex ikun faċilitat l-istabbiliment ta' l-imprizi l-godda tal-linji tal-ferrovija u s-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni mill-imprizi tal-linji tal-ferrovija minn Stati Membri oħra, l-awtorità tas-sigurtà ghandha tagħti gwida dettaljata fuq kif tista' tikseb dan iċ-ċertifikat tas-sigurtà. Għandha tnizzel il-htigiet li ġew stabbiliti għar-raġunijiet ta' l-Artikolu 10(2) u tagħmel disponibbli għall-applikant id-dokumenti rilevanti kollha.~~

~~Gwida speċjali għandha tiġi mogħtija lill-imprizi tal-linji tal-ferrovija li japplikaw għaċ-ċertifikat tas-sigurtà dwar is-servizzi fuq parti definita u limitata ta' l-infrastruttura, billi speċifikament tidentifika r-regoli li huma validi għall-parti in kwistjoni.~~

~~3. Id-dokument tal-gwida ta' l-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega l-htigiet għaċ-ċertifikat tas-sigurtà u li jnizzel id-dokumenti li għandhom ikunu sottomessi għandu jkun disponibbli lill-applikanti mingħajr hlas. L-applikazzjonijiet kollha għaċ-ċertifikat tas-sigurtà għandhom ikunu sottomessi fil-lingwa mitluba mill-awtorità tas-sigurtà.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

#### *Artikolu 13*

#### **L-aċċess għall-faċilitajiet tat-taħriġ**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  ~~li japplikaw għal-ċertifikat tas-sigurtà għandhom jagħtu~~ aċċess għal u li mhux diskriminatorju għall-faċilitajiet tat-taħriġ għas-sewwieqa ~~tal-ferroviji~~  tat-trejns  u l-haddiema li jakkumpanjaw ~~il-ferroviji~~  it-trejns  , kull meta<sup>19</sup> dan it-taħriġ huwa neċessarju ~~biex jintlaħqu il-htigiet~~ biex jithaddmu servizzi fuq in-netwerk tagħhom jew, biex jintlaħqu r-rekwiżiti ~~biex jinkiseb iċ-ċertifikat tas-sigurtà~~  sikurezza  u  rekwiżiti biex jinkisbu liċenzji u ċertifikati skont id-Direttiva 2007/59/KE<sup>19</sup>.

Is-servizzi offruti għandhom jinkludu<sup>u</sup> taħriġ fuq l-għarfien  neċessarju  tar-rotot ~~neċessarji~~, ir-regoli u l-proċeduri tat-thaddim, is-sistema tas-sinjali u ta' l-ordnijiet  sinjalar u tal-kmand tal-kontroll  u l-proċeduri ~~ta' l-tal-emergenza~~ applikati fuq ir-rotot ~~li jithaddmu~~  imhaddma  .

L-Istati Membri għandhom ukoll jiżguraw li l-~~managers ta' l-infrastruttura~~  amministraturi tal-infrastruttura  u l-~~haddiema~~  persunal  tagħhom li jagħmlu xogħlijiet importanti ta' ~~sigurtà~~  sikurezza  għandhom aċċess għal u li mhux diskriminatorju għall-faċilitajiet tat-taħriġ.

Jekk is-servizzi tat-taħriġ ma jinkludux l-eżaminazzjonijiet u l-ghoti taċ-ċertifikati, l-Istat Membri għandhom jiżguraw li l-~~imprizi tal-linji tal-ferrovija~~  imprizi ferrovjarji  għandhom aċċess għal din iċ-ċertifikazzjoni ~~jekk hija talba taċ-ċertifikat tas-sigurtà~~.

L-awtorità ~~nazzjonali tas-sigurtà~~  sikurezza  għandha tiżgura li d-dispożizzjonijiet tas-servizzi tat-taħriġ jew, fejn xieraq, l-ghoti taċ-ċertifikati għandu jilhaq ~~il-htigiet~~  ir-rekwiżiti  ~~tas-sigurtà~~ stabbiliti  fid-Direttiva 2007/59,  fit-TSIs jew fir-regoli nazzjonali ~~tas-sigurtà deskritti~~  msemmija  fl-Artikolu 8 u fl-Anness II.

2. Jekk il-faċilitajiet tat-taħriġ huma disponibbli biss permezz tas-servizzi ta' impriza  ferrovjarja  waħda biss ~~tal-linji tal-ferrovija~~ jew ~~il-manager ta' l-infrastruttura~~  l-amministratur tal-infrastruttura  , l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu magħmula disponibbli lill-imprizi  ferrovjarji  l-oħra ~~tal-linji tal-ferrovija~~ bi prezz raġjonevoli u li mhux diskriminatorju, li huwa relatat ~~ma' l-mal-ispejjeż~~ u li jista' jinkludi ~~l-margini ta' l-profit~~.<sup>3</sup> Meta<sup>19</sup> jkunu impjegati sewwieqa godda ~~tal-ferroviji~~  tat-trejns  , ~~haddiema fuq il-ferroviji~~  il-persunal abbord it-trejns  u ~~haddiema~~  persunal  li jwettaqu xogħol ~~importanti~~  vitali  ~~tas-sigurtà~~  ta' sikurezza  , l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  għandhom ikunu kapaċi li jieħdu in konsiderazzjoni kwalunkwe taħriġ, kwalifiki jew esperjenza miksuba qabel minn imprizi  ferrovjarji  oħra ~~tal-linji tal-ferrovija~~. Għal dan il-ghan, dawn il-membri ~~mill-haddiema~~  tal-persunal  għandhom ikunu intitolati li jkollhom aċċess, jiksbu kopji u jakkwistaw id-dokumenti kollha li jixhdu<sup>u</sup> t-taħriġ, il-kwalifiki u l-esperjenzi tagħhom.

4. ~~Fl-kull każ kull impriza tal-linji tal-ferrovija u kull manager ta' l-infrastruttura~~  L-imprizi ferrovjarji u l-amministraturi tal-infrastruttura  għandhom jikunu responsabbli għall-livell ta' taħriġ u l-kwalifiki tal-~~haddiema tiegħu~~  persunal tagħhom  li jwettaqu xogħol relatat ~~mas-sigurtà~~  sikurezza  kif stabbilit fl-Artikolu 9 u l-Anness III.

↓ 2008/57/KE Art. 40

---

<sup>19</sup> ĠU L 315, 3.12.2007, p. 51.



↓ 2008/110/EC Art. 1.8 (adattat)  
(adapted)  
⇒ ġdid

⇒ ~~Artikolu 14~~

### Manutenzjoni ta' vetturi

1. Kull vettura, qabel ma titqiegħed fis-servizz jew tintuża fin-netwerk, għandu jkollha entità responsabbli għall-manutenzjoni assenjata lilha u din l-entità għandha tkun irregistrata fir-registru nazzjonali tal-vetturi fl-NVR skond ~~l~~-Artikolu ~~4333~~ tad-Direttiva ⇒ XX ⇐ dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja.

2. Jistgħu jikkostitwixxu entità inkarigata mill-manutenzjoni impriza ~~tal-ferroviji~~  ferrovjarja  ~~manijer~~  amministratur  ~~ta'~~  tal-infrastruttura jew detentur.

3. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà ~~ta'~~  tal-imprizi ferrovjarji u amministraturi ~~ta'~~  tal-infrastruttura għat-thaddim sigur ~~tal-ferroviji~~  ta' trejn  kif previst fl-Artikolu 4, l-entità għandha tiżgura li l-vetturi li hi tkun responsabbli għall-manutenzjoni tagħhom ikunu fi stat sigur permezz ta' sistema ta' manutenzjoni. Għal dan il-għan, l-entità responsabbli mill-manutenzjoni għandha tiżgura li l-vetturi jkunu miżmuma skond:

- (a) il-fajl tal-manutenzjoni ta' kull vettura;
- (b) ir-rekwiżiti fis-seħħ li jinkludu r-regoli ta' manutenzjoni u d-dispożizzjonijiet tat-TSI.

L-entità inkarigata mill-manutenzjoni għandha ttwettaq il-manutenzjoni hija nnifisha u tagħmel użu minn workshops ta' manutenzjoni b'kuntratt.

4. Fil-każ ta' vaguni tal-merkanzija, kull entità responsabbli mill-manutenzjoni għandha tkun ċcertifikata minn ~~entità akkreditata jew rikonossuta~~  korp akkreditat jew rikonossut  skond ⇒ ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 445/2011<sup>20</sup> ⇐ ~~il-paragrafu 5~~, jew minn awtorità nazzjonali tas-sigurtà  sikurezza . ~~Il-proċess ta' akkreditazzjoni għandu jkun ibbażat fuq kriterji ta' indipendenza, kompetenza u imparzjalità, bħall-istandards Ewropej rilevanti tas-serje EN 45 000. Ir-rikonoxximent tal-proċess~~  Il-proċess ta' rikonoxximent  għandu jkun ibbażat ukoll fuq kriterji ta' indipendenza, kompetenza u imparzjalità.

Meta l-entità responsabbli għall-manutenzjoni tkun ~~impriza ferrovjarja~~ jew amministratur ~~ta'~~  tal-infrastruttura, il-konformità mar-⇒ Regolament (UE) Nru 445/2011 ⇐ ~~rekwiżiti li għandhom ikunu adottati taħt il-paragrafu 5~~ għandhom ikunu vverifikati  għandha tigi vverifikata  mill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà  sikurezza  ~~re~~ rilevanti skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu  12  10 jew 11 u għandhom ikunu kkonfermati  għandha tkun ikkonfermata  fuq iċ-ċertifikati speċifikati f'dawk il-proċeduri.

~~5. Fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Aġenzija, il-Kummissjoni għandha, sa 24 ta' Diċembru 2010, tadotta miżura li tistabbilixxi sistema ta' ċcertifikazzjoni ta' l-entità responsabbli għall-manutenzjoni għal vaguni tal-merkanzija<sup>21</sup>. Ċertifikati mogħtija skond din iċ-ċertifikazzjoni għandhom jikkonfermaw il-konformità mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 3.~~

<sup>20</sup> ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22.

<sup>21</sup> ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22.

~~Il-miżura għandha tinkludi r-rekwiżiti dwar:~~

- ~~(a) is-sistema ta' manutenzjoni stabbilita mill-entità;~~
- ~~(b) il-format u l-validità ta' ċertifikat mogħti lill-entità;~~
- ~~(c) il-kriterji għall-akkreditazzjoni jew ir-rikonoxximent ta' entità jew entitajiet responsabbli għall-bruġ ta' ċertifikati u li jiżguraw il-kontrolli meħtieġa għat-tħaddim tas-sistema ta' ċertifikazzjoni;~~
- ~~(d) id-data ta' applikazzjoni għas-sistema ta' ċertifikazzjoni, li tinkludi perjodu ta' tranżizzjoni ta' sena għal entitajiet eżistenti responsabbli mill-manutenzjoni.~~

~~Din il-miżura, imfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

~~Fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Aġenzija, il-Kummissjoni għandha sa 24 ta' Diċembru 2018, tirrevedi din il-miżura sabiex tinkludi l-vetturi kollha u taġġorna, jekk meħtieġ, is-sistema ta' ċertifikazzjoni applikabbli għall-vaguni tal-merkanzija.~~

~~Miżuri bħal dawn, imfassla sabiex jimplimentaw elementi ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 (2).~~

~~56. Iċ-ċertifikati mogħtija skondt il-paragrafu 45 għandhom ikunu validi ☒ fl-Unjoni ☒ fit-Komunità kollha.~~

~~7. L-Aġenzija għandha tevalwa l-proċess ta' ċertifikazzjoni implimentat skond il-paragrafu 5 billi tressaq rapport lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-seħħ tal-miżura rilevanti.~~

↓ ġdid

6. Sal-31 ta' Mejju 2014, l-Aġenzija għandha tevalwa s-sistema ta' ċertifikazzjoni tal-entità inkarigata mill-manutenzjoni tal-vaguni tal-merkanzija u għandha tqis l-opportunità għal estensjoni ta' dik is-sistema għall-vetturi kollha u għandha tressaq rapport lill-Kummissjoni.

7. Il-Kummissjoni għandha, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta kundizzjonijiet komuni għaċ-ċertifikazzjoni tal-entità inkarigata mill-manutenzjoni għall-vetturi kollha sal-24 ta' Diċembru 2016.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(2).

Is-sistema ta' ċertifikazzjoni applikabbli għall-vaguni tal-merkanzija adottata mir-Regolament (UE) Nru 445/2011 għandha tkompli tapplika sakemm jiġu adattati l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

↓ 2008/110/KE Art. 1.8 (adattat)  
⇒ ġdid

☒ Artikolu 15 ☒

☒ Derogi mis-sistema ta' ċertifikazzjoni għall-entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni ☒

~~18.~~ L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jwettqu l-obbligi tagħhom biex jidentifikaw l-entità responsabbli mill-manutenzjoni u biex jiċċertifikawha permezz ta' miżuri alternattivi ~~⇒ fir-rigward tas-sistema taċ-ċertifikazzjoni stabbilita fl-artikolu 14 ⇐~~, fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) vetturi registrati f'pajjiż terz u miżmuma skond ~~il~~ il-ligi ta' dak il-pajjiż;
- (b) vetturi li huma użati fuq netwerks jew fuq linji li t-track gauge tagħhom ikun differenti minn dak tan-netwerk ferrovjarju ewlieni ~~fil-Komunità~~  fl-Unjoni  u li għalihom it-twettiq tar-rekwiziti msemmija fl-~~Artikolu 14(3) fil-paragrafu 3~~ huma żgurati minn ftehimiet internazzjonali ma' pajjiżi terzi;
- (c) vetturi ~~identifikati~~  koperti mill  -Artikolu 2(~~2~~), u tagħmir militari u trasport speċjali li jehtieġu li jkun inghata permess ad hoc ~~ta' l~~-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~  sikurezza  qabel jinghata s-servizz. F'dan il-kaz id-derogi għandhom jinghataw għal perjodu ta' mhux aktar minn hames snin.

~~2. Miżuri alternattivi bħal dawn~~  Miżuri alternattivi msemmija fil-paragrafu 1  għandhom ikunu implimentati permezz ta' derogi li għandhom jinghataw mill-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~  sikurezza  rilevanti  jew l-Aġenzija  :

- (a) meta l-vetturi jkunu qed jiġu rreġistrati skond l-Artikolu ~~4333~~ tad-Direttiva ~~xx~~ dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja ~~Direttiva dwar l-Interoperabilità tas-Sistema Ferrovjarja~~, sa fejn tkun ikkonċernata l-identifikazzjoni ~~ta' l~~-entità responsabbli mill-manutenzjoni;
- (b) meta jkunu qed jinghataw ċertifikati ta' ~~sigurtà~~  sikurezza  u awtorizzazzjonijiet għall-imprizi ferrovjarji u għall-~~manigera~~ ~~ta' l~~-infrastruttura  amministraturi tal-infrastruttura  skond l-Artikoli 10 u ~~1211~~ ta' din id-Direttiva, sa fejn tkun ikkonċernata l-identifikazzjoni jew iċ-ċertifikazzjoni ~~ta' l~~-entità responsabbli mill-manutenzjoni.

~~3. Derogi bħal dawn għandhom ikunu identifikati u ġġustifikati fir-rapport tas-~~sigurtà~~  sikurezza  annwali msemmi fl-Artikolu 18~~ta' din id-Direttiva~~. Meta jidher li jkunu qed jittiehdu riskji għas-~~sigurtà~~ ~~mhux~~  sikurezza li ma jkunux  meħtieġa fis-sistema ~~tal-ferroviji~~  ferrovjarja  ~~tal-Komunità~~  tal-Unjoni  , l-Aġenzija għandha tgharraf minnufih lill-Kummissjoni bihom. Il-Kummissjoni għandha tikkuntattja lill-partijiet involuti u, fejn xieraq, titlob lill-Istat Membru biex jirtira d-deċizzjoni tiegħu dwar id-deroga.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

#### ~~Artikolu 15~~

#### ~~L-armonizzazzjoni taċ-ċertifikat tas-~~sigurtà~~~~

~~1. Qabel it 30 ta' April 2009 id-deċizzjonijiet fuq il-htigiet komuni awtorizzati skond l-Artikolu 10(2)(b) u l-Anness IV u l-format komuni għad dokumenti tal-gwida għall-applikazzjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~2. L-Aġenzija għandha tirrakkomanda il-htigiet komuni awtorizzati għad dokumenti tal-gwida għall-applikazzjoni taht mandat li għandu jkun adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

## IL KAPITOLU IV

### LAWTORITÀ TAS-SIGURTA' AWTORITAJIET NAZZJONALI TAS-SIKUREZZA

#### Artikolu 16

#### ~~Id-dmirijiet~~ **Kompiti**

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi l-awtorità tas-sigurtà  sikurezza  . Din l-awtorità ~~tista' tkun il-Ministeru responsabbli għall-affarijiet tat-transport~~ u għandha tkun indipendenti fl-organizzazzjoni tagħha, fl-istruttura legali u t-tehid tad-deċiżjonijiet minn kwalunkwe impriza ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarja  , ~~manager ta' l-infrastruttura~~  amministratur tal-infrastruttura  , l-applikant jew l-entità li ~~takkwista~~  tal-akkwist.

↓ ġdid

2. L-awtorità tas-sikurezza għandha tkun fdata minn tal-anqas bil-kompiti li ġejjin:

- (a) l-awtorizzazzjoni tat-tqeghid fis-servizz tas-sottosistemi tal-enerġija u l-infrastruttura li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja skont l-Artikolu 18(2) tad-Direttiva XX dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;
- (b) is-supervizzjoni tal-konformità tal-kostitwenti tal-interoperabilità mar-rekwiżiti essenzjali kif meħtieġ mill-Artikolu [x] tad-Direttiva [XX] dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;
- (c) l-assenjazzjoni ta' numerar Ewropew tal-vetturi skont l-Artikolu 42 tad-Direttiva [XX] dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;
- (d) fuq talba tal-Aġenzija, l-appoġġ fil-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka ta' ċertifikati uniċi tas-sikurezza tal-UE mogħtija skont l-Artikolu 10 u l-iċċekkjar li l-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti stabbiliti fihom huma sodisfati u li l-imprizi ferrovjarji jkunu joperaw skont ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew tal-UE;
- (e) il-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka ta' awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza mogħtija skont l-Artikolu 12 u l-iċċekkjar li l-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti stabbiliti fihom huma sodisfati u li l-amministraturi tal-infrastruttura ikunu qed joperaw skont ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew tal-UE;
- (f) il-monitoraġġ, il-promozzjoni u, fejn xieraq, l-infurzar u l-aġġornament tal-qafas regolatorju tas-sikurezza inkluża s-sistema tar-regoli nazzjonali;
- (g) is-supervizzjoni tal-imprizi ferrovjarji skont l-Anness IV tar-Regolament (UE) Nru 1158/2010<sup>22</sup> u r-Regolament (EU) Nru 1077/2012<sup>23</sup>;
- (h) is-supervizzjoni li l-vetturi jkunu registrati kif xieraq fir-reġistru nazzjonali tal-vetturi u li l-informazzjoni li jkun fih relatata mas-sikurezza tkun preċiża u aġġornata;

3. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tal-Istat Membru fejn topera l-impriza ferrovjarja għandha tagħmel arrangamenti adegwati biex tikkoordina mal-Aġenzija u l-awtoritajiet oħra

<sup>22</sup> ĠU L 326, 10.12.2010, p.11.

<sup>23</sup> ĠU L 320, 17.11.2012, p. 3

tas-sikurezza biex tiżgura li kull informazzjoni essenzjali dwar l-impriza ferrovjarja speċifika tkun kondiviza, partikolarment dwar riskji magħrufa u l-prestazzjoni tas-sikurezza tagħha. L-awtorità tas-sikurezza għandha wkoll tiskambja informazzjoni ma' awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza rilevanti oħra jekk issib li l-impriza ferrovjarja mhix qed tiehu l-miżuri neċessarji tal-kontroll tar-riskju.

Għandha tinforma immedjatament lill-Aġenzija bi kwalunkwe thassib dwar il-prestazzjoni tas-sikurezza tal-imprizi ferrovjarji taht superviżjoni. L-Aġenzija għandha tiehu azzjoni xierqa kif ipprovdut fl-Artikolu 10(6).

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~2. L-awtorità tas-sigurtà għandha tkun fdata minn ta' l-anqas bix-xogħolijiet li ġejjin:~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.9(a)

~~(a) bl-awtorizzazzjoni tat-tpoġġija fis-servizz tas-subsistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja skond l-Artikolu 15 tad-Direttiva dwar l-Interoperabbiltà tas-Sistema Ferrovjarja u li jiġi verifikat li huma mhaddma u miżmuma skond il-htigiet essenzjali rilevanti;~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.9(b)

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~(c) li tissorvelja li t-thaddima tal-kostitwenti jharsu l-htigiet essenzjali kif mitlu mill-Artikolu 12 tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE;~~

~~(d) bl-awtorizzazzjoni tat-tpoġġija fis-servizz tal-materjali mobbli godda u daww mibdula b'mod sostanzjali li għadhom m'humiex koperti mit-TSI;~~

~~(e) il-hruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka tal-partijiet rilevanti ta' ċertifikati tas-sigurtà u ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà mogħtija skond l-Artikoli 10 u 11 u li tiċċekkja li l-kondizzjonijiet u l-htigiet stabbiliti fihom huma mharsa u li l-managers ta' l-infrastrutturi u l-imprizi tal-linji tal-ferrovija qegħdin joperaw skond il-htigiet tal-ligi tal-Komunità jew tal-ligi nazzjonali;~~

~~(f) li tissorvelja, tippromwovi, u, fejn xieraq, tinforza u tiżviluppa l-qafas regolatorju tas-sigurtà inkluża is-sistema tar-regoli nazzjonali tas-sigurtà;~~

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.9(c)

~~(g) superviżjoni li l-vetturi jkunu registrati fl-NVR kif dovut u li l-informazzjoni relatata mas-sigurtà li jkun fiha tkun preċiża u miżmuma aġġornata;~~

4. ~~Ix-xoghlijiet~~ ☒ kompiti ☒ msemija fil-paragrafu 2 ma' jistghux ikunu mgħoddija lil xi hadd iehor jew kuntrattati lil xi ~~managerta' l-infrastruttura~~ ☒ amministratur tal-infrastruttura ☒, impriza ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarja ☒ jew entità ~~li takkwista~~ ☒ tal-akkwist ☒.

## Artikolu 17

### ~~Il-Prinċipji tat-tehid tad-deċiżjonijiet~~

1. ~~L-awtorità tas-sigurtà għandha twettaq id-dmirijiet tagħha~~ ☒ awtoritajiet tas-sikurezza għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom ☒ b'mod miftuħ, li mhux diskriminatorju u trasparenti. Partikolarment ~~li għandha tippermetti~~ ☒ għandhom jippermettu ☒ lill-partijiet ⇒ kollha ⇐ li jinstemgħu u ~~tagħti~~ ☒ jagħtu ☒ r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒.

~~Għandhom tirrispondi~~ ☒ Għandhom jirrispondu ☒ b'mod immedjat għat-talbiet u l-applikazzjonijiet u ~~tikkomunika~~ ☒ jikkomunikaw ☒ it-talbiet ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ għall-informazzjoni mingħajr dewmien u ~~tadotta~~ ☒ jadottaw ☒ id-deċiżjonijiet kollha ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ fi żmien erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha mitluba tiġi provduta. ~~Tista'~~ ☒ Jistgħu ☒ fi kwalunkwe żmien ~~titlob~~ ☒ jitolbu ☒ l-assistenza teknika tal-~~managers ta' l-infrastruttura~~ ☒ amministraturi tal-infrastruttura ☒ u l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒ jew l-entitajiet l-oħra kwalifikati meta' ~~li tkun qiegħda twettaq~~ ☒ jkunu qed iwettqu ☒ id-dmirijiet ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ imsemija fl-Artikolu 16.

Fil-proċess li tiżviluppa l-qafas regolatorju nazzjonali, l-awtorità ☒ nazzjonali ☒ tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ għandha tikkonsulta l-persuni kollha involuti u l-partijiet interessati, inklużi ~~l-managersta' l-infrastruttura~~ ☒ l-amministraturi tal-infrastruttura ☒, l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒, ~~dawk li jimmanifatturaw u dawk li jipprovdu l-manteniment, dawk li jużaw u r-rappreżentanti tal-haddiema~~ ☒ il-manifatturi u l-fornituri tal-manutenzjoni, l-utenti u r-rappreżentanti tal-persunal ☒.

2. ☒ L-Aġenzija ☒ u ~~l-awtorità tas-sigurtà~~ ☒ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza ☒ ~~għandha tkun hielsa li twettaq~~ ☒ għandhom ikunu hielsa jwettqu ☒ l-ispezzjonijiet u l-investigazzjonijiet kollha li huma meħtieġa biex jitwettqu ~~id-dmirijiet tagħha~~ ☒ l-kompiti tagħhom ☒ u ~~għanda tingħata~~ ☒ għandhom jingħataw ☒ access għad-dokumenti ~~reilevanti~~ kollha u għall-bini, ~~l-installazzjonijiet u t-tagħmir tal-managers~~ ☒ amministraturi ☒ ~~ta' l-tal-infrastruttura u l-imprizi tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒.

3. L-Istat Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħuda mill-awtorità ☒ nazzjonali ☒ tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ huma soġġetti għar-reviżjoni ġudizzjarja.

4. L-awtoritajiet tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ għandhom jagħmlu ~~tidbi~~ ☒ skambju ☒ attiv ~~ta' l-tal-opinjoni~~ u l-esperjenza ⇒ fi hdan in-network stabbilit mill-Aġenzija sabiex jarmonizzaw il-kriterji tat-tehid tad-deċiżjonijiet mal-Unjoni kollha ⇐ ~~biex ikun hemm l-armonizzazzjoni tal-kriterji tagħhom tat-tehid tad-deċiżjonijiet madwar il-Komunità. Il-kooperazzjoni tagħhom għandha partikolarment timmira li tiffaċilita u tikkordina iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija li ġew mogħtija rotot internazzjonali tat-tren skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/14/KE.~~  
~~L-Aġenzija għandha tagħti l-għajnuna tagħha lill-awtoritajiet tas-sigurtà f'dawn id-dmirijiet.~~

↓ gdid

5. L-ambitu tal-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza fil-kwistjonijiet kollha marbutin mal-ispezzjonijiet fuq is-sit konnessi mal-ħruġ taċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza u s-superviżjoni tal-imprizi ferrovjarji wara l-ħruġ taċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza għandu jiġi stabbilit f'arrangamenti kuntrattwali jew oħrajn bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

### Artikolu 18

#### Ir-rapport annwali

Kull sena l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà  sikurezza  għandha tippubblica rapport annwali dwar l-attivitajiet tagħha fis-sena preċedenti u tibagħtu lill-Aġenzija sat-30 ta' Settembru bhala l-aħħar data. Ir-rapport għandu jkun fih l-informazzjoni fuq:

- (a) l-iżvilupp tas-sigurtà ~~tal-linji tal-ferrovija~~  sikurezza ferrovjarja  , inkluż l-aggregazzjoni fuq il-livell ~~ta' l-Istat Membru~~ tas-CSIs stabbiliti fl-Anness I;
- (b) ~~it-tibdiliet~~  bidliet  importanti fil-leġislazzjoni u r-regolament  regolamentazzjoni  dwar is-sigurtà ~~tal-linji tal-ferrovija~~  sikurezza ferrovjarja ;
- (c) (ċ) l-iżvilupp taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà  sikurezza  u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà  sikurezza  ;
- (d) ir-riżultati ta' u l-esperjenza dwar is-superviżjoni tal-managers  amministraturi  ~~ta' l-Istat~~-infrastruttura u l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  ;

↓ 2008/110/KE Art. 1.10 (adattat)  
⇒ gdid

- (e) derogi ~~li ġew~~ decizi skond l-Artikolu ~~14a~~  14  (8) ;

⇒ (f) kull spezzjoni jew verifika ta' imprizi ferrovjarji li joperaw fl-Istat Membru tul l-attivitajiet tas-superviżjoni tagħhom. ⇐

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adapted)

## KAPITOLU V

### L-INVESTIGAZZJONI ~~TA' L-~~TAL-AĊĊIDENTI U L-INĊIDENTI

#### Artikolu 19

L-~~obbligazzjoni~~  obbligu  ~~ta' l-Istat~~-investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-investigazzjoni ssir mill-entità ~~ta' l-Istati~~ ~~investigazzjonijiet~~ msemmija fl-Artikolu 21 wara l-~~accidenti~~ serji fuq is-sistema ~~tal-ferrovija~~ ~~ferrovjarja~~, li l-~~ogġettiv~~ għan tagħha huwa l-iżvilupp possibbli ~~tas-sigurtà tal-~~ ~~linji tal-tren~~ sikurezza ferrovjarja u l-prevenzjoni ~~ta' l-Istati~~-accidenti.

2. Flimkien ~~ma' l-mal~~-accidenti serji, ~~l-entità li tinvestiga msemmija~~ il-korp tal-investigazzjoni msemmi fl-Artikolu 21 ~~tista' tinvestiga~~ jista' jinvestiga dawk l-accidenti u l-incidenti li taht ~~keundizzjonijiet~~ kemmxejn differenti jistgħu jwasslu għal ~~accidenti serji, inkużi l-fallimenti~~ ~~teknici~~ tas-sottosistemi strutturali u l-kostitwenti ~~ta-~~ ~~thaddim~~ tal-interoperabilità tas-sistema ~~trans-Europea tal-ferrovija tal-veloċità~~ ~~qawwija jew konvenzjonali~~ ferrovjarja trans-Ewropea.

~~L-entità li tinvestiga~~ għandha, fid-diskrezzjoni tagħha, ~~tiddeċiedi~~ Il-korp tal-investigazzjoni għandu, fid-diskrezzjoni tiegħu, jiddeċiedi jekk ~~tkunx magħmula~~ għandhiex issir ~~investigazzjoni ta' l-Istati~~-accident jew l-incident ~~jew le~~. Fid-deċizzjoni tagħha għanda tiehu in konsiderazzjoni:

- (a) ~~is-serjeta~~ il-gravità ~~ta' l-Istati~~-accident ~~u jew~~ l-incident;
- (b) jekk tifformax parti minn serje ta' ~~accidenti~~ jew ~~incidenti rilevanti~~ għas-sistema kollha;
- (c) ~~(e)~~ l-impatt tagħha fuq is-sigurtà ~~tal-ferrovija~~ sikurezza ferrovjarja fuq il-livell tal-~~Komunità Unjoni~~.

~~u~~

- (d) it-talbiet mill-~~managersta' l-infrastruttura~~ amministraturi tal-infrastruttura, mill-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ferrovjarji, mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~ sikurezza jew l-Istati Membri.

3. ~~Il-limitu~~ Il-medda ~~ta' l-Istati~~-investigazzjonijiet u l-proċedura ~~li għandu tkun~~ segwita biex issir din l-investigazzjoni għandha tkun determinata mill-~~entità investigattiva~~ korp investigattiv, billi tiehu in konsiderazzjoni l-prinċipji u l-għanijiet ~~ta' l-Istati~~-Artikoli 20 u 22 u li tiddependi fuq ~~il-lezzjonijiet~~ it-tagħlimiet li hi tistenna li tiehu mill-accident jew l-incident għat-titjib ~~tas-sigurtà~~ sikurezza.

4. L-investigazzjoni fl-ebda każ m'għandha tkun konċernata biex tpoġġi l-~~htija~~ jew ir-responsabbiltà.

## Artikolu 20

### L-~~istatus ta' l-Istati~~-investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu, fil-qafas tas-sistema legali rispettiva tagħhom, l-istatus legali ~~ta' l-Istati~~-investigazzjoni li għandu ~~tjippermetti~~ l-investigaturi ~~mqabba~~ inkarigati jwettqu ~~l-~~dmir~~~~ l-kompitu tagħhom fil-mod l-aktar effiċjenti u fl-iqsar hin.

~~2. Skon il ligi fis-sehh fl-Istati Membri u, fejn xieraq, in kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet responsabbli għall-inkjesta ġuridika, l-investigaturi għandhom, mill-aktar fis possibbli, jingħataw:~~



↓ gdid

2. Skont il-leġislazzjoni fis-seħh, l-Istati Membri għandhom jiżguraw kooperazzjoni shiħa mal-awtoritajiet responsabbli mill-inkjesta ġudizzjarja, u għandhom jiżfuraw li l-investigaturi jingħataw, mill-aktar fis possibbli:

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

- (a) aċċess għas-sit ~~ta' l-tal-~~accident jew l-incident kif ukoll għall-~~materjali mobbli~~  vetturi ferrovjarji  involuti, l-infrastruttura relatata u ~~l-kontroll tat-traffik u l-installazzjonijiet tas-sinjali~~  l-installazzjonijiet tal-kontroll tat-traffiku u s-sinjalar .
- (b) id-dritt ~~għal-listi ta' l-~~  elenkar tal- evidenza b'mod immedjat u t-tneħħija kontrollata tat-tifrik, l-installazzjonijiet ~~ta' l-tal-~~infrastruttura jew il-komponenti għall-eżaminazzjoni jew ir-raġunijiet ~~ta' l-tal-~~analizi;
- (c) ~~(e)~~ l-aċċess għal u l-użu tal-kontenut tar-rekorders fuq it-tren u t-tagħmir għall-irrekordjar ta' messaġġi bil-fomm u r-registrazzjoni ~~ta' l-tal-~~operazzjoni tas-sistema tas-sinjali u tal-kontroll tat-traffiku;
- (d) l-aċċess għar-rizultati ~~ta' l-tal-~~eżaminazzjoni ~~ta' l-tal-~~igsma tal-vittmi;
- (e) l-aċċess għar-rizultati ~~ta' l-tal-~~eżaminazzjonijiet tal-~~haddiema~~  persunal  tat-tren u l-~~haddiema l-oħra tal-linji tal-ferrovija~~  persunal ferrovjarju l-iehor  involuti fl-aċċident jew fl-incident;
- (f) l-opportunità li jistaqsu l-haddiema ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  involuti u xhieda oħra;
- (g) l-aċċess għal kwalunkwe informazzjoni ~~re~~ilevanti jew rekords miżmuma mill-~~managerta' l-infrastruttura~~  amministratur tal-infrastruttura  , l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  involuti u l-awtorità tas-~~sigurtà~~  sikurezza  .

3. L-investigazzjoni għandha ssir b'mod indipendenti minn kwalunkwe inkjesta ġuridika.

#### Artikolu 21

##### ~~L-entità investigattiva~~ ~~Il-korp investigattiv~~

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-investigazzjonijiet ~~ta' l-tal-~~accidenti u ~~ta' l-tal-~~incidenti msemmija fl-Artikolu 19 huma magħmula minn ~~entità~~  korp  permanenti, li għandha ~~jiinkludi~~ minn ~~ta' l-anqas~~ ~~tal-anqas~~ ~~investigatur~~  wiehed  li huwa kapaċi jaqdi l-funzjoni ta' investigatur  $\Rightarrow$  inkarigat  $\Leftarrow$  fil-każ ta' aċċident jew incident. ~~Din l-entità għandha tkun~~  Dan il-korp għandu jkun indipendenti  fl-organizzazzjoni, l-istruttura legali u t-tehid tad-deċizjonijiet minn kwalunkwe ~~managerta' l-infrastruttura~~  amministratur tal-infrastruttura  , ~~l-imprizi tal-linji tal-ferrovija~~  impriza ferrovjarja  , ~~l-entità li tintaxxa~~  entità tal-imposti  , ~~l-entità ta' l-tal-~~allokazzjoni u ~~l-entità notifikata~~  korp notifikat  , u minn kwalunkwe parti li l-interessi tagħha jistgħu jiġu f'kunflitt ~~mad-dmirijiet~~  mal-kompiti  mogħtija lill-entità investigattiva. Barra minn hekk tkun funzjonalment indipendenti mill-awtorità ~~tas-sigurtà nazzjonali tas-sikurezza~~ u minn kwalunkwe regolatur tal-ferroviji.

2. L-entità investigattiva ghandha taqdi d-dmirijiet taghha indipendentement mill-organizzazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 u ghandha tkun kapaċi li tikseb ir-rizorsi suffiċjenti biex taghmel dan. L-investigaturi taghha ghandhom ikunu mogħtija l-istatus li jagħtihom il-garanziji neċessarji ta' l-indipendenza.

3. L-Istati Membri ghandhom jipprovdu illi l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji , ~~li managers ta' l-infrastruttura~~  l-amministraturi tal-infrastruttura  u, fejn xieraq, l-awtorità  nazzjonali  tas-sigurtà  sikurezza , huma obbligati li immedjatament jirrapportaw l-aċċidenti u l-inċidenti msemmija fl-Artikolu 19 lill-entità investigattiva  korp investigattiv . ~~L-entità investigattiva ghandha tkun kapaċi tirrispondi għal dawn ir-rapporti u tagħmel~~  Il-korp investigattiv għandu jkun kapaċi jwieġeb għal dawn ir-rapporti u jagħmel  l-arrangamenti neċessarji biex tibda l-investigazzjoni mhux aktar tard minn ġimgha wara l-irċevuta tar-rapport dwar l-aċċident jew l-inċident.

4. ~~L-entità investigattiva tista' tghaqqad id-dmirijiet taghha taht din id-Direttiva max-xogħol fejn tinvestiga~~  Il-korp investigattiv jista' jghaqqad il-kompiti tiegħu max-xogħol tal-  investigazzjoni ta' okkorrenzi minbarra l-aċċidenti u l-inċidenti tal-ferrovija sakemm dawn l-investigazzjonijiet ma jipperikolawx l-indipendenza tagħha  tiegħu .

5. Jekk ikun neċessarju ~~l-entità investigattiva tista' titlob~~  il-korp investigattiv jista' jitlob  l-ghajnuna ta' l-entità investigattiva  ta' korpi investigattivi  mill-Istati Membri l-oħra jew mill-Aġenzija biex tifforni l-esperjenza jew biex tjaġħmel spezzjonijiet tekniċi, analizi jew evalwazzjonijiet.

6. L-Istati Membri jistgħu jafdaw lill-entità investigattiva  korp investigattiv  ~~bid-dmir~~  bil-kompitu  li tagħmel  jwettaq  l-investigazzjonijiet ta' l-aċċidenti u l-inċidenti tal-ferrovija minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 19.

7. ~~L-entitajiet~~  Il-korpi  investigattivi ghandhom jagħmlu skambju attiv ta' l-opinjoni u l-esperjenzi biex b'hekk ikunu żviluppati metodi komuni ta' l-investigazzjoni, billi jagħmlu  jiffasslu  prinċipji komuni biex jitharsu r-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà  sikurezza  u l-adattament għall-iżvilupp tal-progress tekniku u xjentifiku.

L-Aġenzija ghandha tgħin lill-entitajiet  korpi  investigattivi f'dan id-dmir  il-kompitu .

## Artikolu 22

### Il-proċedura investigattiva

1. L-aċċident jew l-inċident msemmi fl-Artikolu 19 għandu jkun investigat mill-entità ~~investigattiva~~  korp investigattiv  ta' l-Istat Membru li seħħ fihi. Jekk mhux possibli li jkun stabbilit f'liema Stat Membru seħħ jew jekk seħħ fuq jew viċin ta' l-installazzjoni tal-fruntiera bejn żewġ Stati Membri ~~l-entitajiet~~  l-korpi  rilevanti ghandhom jiftehmu liema wiehed minhom għandu jagħmel l-investigazzjoni jew ghandhom jiftehmu li jagħmluha b'kooperazzjoni. ~~L-entità l-oħra ghandha fl-ewwel każ tithalla tipparteċipa~~  Il-korp l-iehor għandu jithalla jipparteċipa fl-ewwel każ  fl-investigazzjoni u tjaqsam b'mod shiħ ir-rizultati tagħha  tiegħu .

~~L-entitajiet~~  Il-korpi  investigattivi minn Stat Membru iehor ghandhom ikunu mistiedna biex jipparteċipaw f'investigazzjoni kull meta l-impriza tal-linja tal-ferrovija stabbilita u liċenzjata f'dak l-Istat Membru hija involuta fl-aċċident jew l-inċident.

Dan il-paragrafu m'għandux ifixkel lill-Istati Membri milli jiftehmu illi l-entitajiet  korpi  rilevanti ghandhom jagħmlu l-investigazzjonijiet f'kooperazzjoni f'ċirkostanzi oħra.

2. Għal kull aċċident jew incident ~~l-entità~~ ☒ il-korp ☒ responsabbli għall-investigazzjoni ~~għandha ttrranga~~ ☒ għandu jtrranga ☒ għall-mezzzi adattati, li jinkludu l-esperjenza neċessarja operazzjonali u teknika biex tkun magħmula l-investigazzjoni. L-esperjenza tista' tinkiseb minn go jew minn barra l-entità ☒ korp ☒ , li tiddependi mill-karattru ~~ta' l-tal-~~ aċċident jew l-incident li għandu jkun investigat.

3. L-investigazzjoni għandha tkun magħmula kemm jista' jkun b'mod miftuħ, biex b'hekk il-partijiet kollha jkun jistgħu jinstemgħu u jistgħu jaqsmu r-riżultati. ~~Il-manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ L-amministratur tal-infrastruttura ☒ ~~relevanti u l-imprizi tal-linji tal-imprizi tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ l-imprizi ferrovjarji rilevanti ☒, l-awtorità tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ , il-vittmi u l-qraba tagħhom, is-sidien tal-proprjeta' ~~ta' mkierra~~ ☒ li saritilha l-hsara ☒, ~~dawk li jimmanifatturaw~~ ☒ il-manifatturi ☒ , is-servizzi ~~ta' l-tal-~~ emergenza involuti u r-rappreżentanti ~~tal-haddiema u dawk li jużaw~~ ☒ persunal u tal-utenti ☒ għandhom ikunu infurmati regolarment bl-investigazzjoni u l-progress tagħha u, sa fejn hu Prattikabbli, għandhom jingħataw l-opportunità ~~biex~~ jissottmettu l-opinjoni tagħhom għall-investigazzjoni u jithalaw jikkumentaw fuq l-informazzjoni tar-rapporti abbozzati.

4. ~~L-entità investigattiva~~ ☒ Il-korp investigattiv ☒ għandha jikkonkludi l-eżamijiet ~~tagħha~~ ☒ tiegħu ☒ fuq is-sit ~~ta' l-tal-~~ aċċident fl-iqsar hin possibbli biex b'hekk jippermetti lill-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ☒ amministratur tal-infrastruttura ☒ biex jagħti lura l-infrastruttura u jiftahha għas-servizzi tat-trasport ~~bil-ferrovija~~ ☒ ferrovjarju ☒ malajr kemm jista' jkun.

## Artikolu 23

### Ir-Rapporti

1. L-investigazzjoni ta' aċċident jew incident imsemmija fl-Artikolu 19 għandha tkun is-sugġett tar-rapporti fil-forma xierqa għat-tip u s-serjeta' ~~ta' l-tal-~~ aċċident jew l-incident u r-relevanza tas-sejbiet ~~ta' l-tal-~~ investigazzjoni. Ir-rapporti għandhom jiddikkjaraw l-għanijiet ~~ta' l-tal-~~ investigazzjonijiet kif msemmija fl-Artikolu 19(1) u jkun fihom, fejn xieraq, ir-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ .

2. ~~L-entità investigattiva għandha tagħmel~~ ☒ Il-korp investigattiv għandu jagħmel ☒ ir-rapport finali pubbliku fl-iqsar żmien possibbli u normalment mhux aktar tard minn 12 il-xahar wara d-data ~~ta' l-tal-~~ okkorrenza. ~~Ir-rapport għandu, jsegwi u jkun qrib, tal-istruttura tar-rapport ta' għal stabbilita fl-Anness V.~~ Ir-rapport, inklużi r-rakkomandazzjonijiet dwar is-sigurtà ☒ sikurezza ☒ , għandu jkun komunikat lill-partijiet ~~relevanti~~ msemmija fl-Artikolu 22(3) u lill-entitajiet u l-partijiet konċernati fl-Istati Membri l-oħra.

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, il-kontenut tar-rapporti tal-investigazzjoni ta' aċċidenti u incidenti. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jigu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

3. Kull sena ~~l-entità investigattiva għandha tippubblika~~ ☒ l-korp investigattiv għandu jippubblika ☒ sat-30 ta' Settembru bhala l-aħħar data rapport annwali li jirrapporta l-investigazzjonijiet magħmula s-sena ta' qabel, ir-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà

☒ sikurezza ☒ li kienu maħruġa u l-azzjonijiet meħuda skond ir-rakkomandazzjonijiet maħruġa qabel.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

#### Artikolu 24

### **L-informazzjoni li għandha tintbghat ~~mill~~ ☒ lill ☒ -Aġenzija**

1. Fi żmien gimgħa wara d-deċiżjoni li tinfetħa investigazzjoni ~~l-entità investigattiva għandha tinforma~~ ☒ l-korp investigattiv għandu jinforma ☒ lill-Aġenzija b'dan. L-informazzjoni għandha tindika d-data, il-ħin u l-post ~~ta'~~ ☒ tal ☒ -okkorrenza, kif ukoll it-tip tagħha u l-konsegwenzi fir-rigward tal-~~fatalitajiet, il-ħsarat u d-dannu materjali~~ ☒ imwiet, it-tidrib u l-ħsarat materjali ☒.
2. ~~L-entità investigattiva għandha tibghat~~ ☒ Il-korp investigattiv għandu jibghat ☒ lill-Aġenzija kopja tar-rapport finali msemmi fl-Artikolu 23(2) u tar-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 23(3).

#### Artikolu 25

### **~~Ir-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒**

1. ~~Ir-rakkomandazzjoni tas-sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ maħruġa minn ~~entità investigattiva~~ ☒ korp investigattiv ☒ m'għandha fl-ebda każ toħloq presunzjoni ta' ħtija jew responsabbiltà għall-aċċident jew l-incident.
2. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lill- ☒ Aġenzija, lill- ☒ awtorità ~~tas-sigurtà~~ ☒ nazzjonali tas-sikurezza ☒ u, fejn hemm bżonn minħabba l-karattru tar-rakkomandazzjoni, lill-entitajiet u l-awtoritajiet l-oħra ~~ta'~~ tal-Istat Membri jew lill-Istati Membri l-oħra. L-Istati Membri u l-awtoritajiet ~~tas-sigurtà~~ ☒ nazzjonali tas-sikurezza ☒ tagħhom għandhom jiehdu il-miżuri neċessarji biex jiżguraw li r-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà ☒ sikurezza ☒ maħruġa mill-entitajiet investigattivi huma meħuda in konsiderazzjoni b'mod xieraq, u, fejn xieraq, tittiehed azzjoni fuqhom.
3. L-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ☒ nazzjonali tas-sikurezza ☒ u l-awtoritajiet jew l-entitajiet l-oħra, u fejn xieraq, l-Istati Membri l-oħra li ġew indirizzati lilhom ir-rakkomandazzjonijiet, għandhom jirrapportaw lura minn ~~ta' l-anqas~~ ☒ tal-anqas ☒ darba f'sena lill-~~entità investigattiva~~ ☒ korp investigattiv ☒ fuq il-miżuri li ġew meħuda jew ippjanati bhala konsegwenza tar-rakkomandazzjoni.

## KAPITOLU VI

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

↓ 2008/110/KE Art. 1.11 (adattat)

#### ~~Artikolu 26~~

~~Adattament ta' l-Annessi~~

~~L-Annessi għandhom jiġu adattati skond il-progress xjentifiku u tekniku. Din il-miżura, infassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

↓ gdid

## Artikolu 26

### L-eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa tadotta atti delegati suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti ta' delega msemmija fl-Artikoli 5(2) u 7(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat.
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 5(2) u 7(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe ħin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Tidhol fis-seħħ l-għada li tiġi ppubblikata d-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data speċifikata aktar tard fih. Ma tolqtox il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħħ.
4. Hekk kif tadotta dan l-att delegat, il-Kummissjoni tinnotifika dan simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli 5(2) u 7(2) għandu jidhol fis-seħħ biss jekk l-ebda oġġezzjoni ma tkun giet espressa jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak it-terminu jittawwal b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16  
⇒ gdid

## Artikolu 27

### Il-proċedura tal-Kumitat

~~1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE.~~

⇒ 1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Dan il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

~~2. Fejn hemm referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandha tapplika, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

⇒ 2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

~~Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tlett xhur.~~

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.12(a)  
(adattat)

~~2a. Fejn issir referenza ghal dan il paragrafu, ghandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

~~3. Fejn hemm referenza ghal dan il paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ghandha tapplika, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.12(b)

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16

#### ~~Artikolu 28~~

#### ~~Il-miżuri ta' l-implimentazzjoni~~

~~1. L-Istati jistgħu iġibu għall-attenzjoni tal-Kummissjoni kwalunkwe miżuri dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva. Id-deċiżjonijiet xierqa għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~2. Fuq it-talba ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha, fkaż speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà, u fi żmien xahrejn mir-rievuta ta' talba bħal din tiddeċidi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2) jekk il-miżuri relatata tistax tibqa tapplika. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)

### ~~KAPITOLU VII~~

### ~~DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI~~

#### ~~Artikolu 29~~

#### ~~Emendi għad-Direttiva 95/18/KE~~

~~Id-Direttiva 95/18/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:~~

~~1. L-Artikolu 8 għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~“L-Artikolu 8~~

~~Il-htigiet relatati mal-kompetenza professjonali ghandhom ikunu milhuqa meta' impriza tal-linji tal-ferrovija li tkun applikant ghandha jew ser ikollha organizzazzjoni ta' l-immaniġġjar li ghandha l-għerf u/jew l-esperjenza neċessarja biex teżerèita l-kontroll u s-supervizjoni sigura u affidabbli fuq it-thaddim tat-tip tal-hidmiet speċifikati fil-liċenza.”»~~

~~2. fl-Anness, it-Taqsima II ghandha tkun imħassra:~~

~~Artikolu 30~~

~~Emendi għad Direttiva 2001/14/KE~~

~~Id-Direttiva 2001/14/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:~~

~~1. it-titolu għandu jitbiddel b'dan li ġej:~~

~~“Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità ta' l-infrastruttura tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu ta' l-infrastruttura tal-ferrovija”~~

~~2. fl-Artikolu 30(2), il-punt (f) għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~“(f) l-arranġamenti għall-aċċess skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità<sup>24</sup> kif emendata mid-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità.”»~~

~~3. L-Artikolu 32 għandu jkun imħassar,~~

~~4. fl-Artikolu 34, il-paragrafu 2 għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~“2. Fuq it-talba ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni ghandha, fkaż speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet dwar l-intaxxar, l-allokazzjoni tal-kapaċità, u fi żmien xahrejn mir-riċevuta ta' din it-talba tiddeċidi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 35(2) jekk il-miżura relatata tistax tibqa tapplika. Il-Kummissjoni ghandha tilkomunika d-deċizzjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri.”»~~

~~Artikolu 31~~  28

**Report and further ~~Community~~  Union  action**

~~Il-Kummissjoni ghandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel it-30 ta' April 2007 u kull hames snin minn hemm “il quddiem rapport fuq l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.”~~

↓ gdid

Abbażi ta' informazzjoni rilevanti pprovudta mill-Aġenzija, il-Kummissjoni ghandha tressaq lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel [data speċifika li tiddaħhal mill-OPOCE – hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

<sup>24</sup> ~~ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25.~~

↓ Corrigendum, OJ L 220,  
21.6.2004, p. 16 (adattat)

Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn mehtieg mill-proposti għal azzjonijiet ohra mill-Komunità Unjoni .

Artikolu 29 30

### Penalties

The Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the national provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be effective, proportionate, non-discriminatory and dissuasive.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn ir-regoli lill-Kummissjoni sad-data speċifikata fl-Artikolu 32(1) u għandhom javżaw lill-Kummissjoni bla dewmien dwar kwalunkwe emendi sussegwenti li jaffetwawhom.

↓ new

Artikolu 30

### Disposizzjonijiet transitorji

L-Annessi III u V tad-Direttiva 2004/49/KE għandu japplika sad-data tal-applikazzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikoli 6(2) u (3), 9(2), 14(7) u 23(2) ta' din id-Direttiva.

Sa [data speċifika tiddaħhal mill-OPOCE – *sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh*], l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom ikomplu joħorġu ċ-ċertifikati ta' sikurezza skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/49/KE. Dawn iċ-ċertifikati ta' sikurezza għandhom ikunu validi sad-data tal-iskadenza tagħhom.

Artikolu 31

### Rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet tal-Aġenzija

L-Aġenzija għandha tipprovdi rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet skont l-Artikolu 15 tar-Regolament .../... [ir-Regolament tal-Aġenzija] għall-għanijiet tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet se jservu ta' bażi għal kwalunkwe miżura tal-Unjoni adottata skont din id-Direttiva.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat)  
⇒ gdid

Artikolu 32

### Implimentazzjoni Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neccessarji biex ~~iharsu d-Direttiva~~ jikkonformaw mal-Artikoli 2, 3, 4, 8, 10, 16, 18, 20 u l-Anness I sa [data speċifika li tiddaħhal mill-OPOCE – *hames snin wara*



*d-data tad-dhul fis-seħħ*] ⇐ t-30 ta' April 2006 bhala l-aħħar data. ~~Għandhom minn hemm «il quddiem jinformat il-Kummissjoni b'dan.~~ ⇨ Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet. ⇐

2. Meta l-Istati Membri jadottaw il-miżuri, għandhu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. ⇨ Huma għandhom ukoll jinkludu sgarrija li r-referenzi fil-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti dwar dawn id-direttivi mhassra minn din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bhala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif issir din ir-referenza u kif tigi fformulata dik id-dikjarazzjoni. ⇐ ~~Il metodi biex tkun magħmula din ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.~~

↓ gdid

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

3. L-obbligi għat-traspożizzjoni u l-implementazzjoni ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għar-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika ta' Malta sakemm ma tigix stabbilita sistema ferrovjarja fit-territorji tagħhom.

Madankollu, hekk kif entità pubblika jew privata tressaq applikazzjoni uffiċjali biex tibni linja ferrovjarja bil-ghan li tithaddem minn impriza ferrovjarja jew aktar, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jimplementaw leġislazzjoni biex jimplementaw din id-Direttiva fi żmien sena minn meta jirċievu l-applikazzjoni.

### Artikolu 33

#### Thassir

Id-Direttiva 2004/49/KEE, kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness II, Parti A, hi mhassra, b'seħħ minn data speċifika li tiddaħhal mill-OPOCE – sentejn wara *d-data tad-dhul fis-seħħ*], bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

### Article 34

#### ~~Id-d~~Dhul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ ~~fi~~ fl-għoxrin jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' Ital-Unjoni Ewropea*.

↓ gdid

L-Artikoli 10 u 11 għandhom japplikaw minn [data speċifika li tiddaħhal mill-OPOCE – *sentejn wara d-dhul fis-seħħ* ta' din id-Direttiva].

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16 (adattat) (adapted)

*Artikolu ~~35~~ 35*

**Indirizzati Destinarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-President

Għall-Kunsill

Għall-President

## ANNEX I

### **INDIKATURI KOMUNITAS-SIKUREZZA**

L-indikaturi komuni tas-sikurezza għandhom jiġu rrapportati ta' kull sena mill-awtoritajiet  nazzjonali  tas-sikurezza. ~~L-ewwel perijodu ta' rrapportar għandu jkun is-sena 2010.~~  
~~L-indikaturi dwar l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 2(2), (a) u (b), għandhom ikunu rrapportati b'mod separat, jekk jiġu sottomessi.~~

Jekk fatti jew żbalji godda jiġu skoperti wara s-sottomissjoni tar-rapport l-indikaturi għal sena waħda partikolari għandhom ikunu emendati jew ikkoreġuti mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~  nazzjonali tas-sikurezza  ~~ma'~~ mal-ewwel opportunità konvenjenti u bħala l-aħħar data fir-rapport annwali li jkun imiss.

Għall-indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-aċċidenti li jaqgħu taht ~~l-intestatura~~  il-punt  nru 1, ir-Regolament (KE) Nru 91/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tas-~~ 16 ta' Diċembru 2002 ~~dwar l-istatistika tat-trasport bil-ferrovija~~<sup>1</sup> għandu jiġi applikat sakemm it-tagħrif ikun disponibbli.

#### **1. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-aċċidenti**

1.1. In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' aċċidenti sinifikanti u t-tqassim tat-tipi ta' aċċidenti<sup>2</sup> li ġejjin:

- (i) ~~il-habriet~~  kollizzjoni  tal-ferroviji  ma' vetturi ferrovjarji  , ~~inklużi l-habriet mal-ostakoli fil-wisa' ta' bejn iż-żewġ linji li għandu jkun vojt,~~
- (ii) kollizzjoni ta' trejns, b'ostaklu fi hdan il-clearance gauge,
- (iii) ~~il-hruġ tal-ferroviji~~  hruġ tat-trejn  'l barra mil-linji,
- (iv) l-aċċidenti tal-~~livelli tal-qsim~~  passagġ invell  , inklużi l-aċċidenti li jinvolvu nies li jkunu mexjin fuq il-~~livelli tal-qsim~~  passagġ invell  ,
- (v) l-aċċidenti lill-persuni ~~kkawżati waqt li jkunu għaddejjin~~  li jinvolvu  ~~il-~~vetturi ferrovjarji  mexjin  , bl-eċċezzjoni tas-suwiċidji,
- (vi) nirien fil-vetturi ferrovjarji, (vii) oħrajn.

Kull aċċident sinifikanti għandu jkun irrappurtat taht it-tip tal-aċċident primarju, anki jekk il-konsegwenzi tal-aċċidenti sekondarji jkunu aktar serji, ~~ez-~~ perezempju nirien wara li l-ferrovija tkun harġet 'il barra mil-linja tagħha.

1.2. In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) tal-persuni midruba serjament u ta' dawk li nqatlu bit-tip tal-aċċident, maqsum fil-kategoriji li ġejjin:

- (i) ~~il-~~passiġġieri (anki fir-rigward tan-numru totali tal-kilometri tal-passiġġieri u dak tal-kilometri tal-ferrovija tal-passiġġieri),
- (ii) ~~l-~~impjegati inklużi l-~~haddiema~~  persunal  tal-kuntratturi,
- (iii) ~~dawk li jużaw il-~~livelli tal-qsim  utenti tal-passagġ invell  ,

<sup>1</sup> ĠU L 14, 21.1.2003, p. 1.

(iv) ~~persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-postijiet tal-linji tal-ferrovija~~  nies li mhux suppost ikun daħlu  ,

(v) oħrajn.

## 2. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-oġġetti perikolużi

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' aċċidenti li jinvolvu t-trasport tal-oġġetti perikolużi, maqsum fil-kategoriji li ġejjin:

(i) l-aċċidenti li jinvolvu mill-anqas vettura  ferrovjarja  waħda ~~tal-ferrovija~~ li tkun qed tittrasporta oġġetti perikolużi, kif iddefinit fl-Appendiċi,

(ii) in-numru ta' aċċidenti bħal dawn li fihom jiġu rrilaxxati l-oġġetti perikolużi.

## 3. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-suwiċidji

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' suwiċidji.

## 4. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-prekursuri tal-aċċidenti

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) tan-numru ta':

(i) linji miksura,

(ii) ~~it-tgħattin tal-linji~~  u linji mhux allinjati sew  ,

(iii) ~~żbalji fis-sinjali mogħtija~~  ħsarat fis-sistema tas-sinjalar laterali  ,

(iv) każijiet fejn ma jkunux tharsu s-sinjali ta' periklu,

(v) roti ~~u fusien~~ miksuri tal-vetturi ferrovjarji li jkunu qed jithaddmu.

(vi) fusien miksuri tal-vetturi ferrovjarji li jkunu qed jithaddmu.

Għandhom jiġu rrapportati l-prekursuri kollha, kemm dawk li jirrizultaw f'aċċident, kif ukoll dawk li le. Il-prekursuri li jirrizultaw f'aċċident għandhom jiġu rrapportati taħt is-CSIs dwar il-prekursuri; l-aċċidenti li jkunu seħħew, jekk ikunu sinifikanti, għandhom jiġu rrapportati taħt is-CSIs dwar l-aċċidenti msemmija fl-intestatura nru 1.

## 5. Indikaturi biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti

~~It total f'euro u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija):~~

~~– tan-numru ta' mwiet u ta' korrimenti serji mmultiplikat bil-Valur tal-Prevenzjoni ta' Diżgrazzja (VPC),~~

~~– tal-ispiza tad-danni lill-ambjent,~~

~~– tal-ispiza tad-danni materjali lill-vetturi ferrovjarji jew lill-infrastruttura,~~

~~– tal-ispiza tad-dewmien minhabba l-aċċidenti.~~

~~L-awtoritajiet tas-sikurezza għandhom jirrapportaw jew l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti kollha, jew l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti sinifikanti biss. Din l-għażla għandha tintwera b'mod ċar fir-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 18.~~

~~Il-VPC huwa l-valur li tagħti s-soċjetà għall-prevenzjoni ta' diżgrazzja u minnu nnifsu ma għandux iservi ta' referenza għall-kumpens ta' bejn il-partijiet involuti fl-aċċidenti.~~

↓ gdid

~~L-Aġenzija għandha tiddefinixxi l-kosti unitarji skont id-dejta miġbura sad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.~~

**6. L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu ~~mas-sigurtà~~  ~~sikurezza~~  ~~teknika ta' l-tal-~~  
~~infrastruttura u l-implimentazzjoni tagħha.~~**

6.1. Il-persentaġġ tal-binarji bil-Protezzjoni Awtomatika tal-Ferrovija (ATP) li jkunu qed jithaddmu, il-persentaġġ tal-kilometri tal-ferrovija li jużaw is-sistemi tat-thaddim tal-ATP.

6.2. In-numru tal-~~livelli tal-qsim~~  passagġi invell  (it-total għal kull kilometru tal-linja u għal kull kilometru tal-binarju) skont it-tmien tipi li ġejjin:

(a) il-~~livelli tal-qsim~~  passagġi invell  attivi bi:

- (i) twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (ii) protezzjoni awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (iii) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (iv) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent, u protezzjoni  interblukkata  fuq in-naħa tal-linji,
- (v) twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;
- (vi) protezzjoni manwali fuq in-naħa tal-utent;
- (vii) protezzjoni u twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;

(b) il-~~livelli tal-qsim~~  passagġi invell  passivi.

**7. L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu ~~ma' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~  ~~mal-ġestjoni tas-~~  
~~sikurezza~~**

Il-verifika interna miksuba mill-~~managers ta' l-infrastruttura~~  amministraturi tal-infrastruttura  u l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~  ferrovjarji  kif stabbilit fid-dokumentazzjoni tas-sistemi ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~  tal-ġestjoni tas-sikurezza  . In-numru totali tal-verifiki mwettqa u n-numru bhala persentaġġ tal-verifiki mitluba (u/jew ta' dawk ippjanati).

**8. ~~Id-Id~~Definizzjonijiet**

Id-definizzjonijiet komuni tas-CSIs u l-metodi biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-accidenti huma mnizzlin fl-Appendiċi.

## Appendiċi

ID-DEFINIZZJONIJIET KOMUNI TAS-CSIS U L-METODI BIEX IKUN IKKALKULAT L-IMPATT EKONOMIKU TAL-AĊĊIDENTI

### 1. L-indikaturi dwar l-aċċidenti

1.1. “aċċident sinifikanti” tfisser kull aċċident li jinvolvi mill-inqas vettura  ferrovjarja  waħda ~~tal-ferrovija~~ li tkun miexja, u li jirriżulta fil-mewt jew fil-korriment serju ta’ mill-inqas persuna waħda, jew fi hsara sinifikanti lill-ħażna, lill-binarij, lill-istallazzjonijiet l-oħra jew lill-ambjent, jew fi tħarbit estensiv tat-traffiku. Aċċidenti fil-ħwienet tax-xogħol, fl-imħażen u fl-istazzjonijiet huma esklużi.

1.2. “ħsara sinifikanti lill-ħażna, lill-binarij, lill-istallazzjonijiet l-oħra jew lill-ambjent” tfisser ħsara ta’ EUR 150000 jew aktar.

1.3. “tħarbit estensiv tat-traffiku” tfisser li s-servizzi tal-ferrovija fuq linja ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarja  ewlenija jkunu ġew sospizi għal sitt sigħat jew aktar.

1.4. “ferrovija  trejn  ” tfisser vettura ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarja  waħda jew aktar li tingibed minn lokomottiva jew minn vagun ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarju  ~~li jnsaq minnu nnifsu~~  jivvjagġa waħdu  jew aktar, jew minn vagun ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarju  li jnsaq minnu li jkun qed jivvjagġa waħdu, u li topera skont numru speċifiku jew skont dezinjazzjoni speċifika minn punt fiss tal-bidu sa punt fiss tat-tmiem. Magna żgħira, ~~jiġifieri bħal~~ lokomottiva ~~li jkun qed jivvjagġa waħdu~~  tivvjagġa wehidha  , ~~jitqies li huwa~~  titqies bħala  ferrovija.

1.5. “il-ħabti tal-ferroviji  kollizzjoni ta' trejns  , ~~inklużi l-ħabti tal-ostakoli fil-wisa' ta' bejn iż-żewġ linji li għandu jkun vojta~~” tfisser ~~ħabta~~  kollizzjoni  minn quddiem għal quddiem, minn quddiem għal wara jew ~~ħabta~~  kollizzjoni  mill-ġenb bejn parti ta' ~~ferrovija~~  trejn  u parti ta' ~~ferrovija oħra, jew ma'~~  trejn jew vettura ferrovjarja oħra, jew vetturi ferrovjarji għall-immanuvrar (shunting)  :

i) ~~vetturi ferrovjarji ta' eaqliq;~~

ii) ~~ogġetti fissi jew preżenti b'mod temporanju fuq il-binarij jew maġenbhom (hliet fil-livelli tal-qsim jekk ikunu ntilfu minn vetturi jew utenti li jkunu qed jaqsmu l-linji);~~

1.6. “kollizzjoni ma' ostakli fil-clearance gauge” tfisser kollizzjoni bejn parti minn trejn u ogġetti mwahhla jew temporanjament preżenti fuq il-binariju jew maġenbu (hliet fuq passagġi invell jekk mitlufa minn vettura jew utent li qed jaqsmu) Għandha tkun inkluża l-kollizzjoni ma' wajers fil-gholi.

1.67. “il-ħruġ tal-ferroviji  tat-trejn  'l barra mil-linji” tfisser kull każ li fih mill-inqas rota waħda ~~tal-ferrovija~~  ta' trejn  taqbez 'il barra mil-linji.

1.78. “l-aċċidenti tal-livelli tal-qsim  passagġ invell  ” tfisser l-aċċidenti fil-livelli tal-~~qsim~~  passagġi invell  li jinvolvu mill-inqas vettura waħda tal-ferrovija u vettura li tkun qed taqsam jew aktar, utenti oħra li jkunu qed jaqsmu bhall-persuni li jkunu mexjin jew ogġetti oħra preżenti b'mod temporanju fuq il-binarij jew maġenbhom jekk ikunu ntilfu minn vetturi jew utenti li jkunu qed jaqsmu l-linji.

1.89. “l-aċċidenti lill-persuni kkawżati waqt li jkunu għaddejjin  li jinvolvu  ~~il-~~vetturi ferrovjarji  mexjin  ” tfisser l-aċċidenti lill-persuna waħda jew aktar li jew jintlaqtu minn vettura ~~tal-ferrovija~~  ferrovjarja  jew minn ogġett imwahhal magħha jew minn ogġett li jkun inqala' minn magħha. Persuni li jaqghu mill-vetturi ~~tal-ferrovija~~

☒ ferrovjarja ☒ huma inkluzi, kif ukoll persuni li jaqghu jew li jintlaqtu minn oġġetti mhux marbuta waqt li jkunu qed jivvjaġġaw abbord il-vetturi.

1.910. “nirien fil-vetturi ferrovjarji” tfisser nirien u splużjonijiet li jsehhu fil-vetturi ~~tal-ferrovija~~ ☒ ferrovjarji ☒ (inkluzja t-tagħbija tagħhom) waqt li jkunu qed joperaw bejn l-istazzjon tat-tluq u d-destinazzjoni, anki meta jitwaqqu fl-istazzjon tat-tluq, fid-destinazzjoni jew f’waqfiet intermedji, kif ukoll waqt hidmiet ta’ tqassim mill-ġdid tal-vaguni tal-ferrovija.

1.1011. “tipi oħra ta’ ☒ accident ☒ ~~accidenti~~” tfisser l-accidenti l-oħra kollha apparti dawk li diġà ssemew (~~il-habitat tal-ferroviji~~ ☒ kollizjonijiet tat-trejns ☒ , il-hruġ ~~tal-ferroviji~~ ☒ tat-trejns ☒ ’l barra mil-linji, l-accidenti fil-~~livelli tal-qsim~~ ☒ passagġi invell ☒ , l-accidenti lill-persuni kkawżati waqt li jkunu għaddejnin il-vetturi ferrovjarji u n-nirien fil-vetturi ferrovjarji).

1.1112. “passiġġier” tfisser kull persuna, minbarra l-membri tal-ekwipaġġ ~~tal-ferrovija~~ ☒ tat-trejn ☒ , li tivvjaġġa bil-ferrovija. Għall-istatistika tal-accidenti, huma inkluzi l-passiġġieri li jippruvaw jitilgħu fuq ferrovija li tkun miexja jew li jippruvaw jinzlu minn fuqha.

1.1213. ‘☒ impjegat ☒ ~~l-impjegati~~ (☒ huma ☒ inkluzi l-~~haddiema~~ ☒ persunal ☒ tal-kuntratturi u l-kuntratturi li jaħdmu għal rashom)’ tfisser kull persuna li l-impjeg tagħha hu marbut mal-ferroviji u li tkun qed taħdem meta jsehħ l-accident. Tinkludi l-ekwipaġġ ~~tal-ferrovija~~ ☒ tat-trejn ☒ u l-persuni li jkunu qed jieħdu hsieb il-vetturi ferrovjarji u l-istallazzjonijiet tal-infrastruttura.

1.1314. “dawk li jużaw il-~~livelli tal-qsim~~ ☒ utenti tal-passaġġi invell ☒ ” tfisser il-persuni kollha li jużaw ~~livell tal-qsim~~ ☒ il-passaġġi invell ☒ sabiex jaqsmu l-linja tal-ferrovija bi kwalunkwe mezz ta’ trasport jew bil-mixi.

1.1415. “persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-~~postijiet tal-linji tal-ferrovija~~” ☒ ‘nies li mhux suppost ikunu dahlu’ ☒ tfisser kwalunkwe persuna li tkun fil-post tal-linja tal-ferrovija fejn preżenza bħal din mhijiex permessa, bl-eċċezzjoni ta’ dawk li jużaw il-~~livelli tal-qsim~~ ☒ passagġi invell ☒ .

1.1516. “oħrajn (~~il-partijiet terzi~~)” tfisser il-persuni kollha li mhumiex iddefiniti bhala “passiġġieri” , “impjegati inkluzi l-~~haddiema~~ ☒ l-persunal ☒ tal-kuntratturi” , “dawk li jużaw il-~~livelli tal-qsim~~ utent tal-passaġġ invell” jew “~~persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-~~postijiet tal-linji tal-ferrovija~~ ☒ nies li mhux suppost ikun dahlu ☒ ”~~ .

1.1617. ‘☒ mewta ☒ ~~l-imwiet~~ (persuni ☒ persuna ☒ maqtula)’ tfisser kwalunkwe persuna maqtula immedjatament jew li tmut fi żmien 30 jum minhabba accident, minbarra s-suwiċidji.

1.1718. “il-korrimenti ☒ midrub ☒ (persuni ☒ persuna ☒ mwegġa’ serjament)” tfisser kull persuna mwegġa’ li tiddaħhal l-isptar għal aktar minn 24 siegħa minhabba accident, minbarra l-attentati ta’ suwiċidju.

## **2. Indikaturi li għandhom x’jaqsmu mal-oġġetti perikolużi**

2.1. “accident li jinvolvi t-trasport tal-oġġetti perikolużi” tfisser kull accident jew incident li huwa sugġett għar-rappurtar skont it-taqsima 1.8.5 tar-Regolamenti tar-RID<sup>1</sup>/ADR.

2.2. “l-oġġetti perikolużi” tfisser dawk is-sustanzi u l-oġġetti li t-trasport tagħhom huwa pprojbit mir-RID, jew awtorizzat biss skont il-kundizzjonijiet preskritti fihom.

<sup>1</sup> Ir-Regolamenti dwar it-trasport internazzjonali tal-oġġetti perikolużi bil-ferrovija (ir-RID), kif adottati skont id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta’ Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta’ oġġetti perikolużi (ĠU L 260, 30.9.2008, p. 13).

### 3. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-suwicidji

3.1. “suwicidju” tfisser azzjoni li wiehed jagħmel biex iwegġa’ lilu nnifsu deliberatament u li twassal għall-mewt, kif irregistrata u kklassifikata mill-awtorità nazzjonali kompetenti.

### 4. Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-prekursuri tal-aċċidenti

4.1. “linja  linja  miksura” tfisser kull linja li hija separata f’zewġ biċċiet jew aktar, jew kull linja li minnha tinqala’ biċċa ħadida, li tikkawża ħofra fuq il-wiċċ li fuqu jimxu r-roti li tkun twila aktar minn 50 mm u fonda aktar minn 10 mm.

4.2. “~~it-tgħattin tal-linji~~  u linji mhux allinjati sew  ” tfisser ħsarat relatati mal-kontinwità u l-ġeometrija tal-binarji, li jehtieġu xi ostaklu fuq il-binarji jew it-tnaqqis immedjat tal-velocità permessa ~~biex tinzamm is-sikurezza~~.

4.3. “~~zbalji fis-sinjali mogħtija~~”  ‘ħsarat fis-sistema tas-sinjalar laterali  tfisser kull nuqqas  tekniku  fis-sistema tas-sinjalazzjoni (kemm fl-infrastruttura kif ukoll fil-vetturi ferrovjarji), li jirriżulta fl-ghoti ta’ tagħrif tas-sinjalazzjoni li jkun inqas restrittiv minn dak mitlub.

4.4. “każ fejn ma jkunux tharsu s-sinjali ta’ periklu (Signal Passed at Danger - SPAD)” tfisser kull okkażjoni li fiha kwalunkwe parti ta’ ~~ferrovija~~  trejn  tmur lil hinn mill-moviment awtorizzat tagħha.

Moviment mhux awtorizzat tfisser li jinqabeż:

- sinjal ta’ dawl ikkullurit jew semaforu maġenb il-binarji f’każ ta’ periklu, l-ordni biex il-ferrovija TIEQAF  (STOP)  , meta ma tkunx qed tithaddem Sistema Awtomatika tal-Kontroll tal-Ferroviji (ATCS) jew sistema tal-ATP,
- it-tmien ta’ awtorizzazzjoni għal moviment relatat mas-sikurezza pprovdut fis-sistema tal-ATCS jew tal-ATP,
- punt ikkomunikat permezz ta’ awtorizzazzjoni verbali jew bil-miktub imnizzel fir-Regolamenti,
- tabelli b’avviż ta’ waqfien (mhuwiex inkluż l-ilqugħ għall-waqfien) jew sinjali ta’ waqfien magħmulin bl-idejn.

Mhumiex inklużi l-każijiet li fihom il-vetturi li ma jkunux imqabbdin ma’ unità lokomottiva jew il-ferroviji li ma jkunux qed jiġu ssorveljati jimxu lil hinn minn sinjal ta’ periklu. Mhumiex inklużi l-każijiet li fihom, għal xi raġuni, is-sinjal biex iwissi lis-sewwieq tal-ferrovija bil-periklu ma jitbiddilx fil-hin meħtieġ biex dan iwaqqaf il-ferrovija qablu.

~~L-Awtoritajiet tas-Sikurezza Nazzjonali~~ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza jistgħu jirrappurtaw dwar l-erba’ indicijiet b’mod separat u ~~għandhom~~  jridu  jirrappurtaw mill-inqas indikatur globali li jkun fih id-dejta dwar l-erba’ punti kollha.

4.5. “~~roti u fusien miksuri~~”  rota miksura  ” tfisser ksur li jaffettwa l-partijiet essenzjali tar-rota ~~jew tal-fus~~ u li johloq periklu ta’ aċċident (tal-ħruġ ‘il barra mil-linji jew ta’ ~~ħabta~~  kollizzjoni  ).

4.6 ‘fus miksuri’ tfisser ksur li jaffettwa l-partijiet essenzjali tal-fus li johloq riskju ta’ aċċident (ħruġ ‘il barra mil-linji jew kollizzjoni).



## 5. ~~Metodi~~ ☒ Metodoloġiji ☒ komuni biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti

↓ gdid

L-Aġenzija għandha tiżviluppa metodoloġija għall-kalkolu tal-kosti unitarji billi tibda mid-dejta miġbura qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

↓2009/149/KE Art. 1 u Anness (adattat)

### 5.1. ~~Il Valur tal-Prevenzjoni ta' Diżgrazzja (VPC) huwa magħmul minn:~~

- ~~1. Valur tas-sikurezza minnu nnifsu: il-valuri ta' kemm wiehed huwa lest li jhallas (WTP) ibbażati fuq l-istudji tal-preferenzi ddikjarati mwettqa fl-Istat Membru li fih ikunu applikati.~~
- ~~2. Spejjeż ekonomiċi diretti u indiretti: il-valuri tal-ispiza vvalutati fl-Istat Membru, magħmulin minn:
  - ~~— l-ispiza medika u tar-riabilitazzjoni;~~
  - ~~— l-ispiza tal-qorti legali, spiza tal-pulizija, l-investigazzjonijiet privati tal-habta, is-servizz tal-emergenza u l-ispejjeż amministrattivi tal-assigurazzjoni;~~
  - ~~— it-telf fil-produzzjoni: il-valur għas-soċjetà tal-oġġetti u s-servizzi li setgħet tagħmel dik il-persuna kieku ma-sehħx l-aċċident.~~~~

### 5.2. ~~Il-prinċipji komuni biex issir il-valutazzjoni tal-valur tas-sikurezza minnu nnifsu u tal-ispejjeż ekonomiċi diretti u indiretti:~~

~~Għall-valur tas-sikurezza minnu nnifsu, il-valutazzjoni ta' jekk humiex xierqa l-istimi disponibbli jew le se ssir abbażi tal-kunsiderazzjonijiet li ġejjin:~~

- ~~— l-istimi għandu jkollhom x'jaqsmu ma' sistema tal-valutazzjoni tat-tnaqqis tar-riskju tal-mortalità fis-settur tat-trasport u għandhom isegwu l-approċċ tal-WTP skont il-metodi ta' preferenza ddikjarati;~~
- ~~— il-kampjun ta' dawk li jwieġbu li se jintuza għall-valuri għandu jirrappreżenta l-popolazzjoni kkonċernata. Il-kampjun għandu jirrifletti b'mod partikolari l-età jew id-distribuzzjoni tad-dhul flimkien ma' karatteristiċi rilevanti oħra soċjoekonomiċi jew demografiċi tal-popolazzjoni;~~
- ~~— il-metodu biex jinkisbu l-valuri tal-WTP: id-disinn tal-istharrig għandu jitwettaq b'tali mod li l-mistoqsijiet ikunu ċari jew ikollhom sinifikat għal dawk li jwieġbu.~~

~~L-ispejjeż ekonomiċi diretti u indiretti għandhom jiġu vvalutati abbażi tal-ispejjeż reali mgarrba mis-soċjetà.~~

### 5.3. ~~“L-ispiza tad-danni lill-ambjent” tfisser l-ispejjeż li għandhom jiġġarrbu mill-Imprizi tal-Linji tal-Ferroviji jew mill-Amministraturi Infrastrutturali, ivvalutati abbażi tal-esperjenza tagħhom, sabiex iż-żona li tkun garrbet il-hsara terġa' tingieb fl-istat li kienet qabel ma-sehħ l-aċċident tal-ferrovija.~~

### 5.4. ~~“L-ispiza tad-danni materjali lill-vetturi ferrovjarji jew lill-infrastruttura” tfisser l-ispiza biex jiġu pprovduti vetturi ferrovjarji jew infrastruttura godda, bl-istess funzjonalitajiet u~~

parametri tekniċi bħal ta' dawk li ma jistgħux jissewwew, u l-ispiza biex il-vaguni tal-ferrovija jew l-infrastruttura li jistgħu jissewwew jergħu jingiebu fl-istat li kienu fih qabel ma sehh l-aċċident. It-tnejn li huma għandhom jingħataw stima mill-Imprizi tal-Linji tal-Ferroviji jew mill-Amministraturi Infrastrutturali abbażi tal-esperjenza tagħhom. Din tinkludi wkoll l-ispejjeż relatati mal-kiri tal-vetturi ferrovjarji, minhabba n-nuqqas ta' disponibbiltà minhabba l-vetturi bil-ħsara.

5.5. "L-ispiza tad-dewmien minhabba l-aċċidenti" tfisser il-valur monetarju tad-dewmien li jgarrbu dawk li jużaw it-trasport bil-ferrovija (il-passiġġieri u l-klijenti tal-garr tal-merkanzija) minhabba l-aċċidenti, ikkalkulat billi jintuza l-mudell li ġej:

<p><b>VT</b></p>	<p>=</p>	<p>il-valur monetarju tal-iffrankar tal-hin tal-vjaġġ</p> <p>Il-valur tal-hin għal passiġġier tal-ferrovija (siegħa):</p> <p><math>VTP = [H-VT \text{ għall-passiġġier li jkun sejjer għax-xogħol}] * [H \text{ persentaġġ medju ta' passiġġieri li jkunu sejrin għax-xogħol fis-sena}] + [H-VT \text{ tal-passiġġieri li ma jkunux sejringħax-xogħol}] * [H \text{ persentaġġ medju ta' passiġġieri li ma jkunux sejrin għax-xogħol fis-sena}]</math></p> <p>Il-VT imkejjel f'Euro għal kull passiġġier fis-siegħa</p> <p>Il-valur tal-hin għal ferrovija tal-merkanzija (siegħa):</p> <p><math>VTF = [H-VT \text{ tal-ferroviji tal-merkanzija}] * [(H \text{ kilometri tat-tunnellata}) / (H \text{ kilometri tal-ferrovija})]</math></p> <p>Il-VT imkejjel f'Euro għal kull tunnellata ta' merkanzija fis-siegħa</p> <p>Il-piż medju f'tunnellati tal-oġġetti ttrasportati bil-ferrovija f'sena = <math>(H \text{ kilometri tat-tunnellata}) / (H \text{ kilometri tal-ferrovija})</math></p>
<p><b>CM</b></p>	<p>=</p>	<p>L-ispiza ta' minuta ta' dewmien tal-ferrovija</p> <p><i>Ferrovija tal-passiġġieri</i></p> <p><math>CMP = K1 * (VTP/60) * [(H \text{ kilometri tal-passiġġieri}) / (H \text{ kilometri tal-ferrovija})]</math></p> <p>In-numru medju ta' passiġġieri għal kull ferrovija f'sena = <math>(H \text{ kilometri tal-passiġġieri}) / (H \text{ kilometri tal-ferrovija})</math></p> <p><i>Ferrovija tal-merkanzija</i></p> <p><math>CMF = K2 * (VTF/60)</math></p> <p>Il-fatturi K1 u K2 huma bejn il-valur tal-hin u l-valur tad-dewmien, kif stmati mill-istudji ta' preferenza ddikjarati, biex iqisu li l-hin mitluf minhabba d-dewmien jiġi kkunsidrat b'mod ferm-iktar negattiv mill-hin li jiehu vjaġġ normali.</p> <p>L-ispiza tad-dewmien minhabba aċċident = <math>CMP * (H \text{ minuti ta' dewmien tal-ferroviji tal-passiġġieri}) + CMF * (H \text{ minuti ta' dewmien tal-ferroviji tal-merkanzija})</math></p>

L-ambitu tal-mudell

L-ispiza tad-dewmien għandha tiġi kkalkulata għall-aċċidenti kollha, kemm għal dawk li huma sinifikanti kif ukoll għal dawk li mhumiex.

~~Id-dewmien għandu jiġu kkalkulat kif ġej:~~

- ~~– id-dewmien reali fuq il-linji tal-ferrovija fejn ikunu sehew l-aċċidenti,~~
- ~~– id-dewmien reali jew, jekk dan mhux possibbli, id-dewmien stmat fuq il-linji l-oħra affettwati.~~

## **6. L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà teknika ta' l-infrastruttura u l-implimentazzjoni tagħha.**

6.1. “Protezzjoni Awtomatika tal-Ferrovija (ATP)” tfisser sistema li tinforza l-ubbidjenza tas-sinjali u tar-restrizzjonijiet tal-veloċità permezz tas-supervizjoni tal-veloċità, li tinkludi l-waqfien awtomatiku f'każ ta' sinjali.

6.2. “il-livell tal-qsim” tfisser kull livell tal-qsim bejn il-linji tal-ferrovija u passagġ, kif rikonoxxut mill-amministratur tal-infrastruttura u li jkun miftuħ għall-użu pubbliku jew privat. Il-passaġġi bejn il-pjattaformi fl-istazzjonijiet huma esklużi, kif ukoll il-passaġġi fuq il-binarij għall-użu min-naħa tal-impjegati biss.

6.3. “passaġġ” tfisser kull triq pubblika jew privata, triq jew triq prinċipali diretta, inklużi l-mogħdijiet għall-mixi u għar-roti, jew rotta oħra pprovduta għat-trasport tan-nies, tal-annimali, tal-vetturi jew tal-magni.

6.4. “il-livell tal-qsim  passaġġ invell  attiv” tfisser ~~livell tal-qsim  passaġġ invell~~  li fih dawk li jużawh ikunu protetti jew avżati meta tkun qed toqrob ferrovija permezz ta' tagħmir li jkun attiv meta jkun perikoluż għall-utenti li jaqsmuh.

- Il-protezzjoni permezz tal-użu ta' tagħmir fiżiku:
  - barrieri shah jew nofs barrieri,
  - xatab.
- It-twissija permezz tal-użu ta' tagħmir fiss fil-livell tal-qsim:
  - tagħmir li jidher: dwal,
  - tagħmir li jista' jinstema': qniepen, hornijiet, sireni, eċċ.,
  - tagħmir fiżiku, eż. tregħid tal-art permezz ta' ~~stoffs~~  tumbati  fit-triq.

Il-livelli tal-qsim attivi huma kklasifikati bħala:

1. “Livell tal-qsim  Passaġġ invell  bi protezzjoni u/jew twissija awtomatika fuq in-naħa ta' dawk li jużawh  tal-utent  ” tfisser ~~livell tal-qsim  passaġġ invell  fejn il-protezzjoni u/jew it-twissija tal-livell tal-qsim~~ jiġu attivati mill-ferrovija ~~meta din tkun~~ qed toqrob jew  meta jkun hemm protezzjoni interblukkata fuq in-naħa tal-linji .

Dawn ~~il-livelli tal-qsim  passaġġi invell~~  huma kklasifikati bħala:

- (i) twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (ii) protezzjoni awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (iii) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;
- (iv) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent, u protezzjoni fuq in-naħa tal-linji.

‘ “Protezzjoni  interblukkata  fuq in-naħa tal-linji” tfisser sinjal jew sistema oħra ta' protezzjoni tal-ferrovija li tippermetti lill-ferrovija  trejn  tghaddi biss jekk ~~il-livell tal-qsim  passaġġ invell~~  ikollu protezzjoni fuq

in-naħa tal-utent u jkun ħieles mill-inkursjonijiet; għal dan il-ghan, jintużaw il-mezzi ta' sorveljanza u/jew ta' sejbien tal-ostakli.

~~(2.) “Livell tal-qsim Passaġġ invell bi protezzjoni u/jew twissija manwali fuq in-naħa ta' dawh li jużawh”~~ tfisser ~~livell tal-qsim~~  passaġġ invell  fejn il-protezzjoni u/jew it-twissija jiġu attivati manwalment  minn impjegat ferrovjarju  u fejn m'hemmx  protezzjoni interblukkata magħneb il-linja  sinjal tal-linja tal-ferrovija magħqud miegħu li juri lill-ferrovija li tista' tibqa' għaddejja biss meta tkun attivata l-protezzjoni u/jew it-twissija tal-livell tal-qsim.

Dawn ~~il-livelli tal-qsim~~  passaġġi invell  huma kklasifikati bħala:

(v) twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vi) protezzjoni manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vii) protezzjoni u twissija manwali fuq in-naħa tal-utent.

6.5. ~~“Il-livell tal-qsim~~  Passaġġ invell passiv  ” tfisser ~~livell tal-qsim~~  passaġġ invell  mingħajr ebda sistema ta' twissija u/jew mingħajr protezzjoni li jiġi attivati meta jkun perikoluż għall-utent li jaqsmu.

## **7. L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu ~~ma' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ mal-ġestjoni tas-sikurezza**

7.1. “verifika” tfisser proċess sistematiku, indipendenti u ddokumentat biex tinkiseb evidenza ta' verifika u biex din tiġi evalwata b'mod oġġettiv biex jiġi deċiż sa liema punt huma ssodisfati l-kriterji tal-verifika.

## **8. Definizzjonijiet tal-bażijiet ta' gradazzjoni**

8.1. “il-kilometri tal-ferrovija” tfisser l-unità tal-kejl li tirrappreżenta l-moviment ta' ferrovija f'kilometru. Id-distanza użata hija d-distanza li l-ferrovija tkun imxiet fil-verità, jekk din tkun disponibbli, jekk le għandha tintuża d-distanza standard tan-netwerk bejn l-origini u d-destinazzjoni. Għandha titqies biss id-distanza fit-territorju nazzjonali tal-pajjiż li jkun qed jagħmel ir-rapport.

8.2. “il-kilometri tal-passiġġieri” tfisser l-unità tal-kejl li tirrappreżenta t-trasport bil-ferrovija ta' passiġġier wieħed għal kilometru. Għandha titqies biss id-distanza fit-territorju nazzjonali tal-pajjiż li jkun qed jagħmel ir-rapport.

8.3. “il-kilometri tal-linja” tfisser id-distanza, mkejla f'kilometri, tan-netwerk tal-ferrovija fl-Istati Membri, li l-ambitu tiegħu huwa stabbilit fl-Artikolu 2. Fil-każ ta' linji ~~tal-ferroviji~~  ferrovjarji  b'ħafna binarji, għandha tingħadd biss id-distanza bejn l-origini u d-destinazzjoni.

8.4. “il-kilometri tal-binarju” tfisser id-distanza, mkejla f'kilometri, tan-netwerk tal-ferrovija fl-Istati Membri, li l-ambitu tiegħu huwa stabbilit fl-Artikolu 2. Għandu jingħadd kull binarju ta' linja tal-ferroviji b'ħafna binarji.

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16

**ANNEX II**

**IN NOTIFIKA TAR REGOLI NAZZJONALI TAS SIGURTA**

~~Ir-regoli nazzjonali tas sigurtà li ghandhom ikunu notifikati lill Kummissjoni skond il-proċedura deskritta fl-Artikolu 8 jinkludu:~~

- ~~1. ir-regoli dwar il-miri nazzjonali tas sigurtà esiztenti u l-metodi tas sigurtà;~~
- ~~2. ir-regoli dwar il-htigiet fuq is-sistemi ta' l-immaniġġjar tas sigurtà u l-ċertifikazzjoni tas sigurtà ta' l-imprizi tal-linji tal-ferrovija;~~

---

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.13  
(adattat)

---

---

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004,  
p. 16

- ~~4. ir-regoli komuni tat-thaddim tan-network tal-linji tal-ferrovija li mhumiex koperti mit-TSIs, inklużi r-regoli dwar is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sinjali u tat-traffiku;~~
- ~~5. ir-regoli li jstabilixxu l-htigiet fuq ir-regoli addizzjonali interni tat-thaddim (ir-regoli tal-kumpanija) li ghandhom ikunu stabbiliti mill-managers ta' l-infrastruttura u l-imprizi tal-linji tal-ferrovija;~~
- ~~6. ir-regoli dwar il-htigiet fuq il-haddiema li jwettqu xogholijiet kritiċi tas sigurtà, inklużi l-kriterji ta' l-ghażla, il-benesseri meiku u t-tahriġ vokazzjonali u l-ċertifikazzjoni sakemm ghadhom mhumiex koperti bit-TSI;~~
- ~~7. ir-regoli dwar l-investigazzjoni ta' l-aċċident u l-inċidenti.~~

## ANNEX III

### IS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

#### 1. IL-FIJIET FUQ IS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

Is-sistema ta' l-immaniĠĠjar tas-sigurtà għandha tkun dokumentata fil-partijiet rilevanti kollha u għandha partikolarment tid-deskrivi id-distribuzzjoni tar-responsabbiltajiet fl-organizzazzjoni tal-manager ta' l-infrastruttura jew l-imprizi tal-linji tal-ferrovija. Dan għandu juri kif il-kontroll mill-management fuq livelli differenti huwa sikur, kif il-haddiema u r-rappreżentanti tagħhom fuq il-livelli kollha huma involuti u kif it-titjib kontinwu tas-sistemi ta' l-immaniĠĠjar tas-sigurtà huwa żgurat.

#### 2. L-ELEMENTI BAŻIĠI TAS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

L-elementi bażiĠi tas-sistemi ta' l-immaniĠĠjar tas-sigurtà huma:

- (a) politika tas-sigurtà approvata mill-kap-eżekuttiv ta' l-organizzazzjoni u li tiġi kkomunikata lill-haddiema kollha;
- (b) il-miri kwalitattivi u kwantitattivi ta' l-organizzazzjoni għall-manteniment u t-titjib tas-sigurtà, u l-pjanijiet u l-proċeduri biex jintlaħqu dawn il-miri; (e)
- (c) il-proċeduri biex jintlaħqu l-istandards tekniċi u tat-thaddim eżistenti, godda jew mibdula jew kondizzjonijiet oħra preskrittivi kif stabbiliti  
fit-TSIs,  
jew  
fir-regoli nazzjonali tas-sigurtà msemmija fl-Artikolu 8 u l-Anness II,  
jew  
fregoli oħra rilevanti,  
jew  
fid-deċiżjonijiet ta' l-awtorità,  
u l-proċedur biex ikun assigurat il-harsien ta' l-istandards u l-kondizzjonijiet l-oħra preskrittivi matul il-hajja tat-tagħmir u tat-thaddim;
- (d) il-proċeduri u l-metodi biex titwettaq l-evalwazzjoni tar-riskji u l-implimentazzjoni tal-miżuri tal-kontroll tar-riskji kull meta' tiddil tal-kondizzjonijiet tat-thaddim jew materjal ġdid jimponi riskji godda fuq l-infrastruttura jew fuq it-thaddim;
- (e) il-provvedimenti tal-programmi biex jitharrġu l-haddiema u s-sistemi biex ikun żgurat li l-kompetenza tal-haddiema hija miżmuma u x-xogholijiet magħmula skond dan;
- (f) l-arranġamenti għal provvediment ta' l-informazzjoni suffiċjenti fl-organizzazzjoni u, fejn xieraq, bejn l-organizzazzjonijiet li joperaw fuq l-istess infrastruttura;
- (g) il-proċeduri u l-formati biex tkun dokumentata l-informazzjoni fuq is-sigurtà u l-ispeċifikazzjoni tal-proċedura għall-kontroll tal-konfigurazzjoni ta' l-informazzjoni vitali dwar is-sigurtà;
- (h) il-proċeduri biex ikun żgurat li l-aċċidenti, l-inċidenti, il-kważi-inċidenti u l-okkorrenzi perikolużi l-oħra jiġu rappurtati, investigati u analizzati u u li jittiehdu l-miżuri preventivi neċessarji;

- ~~(i) id-dispożizzjonijiet għal pjanijiet ta' azzjoni u sinjali u informazzjoni fil-każ ta' emerġenza, mitfiehna ma' l-awtoritajiet pubbliċi xierqa;~~
- ~~(j) id-dispożizzjonijiet għal verifika interni rikorrenti tas-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà.~~

## ANNEX IV

### ID-DIKJARAZZJONJET GHALL PARTI SPECIFIKA GHAN NETWORK TA' ĊERTIFIKAT TAS-SIGURTÀ

~~Id-dokumenti li ġejjin għandhom ikunu sottomessi biex jippermettu l-awtorità tas-sigurtà biex twassal il-parti speċifika għan network ta' ċertifikat tas-sigurtà:~~

~~id-dokumentazzjoni mill-impriza tal-linja tal-ferrovija fuq it-TSIs jew partijiet mit-TSIs u, fejn ikun relevanti, ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà u regoli oħra applikabbli għall-operazzjonijiet tagħha, il-haddiema u l-materjali mobbli tagħha u kif ikun żgurat il-harsien mis-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà,~~

~~id-dokumentazzjoni mill-impriza tal-linji tal-ferrovija fuq il-kategoriji differenti tal-haddiema impjegati jew kuntrattati għall-operazzjoni, inkluża l-evidenza li huma jilhqgħu l-htigiet tat-TSIs jew ir-regoli nazzjonali u li ġew ċertifikati bil-mod xieraq,~~

~~id-dokumentazzjoni mill-impriza tal-linji tal-ferrovija fuq it-tipi differenti tal-materjali mobbli użati għall-operazzjoni, inkluża l-evidenza li huma jilhqgħu l-htigiet tat-TSIs jew ir-regoli nazzjonali u li ġew ċertifikati bil-mod xieraq.~~

~~Biex ikun evitat ix-xogħol doppju u biex ikun imnaqqas l-ammont ta' informazzjoni dokumentazzjoni sommarja biss għandha tkun sottomessa dwar l-elementi li jharsu t-TSIs u l-htigiet l-oħra tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.~~



## ANNEX V

### IL-KONTENUT PRINCIPALI TAR-RAPPORT DWAR L-INVESTIGAZZJONI TA' L-ACCIDENT U L-INCIDENT

#### 1. SUMMARJU

~~Is-sommarju għandu jkun fih deskrizzjoni qasira ta' l-okkorrenza, meta' u fejn ġrat u l-konsegwenzi tagħha. Is-sommarju għandu jiddikjara il-kawżi diretti kif ukoll il-fatturi li kkontribwixxew u l-kawżi moħbija stabbiliti mill-investigazzjoni. Ir-rakkomandazzjonijiet prinċipali għandhom ikunu kwotati u l-informazzjoni għandha tingħata lill-indirizzati.~~

#### 2. IL-FATTURI IMMEDIJATI TA' L-OKKORRENZA

##### 1. L-okkorrenza:

~~id-data, il-hin eżatt u l-post ta' l-okkorrenza,~~

~~id-deskrizzjoni tal-ġrajjet u s-sit ta' l-accident inklużi l-isforzi tas-servizzi tas-salvataġġ u ta' l-emergenza,~~

~~id-deċizzjoni biex tkun stabbilita investigazzjoni, il-komposizzjoni tat-tim ta' l-investigaturi u l-andament ta' l-investigazzjoni.~~

##### 2. L-isfond ta' l-okkorrenza:

~~l-haddiema u l-kuntratturi involuti u l-partijiet u x-xhieda l-oħra,~~

~~it-treni u l-komposizzjoni tagħhom inklużi n-numri tar-registrazzjoni ta' l-oġġetti tal-materjali mobbli involuti,~~

~~id-deskrizzjoni tas-sistema ta' l-infrastruttura u tas-sinjali — it-tipi tal-linji, fejn taqleb il-linja il-ferrovija, fejn jispiċċaw il-linji, is-sinjali, il-protezzjoni tat-tren,~~

~~il-mezz tal-komunikazzjoni,~~

~~ix-xogħolijiet magħmula fuq is-sit jew fil-viċinanza tas-sit,~~

~~il-bidu tal-pjan ta' l-emergenza tal-linji tal-ferrovija u l-katina tal-ġrajjet tiegħu,~~

~~il-bidu tal-pjan ta' l-emergenza tas-servizzi pubbliċi tas-salvataġġ, il-pulizija u s-servizzi mediċi u l-katina tal-ġrajjet tiegħu.~~

##### 3. Il-fatalitajiet, il-hsarat u d-dannu materjali:

~~il-passiġġieri u t-terzi partijiet, il-haddiema, inklużi l-kuntratturi,~~

~~it-tagħbija, il-bagalji u l-proprjeta' l-oħra,~~

~~il-materjali mobbli, l-infrastruttura u l-ambjen.~~

##### 4. Ie-ċirkostanzi esterni:

~~il-kondizzjonijiet ta' l-ajru u r-referenzi ġeografiċi.~~

#### 3. IR-REKORD TA' L-INVESTIGAZZJONIJET U TA' L-INKJESTI

##### 1. Sommarju tax-xhieda (soġġett għall-protezzjoni ta' l-identità tal-persuni):

~~il-haddiema tal-linji tal-ferrovija, inklużi l-kuntratturi,~~

~~xhieda oħra.~~

## ~~2. Is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà:~~

~~l-organizzazzjoni qafas u kif l-ordnijiet jigu mogħtija u magħmula,  
htigiet fuq il-haddiema u kif dawn jigu infurzati,  
ir-rutjan għall-iċċekkjar intern u l-verifiki u r-rizultati tagħhom,  
l-approċċ bejn atturi differenti involuti ma' l-infrastruttura.~~

## ~~3. Ir-regoli u r-regolamenti:~~

~~ir-regoli u r-regolamenti rilevanti tal-Komunità u daw-k nazzjonali,  
regoli oħra bhala regoli tat-thaddim, struzzjonijiet lokali, il-htigiet tal-haddiema, il-  
preskrizzjonijiet tal-manteniment u l-istandards applikabbli.~~

## ~~4. Il-funzjonament tal-materjali mobbli u l-installazzjonijiet tekniċi:~~

~~is-sistema ta' l-ordnijiet tas-sinjali u tal-kontroll, inklużi r-registrazzjonijiet mir-  
rekorders awtomatiċi tad-data,  
l-infrastruttura,  
it-tagħmir tal-komunikazzjoni,  
il-materjali mobbli, inkluża r-registrazzjoni mir-  
rekorders awtomatiċi tad-data.~~

## ~~5. Id-dokumentazzjoni tas-sistema tat-thaddim:~~

~~il-mizuri mehudin mill-haddiema għall-kontroll tat-traffiku u tas-sinjali,  
l-iskambju tal-messaġġi verbali in-konnessjoni ma' l-okkorrenzi, inkluża d-  
dokumentazzjoni mir-recordings,  
il-mizuri mehuda biex ikun protett u salvagwardjat is-sit ta' l-okkorrenza.~~

## ~~6. Irkuwit ta' l-organizzazzjoni tal-bniedem u l-magni:~~

~~il-hin ta' hidma applikat għall-haddiema involuti,  
iċ-ċirkostanzi mediċi u personali bl-influenza fuq l-okkorrenza, inkluża l-eżistenza ta'  
l-istress fiżiku u psikologiku,  
l-ippjantar tat-tagħmir bl-impact fuq iċ-ċirkuwit tal-bniedem u l-magni.~~

## ~~7. Okkorrenzi li għaw qabel tal-karattru simili.~~

## ~~4. L-ANALIZI U L-KONKLUZJONIJIET~~

### ~~1. Ir-rakkont finali tal-katina tal-grajjiet:~~

~~l-istabbiliment tal-konkluzjonijiet fuq l-okkorrenzi, ibbazati fuq il-fatti stabbiliti fl-  
intestatura 3.~~

### ~~2. Id-diskussjoni:~~

~~l-analizi tal-fatti stabbiliti fl-intestatura 3 bil-għan li jintlaħqu konkluzjonijiet għall-  
kawżi ta' l-okkorrenza u l-andament tas-servizzi tas-salvataġġ.~~

### ~~3. Il-konkluzjonijiet:~~

~~il-kawżi diretti u immedjati ta' l-okkorrenza inklużi l-fatturi li jikkontribwixxu  
relatati ma' l-azzjonijiet mehuda minn persuni involuti jew il-kondizzjoni tal-  
materjali mobbli jew l-installazzjonijiet tekniċi.~~

~~il kawżi moħbija relatati mal-ħiliet, il-proċeduri u l-manteniment,~~

~~il kawżi importanti dwar il-kondizzjonijiet tal-qafas regolatorju u l-applikazzjoni tas-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà.~~

#### ~~4. L-osservazzjonijiet addizzjonali:~~

~~in-nuqqasijiet stabbiliti waqt l-investigazzjoni, iżda mingħajr relevanza għall-konkluzjonijiet tal-kawżi.~~

#### ~~5. MIŻURI LI TTIEHDU~~

~~Ir-rekord tal-miżuri meħuda jew adottati bħala konsegwenza ta' l-okkorrenza.~~

#### ~~6. RAKKOMANDAZZJONIJIET~~



## **ANNEX II**

### **PARTI A**

**Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi taghha  
(imsemmija fl-Artikolu 32)**

Id- Direttiva 2004/49/KE	(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)
Id- Direttiva 2008/57/KE	(ĠU L 191, 30.4.2004, p. 1)
Id- Direttiva 2008/110/KE	(ĠU L 345, 23.12.2008, p. 62)
Direttiva tal- Kummissjoni 2009/149/KE	(ĠU L 313, 28.11.2009, p. 65)
Rettifika 2004/49/KE	(ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16)

### **PARTI B**

**Skadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali  
(imsemmija fl-Artikolu 32)**

Direttiva	L-aħħar data għat- traspożizzjoni
2004/49/KE:	It-30 ta' April 2006
2008/57/KE:	Id-19 ta' Lulju 2010
2008/110/KE :	L-24 ta' Diċembru 2010
2009/149/KE :	It-18 ta' Ġunju 2010

**ANNEX III**

**TABELLA TA' KORRELAZZJONI**

Id-Direttiva 2004/49/KE	Id-Direttiva preżenti
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13	Artikolu 13
L-Artikoli 14a(1) sa (7)	Artikolu 14
Artikolu 14a(8)	Artikolu 15
Artikolu 15	--
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17	Artikolu 17
Artikolu 18	Artikolu 18
Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20
Artikolu 21	Artikolu 21
Artikolu 22	Artikolu 22
Artikolu 23	Artikolu 23

Artikolu 24	Artikolu 24
Artikolu 25	Artikolu 25
Artikolu 26	--
--	Artikolu 26
Artikolu 27	Artikolu 27
Artikolu 28	--
Artikolu 29	--
Artikolu 30	--
Artikolu 31	Artikolu 28
Artikolu 32	Artikolu 29
--	Artikolu 30
--	Artikolu 31
Artikolu 33	Artikolu 32
--	Artikolu 33
Artikolu 34	Artikolu 34
Artikolu 35	Artikolu 35
Anness I	Anness I
Anness II	--
Anness III	--
Anness IV	--
Anness V	--
--	Anness II